

Štvrtok 30. novembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 73

Príloha III odsek 5 bod 2

- Oprávnenosť **veľkých** európskych akcií v oblasti výskumu a technického rozvoja na financovanie. Štandardne sú „spoločné technologické iniciatívy a veľké programy spolupráce financované“ Spoločenstvom v rámci príspevkových tém a činností tohto osobitného programu automaticky oprávnené na financovanie. Dalo by sa uvažovať aj o veľkých európskych programoch spolupráce, ako napr. EUREKA. V súlade s nariadením prijatým podľa článku 167 Zmluvy sa v grantovej dohode stanovujú aj metódy postupu a bude sa v nej Spoločenstvu zaručovať za istých okolností možnosť veta v súvislosti s využívaním grantu ako rezervy pôžičky navrhovanej EIB.
- Oprávnenosť európskych akcií v oblasti výskumu a technického rozvoja na financovanie. Štandardne je rozvoj výskumných infraštruktúr, ktorý je financovaný Spoločenstvom v rámci tohto osobitného programu, automaticky oprávnený na financovanie. Do úvahy by sa mohli vziať aj ďalšie výskumné infraštruktúry. **Žiadatelia (vrátane MSP) môžu tento nástroj využívať na financovanie svojich činností bez ohľadu na svoju veľkosť.** V súlade s nariadením prijatým podľa článku 167 Zmluvy sa v grantovej dohode stanovujú aj metódy postupu a bude sa v nej Spoločenstvu zaručovať za istých okolností možnosť veta v súvislosti s využívaním grantu ako rezervy pôžičky navrhovanej EIB.

P6_TA(2006)0521

Osobitný program „Spolupráca“ 2007 – 2013 (Siedmy rámcový program ES v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností) *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady o osobitnom programe „Spolupráca“, ktorým sa realizuje siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (KOM(2005)0440 — C6-0381/2005 — 2005/0185(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (KOM(2005)0440)⁽¹⁾ a zmenený a doplnený návrh (KOM(2005)0440/2)⁽¹⁾,
- so zreteľom na článok 166 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0381/2005),
- so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre priemysel, výskum a energetiku a stanoviská Výboru pre rozpočet, Výboru pre dopravu a cestovný ruch, Výboru pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka a Výboru pre kultúru a vzdelávanie (A6-0379/2006),

1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;
2. domnieva sa, že smerná finančná referenčná suma uvedená v legislatívnom návrhu musí byť zlučiteľná so stropom okruhu 1a finančného rámca na roky 2007 – 2013, a poukazuje na to, že o ročnej sume sa rozhodne v rámci ročného rozpočtového postupu v súlade s ustanoveniami bodu 38 Medziinštitucionálnej dohody medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení zo 17. mája 2006⁽²⁾;

⁽¹⁾ Zatiaľ neuvyverejnené v úradnom vestníku.⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

Štvrtok 30. novembra 2006

3. vyzýva Komisiu, aby zodpovedajúco zmenila svoj návrh podľa článku 250 ods. 2 Zmluvy o ES;
4. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchyliť sa od ním schváleného textu;
5. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh Komisie;
6. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Odôvodnenie 4

(4) **Siedmy rámcový** program by mal dopĺňať činnosti vykonávané členskými štátmi, ako aj ďalšie akcie Spoločenstva, ktoré sú potrebné na celkové strategické úsilie v rámci realizácie lisabonských cieľov, **a to najmä v súvislosti** s činnosťami vzťahujúcimi sa na štrukturálne fondy, poľnohospodárstvo, vzdelávanie, odborné vzdelávanie, konkurencieschopnosť a inovácie, priemysel, zdravie, ochranu spotrebiteľa, zamestnanosť, energetiku, dopravu **a** životné prostredie.

(4) **Tento osobitný** program by mal dopĺňať činnosti vykonávané členskými štátmi, ako aj ďalšie akcie Spoločenstva, ktoré sú potrebné na celkové strategické úsilie v rámci realizácie lisabonských cieľov. **Akcie v rámci programu by preto mali byť čo najúčinnnejšie, čo možno docieľiť rozšírením komplementárnosti a súčinnosti s ostatnými programami a akciami Spoločenstva**, najmä s činnosťami vzťahujúcimi sa na štrukturálne fondy, poľnohospodárstvo, vzdelávanie, odborné vzdelávanie, **kultúru**, konkurencieschopnosť a inovácie, priemysel, zdravie, ochranu spotrebiteľa, zamestnanosť, energetiku, dopravu, životné prostredie **a informačnú spoločnosť**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Odôvodnenie 4a (nové)

(4a) V rámci tohto osobitného programu treba venovať zvláštnu pozornosť multidisciplinárnosti a interdisciplinárnosti v súlade s odporúčaniami Poradnej rady Európskej únie pre výskum (EURAB 04 009 z apríla 2004) a uznesenia Európskeho parlamentu z 10. marca 2005 o vede a technológii – usmernenia pre budúcu politiku Európskej únie na podporu výskumu (1).

(1) Ú. v. EÚ C 320 E, 15.12.2005, s. 259.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Odôvodnenie 4b (nové)

(4b) Tento osobitný program by sa mal zameriavať jednak na prenos vedomostí, výsledkov a technológií z oblasti verejného výskumu do podnikateľskej sféry, najmä do MSP, jednak na mechanizmy, ktoré majú zabezpečiť, aby sa informácia o potrebách podnikov účinným a koordinovaným spôsobom postúpila výskumným tímom.

Štvrtok 30. novembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Odôvodnenie 5

(5) **Inovácie** a činnosti súvisiace s MSP podporované v rámci tohto **rámcového** programu **by mali dopĺňať** inovácie a činnosti uskutočňované podľa rámcového programu pre konkurencieschopnosť a inováciu.

(5) **Tento osobitný program by sa mal zameriavať najmä na zabezpečenie primeranej účasti MSP na všetkých akciách a projektoch programu. Je potrebné vyvíjať úsilie o dosiahnutie maximálnej súčinnosti a komplementárnosti medzi inováiami a činnosťami súvisiacimi s MSP podporovanými v rámci tohto osobitného programu a inováiami a činnosťami uskutočňovanými podľa rámcového programu pre konkurencieschopnosť a inováciu, ako aj podľa ostatných programov a akcií Spoločenstva.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Odôvodnenie 5a (nové)

(5a) **Tento osobitný program by mal náležite zohľadňovať dôležitú úlohu, ktorú zohrávajú regióny pri realizácii európskeho výskumného priestoru, ako uznala Komisia vo svojom oznámení o regionálnom rozmere európskeho výskumného priestoru (KOM(2001)0549).**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Odôvodnenie 7

(7) Tento osobitný program by mal prispieť ku grantu EIB na vytvorenie „nástroja na rozdelenia rizika“ s cieľom zlepšiť prístup k pôžičkám EIB.

(7) Tento osobitný program by mal prispieť ku grantu EIB na vytvorenie „nástroja na rozdelenia rizika“ s cieľom zlepšiť prístup k pôžičkám EIB. **Taktiež by mal osobitný program poskytnúť rovnakú sumu finančnej podpory s cieľom pokryť riziká vyplývajúce z účasti MSP na projektoch, pričom ich ušetrí toho, aby museli poskytnúť bankové záruky.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Odôvodnenie 8

(8) Podľa článku 170 Zmluvy uzavrelo Spoločenstvo viacero medzinárodných zmlúv v oblasti výskumu. V tejto súvislosti by sa malo vyvíjať úsilie na posilnenie medzinárodnej výskumnej spolupráce s cieľom ďalšej integrácie Spoločenstva do celosvetovej výskumnej obce. Preto by tento osobitný program mal byť otvorený pre krajiny, ktoré v tomto zmysle uzavreli zmluvy avšak na projektovej úrovni s prihliadnutím na vzájomnú prospešnosť by mal byť otvorený aj pre subjekty z tretích krajín a medzinárodné organizácie zaoberajúce sa spoluprácou v oblasti vedy.

(8) Podľa článku 170 zmluvy uzavrelo Spoločenstvo viacero medzinárodných zmlúv v oblasti výskumu. V tejto súvislosti by sa malo vyvíjať úsilie na posilnenie medzinárodnej výskumnej spolupráce s cieľom ďalšej integrácie Spoločenstva do celosvetovej výskumnej obce. Preto by mal byť tento osobitný program otvorený krajinám, ktoré uzavreli potrebné dohody, mal by tiež **posilniť spoluprácu s krajinami, ktoré v potrebné dohody neuzavreli** a mal by byť otvorený na projektovej úrovni, s prihliadnutím na **verejné blaho** a vzájomnú prospešnosť, aj účasti subjektov z tretích krajín a medzinárodných organizácií zaoberajúcich sa spoluprácou v oblasti vedy.

Štvrtok 30. novembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Odôvodnenie 9

(9) Výskumné činnosti *vykonané* v rámci tohto programu by mali byť v súlade so základnými etickými princípmi vrátane tých, ktoré sú zakotvené v Charte základných práv Európskej únie.

(9) Výskumné činnosti *uskutočňované* v rámci tohto programu by mali byť v súlade so základnými etickými princípmi, najmä tými, ktoré sú zakotvené v Charte základných práv Európskej únie **a mali by potvrdzovať občiansku a ľudskú hodnotu výskumu s ohľadom na etickú a kultúrnu rôznorodosť.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Odôvodnenie 9a (nové)

(9a) Tento osobitný program by mal náležite zohľadniť dôležitú úlohu univerzít, pokiaľ ide o zabezpečenie skutočne vynikajúcich výsledkov v oblasti vedeckého a technologického výskumu pri vytváraní Európskeho výskumného priestoru, ako sa potvrdzuje v oznámení Komisie o úlohe univerzít v Európe znalostí (KOM(2003)0058) a pri prispievaní k rozvoju znalostnej spoločnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Odôvodnenie 10

(10) Siedmy rámcový program by *mal* prispieť k podpore trvalo udržateľného rozvoja.

(10) **Tento osobitný program a celý siedmy** rámcový program by mali prispieť k podpore trvalo udržateľného rozvoja.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Odôvodnenie 10a (nové)

(10a) Tento osobitný program by mal prispievať k šíreniu vedy a techniky s cieľom priblížiť túto oblasť spoločnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Odôvodnenie 11

(11) **Je potrebné** čo najúčinnejšie a z **hľadiska používateľa čo najpriateľnejšie** zabezpečiť zdravé finančné riadenie rámcového programu a **jeho** realizáciu, ako aj jednoduchosť prístupu pre všetkých používateľov v súlade s nariadením Rady (ES, EURATOM) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev a s nariadením Komisie (ES, EURATOM) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, EURATOM) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev, ako aj v súlade s jeho budúcimi zmenami a doplneniami.

(11) **Komisia by sa mala zaviazat k tomu, že zabezpečí zdravé finančné riadenie siedmeho rámcového programu a tohto osobitného programu a ich realizáciu čo najjednoduchšie a najúčinnejšie, ako aj transparentnosť, zrozumiteľnosť a jednoduchosť prístupu pre všetkých používateľov v súlade s nariadením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev, a s nariadením Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia o rozpočtových pravidlách, ako aj v súlade s jeho budúcimi zmenami a doplneniami.**

Štvrtok 30. novembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Článok 2

Osobitný program podporuje činnosti vzťahujúce sa k programu „Spolupráca“ v súvislosti s celým spektrom výskumných akcií uskutočňovaných prostredníctvom medzištátnej spolupráce v týchto tematických oblastiach:

- (a) zdravie;
- (b) potraviny, poľnohospodárstvo a biotechnológia;
- (c) informačné a komunikačné technológie;
- (d) nanoveda, nanotechnológie, materiály a nové výrobné technológie;
- (e) energetika;
- (f) životné prostredie (vrátane klimatických zmien);
- (g) doprava (vrátane vzdušnej dopravy);
- (h) socioekonómia a spoločenské vedy;
- (i) **bezpečnosť a vesmír.**

Osobitný program podporuje činnosti vzťahujúce sa k programu „Spolupráca“ v súvislosti s celým spektrom výskumných akcií uskutočňovaných prostredníctvom medzištátnej spolupráce v týchto tematických oblastiach:

- a) zdravie;
- b) potraviny, **rybolov a** poľnohospodárstvo a biotechnológia;
- c) informačné a komunikačné technológie;
- d) nanoveda, nanotechnológie, materiály a nové výrobné technológie;
- e) energetika;
- f) životné prostredie (vrátane klimatických zmien);
- g) doprava (vrátane vzdušnej dopravy);
- h) socioekonómia a spoločenské vedy;
- i) **bezpečnosť;**
- ia) vesmír.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Článok 3a odsek 1 (nový)

Článok 3a

1. Komisia prijme všetky kroky potrebné na overenie toho, že financované opatrenia sú vykonávané účinne a v súlade s ustanoveniami nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Článok 3a odsek 2 (nový)

2. Celkové administratívne výdavky osobitného programu vrátane vnútorných výdavkov a výdavkov na riadenie týkajúcich sa výkonnej agentúry, ktorej zriadenie sa navrhuje, by mali byť primerané činnostiam uskutočňovaným v rámci osobitného programu a vzťahuje sa na ne rozhodnutie rozpočtových a legislatívnych orgánov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Článok 3a odsek 3 (nový)

3. Rozpočtové prostriedky sa používajú v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia, konkrétne v súlade so zásadami hospodárnosti, účinnosti a efektívnosti, ako aj so zásadou proporcionality.

Štvrtok 30. novembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Článok 4 odsek 1

1. Všetky výskumné činnosti uskutočňované v rámci osobitného programu sa vykonávajú v súlade so základnými zásadami etiky.

1. Všetky výskumné činnosti uskutočňované v rámci osobitného programu sa vykonávajú v súlade so základnými zásadami etiky, **pri zohľadnení vedeckých záruk potrebných v súvislosti s oblasťou znalostí a pri zohľadnení typu príslušného výskumu.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

Článok 5a (nový)

Článok 5a

Komisia poskytne rozpočtovému orgánu informácie vždy pred tým, ako bude mať v úmysle odchyliť sa od rozdelenia výdavkov uvedeného v poznámkach a v prílohe k ročnému rozpočtu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Článok 6 odsek 3

3. V pracovnom programe sa špecifikujú kritériá, podľa ktorých sa hodnotia návrhy na nepriame akcie patriace do príslušných systémov financovania a vyberajú projekty. Kritériami sú vysoká úroveň, dosah a realizácia a v tomto rámci možno ďalej špecifikovať alebo dopĺňať do pracovného programu dodatočné požiadavky, váhy a prahy.

3. V pracovnom programe sa špecifikujú kritériá, podľa ktorých sa hodnotia návrhy na nepriame akcie patriace do príslušných systémov financovania a vyberajú projekty, **a zároveň zaručuje možnosť účasti výskumných pracovníkov a skupín súčasne v národných aj európskych programoch.** Kritériami sú vysoká úroveň, dosah a realizácia a v tomto rámci možno ďalej špecifikovať alebo dopĺňať do pracovného programu dodatočné požiadavky, váhy a hraničné hodnoty.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Článok 7 odsek 2

2. Postup uvedený v článku 8 ods. 2 sa uplatňuje pri prijímaní:

2. **Riadiaci** postup **s kontrolou** uvedený v článku 8 ods. 3 sa uplatňuje pri prijímaní:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Článok 8

1. Komisii pomáha výbor.

1. Komisii pomáha výbor.

2. **Pri odkaze na tento odsek sa uplatňuje riadiaci postup stanovený v článku 4 rozhodnutia 1999/468/ES v súlade s článkom 7 ods. 3 tohto rozhodnutia.**

2. **Komisia pravidelne informuje výbor o celkovom napredovaní vykonávania osobitného programu a poskytuje mu informácie o všetkých akciách vedecko-technického rozvoja financovaných v rámci tohto programu.**

3. Pri odkaze na tento odsek sa uplatňujú články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES.

3. Pri odkaze na tento odsek sa uplatňuje článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8.

Štvrtok 30. novembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

4. *Lehota uvedená v článku 4 ods. 3 a článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je dvojmesačná.*

5. *Komisia pravidelne informuje výbor o celkovom napredovaní realizácie osobitného programu a poskytuje mu predovšetkým informácie o pokroku dosiahnutom pri realizácii všetkých akcií vedecko-technického rozvoja financovaných z tohto programu.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

Príloha I úvodná časť odsek 2

Hlavným cieľom je prispieť k trvalo udržateľnému rozvoju v kontexte podpory výskumu na najvyššej kvalitatívnej úrovni.

Výskum musí smerovať v prvom rade k zvyšovaniu znalostí. Hlavným cieľom je prispieť **k zvyšovaniu vedomostí a tiež** k trvalo udržateľnému rozvoju v kontexte podpory výskumu na najvyššej kvalitatívnej úrovni. **Výskum je zásadným nástrojom podpory sociálneho začlenenia, aktívnej účasti a aktívneho občianstva, hospodárskeho rastu, konkurencieschopnosti, zdravia a kvality života.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

Príloha I úvodná časť odsek 2a (nový)

V prípade partnerstiev medzi univerzitami a priemyslom sa Komisia podujme šíriť výsledky základného a aplikovaného výskumu pokiaľ budú vo verejnom záujme a budú smerovať k dosiahnutiu verejného blaha.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24

Príloha I úvodná časť odsek 3 bod 9

(9) bezpečnosť **a vesmír**

(9) bezpečnosť

(9a) vesmír

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25

Príloha I úvodná časť odsek 5

Primerane sa zohľadní zásada **trvalo udržateľného rozvoja a rovnosti pohlaví.** V relevantných prípadoch budú okrem toho súčasťou činností v rámci osobitného programu úvahy o etických, sociálnych, právnych a širších kultúrnych aspektoch výskumu, ktorý sa má realizovať, jeho potenciálne spôsoby uplatnenia, ako aj **socioekonomický** vplyv vedecko-technického rozvoja a prognózy.

Celý siedmy rámcový program musí charakterizovať zásada **mimoriadnej vedeckej a technologickej úrovne.** V relevantných prípadoch budú okrem toho súčasťou činností v rámci osobitného programu úvahy o etických, sociálnych, právnych a širších kultúrnych aspektoch výskumu, ktorý sa má realizovať, jeho potenciálne spôsoby uplatnenia, ako aj **sociálno-ekonomický** vplyv vedecko-technického rozvoja a prognózy.

Štvrtok 30. novembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26

Príloha I odsek 5a (nový)

Osobitná pozornosť sa bude venovať posilneniu súdržnosti medzi členskými štátmi EÚ a regiónmi v oblasti vedy a techniky s dôrazom na opatrenia na zníženie technologických rozdielov medzi rôznymi sektormi tým, že sa zvýšia technologické kapacity podnikov na všetkých úrovniach. Na tento cieľ sa koordinujú činnosti rámcového programu s hlavnými črtami akcií ostatných politík Spoločenstva, najmä regionálnej politiky, politiky konkurencieschopnosti a inovačnej politiky.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27

Príloha I nadpis „Interdisciplinárny výskum týkajúci sa viacerých tém vrátane spoločných výziev“ odsek 1

Osobitná pozornosť sa bude venovať prioritným vedeckým oblastiam týkajúcim sa viacerých tém, ako napr. námorné vedy a technika. Interdisciplinárnosť sa bude podporovať pomocou spoločného prístupu v oblastiach výskumu a techniky, ktoré sa týkajú viacerých tém. Takýto spoločný prístup sa okrem iného bude realizovať pomocou:

- využívania spoločných výziev medzi témami, ak je zrejmé, že predmet výskumu je relevantný pre činnosti v rámci každej z príslušných tém;
- osobitného dôrazu v rámci činnosti „nových potrieb“ na interdisciplinárny výskum;
- využívania **externého** poradenstva od širokej škály disciplín a zázemí pri vytváraní pracovného programu;
- v prípade politicky relevantného výskumu relevantného prostredníctvom zabezpečenia koherencie s politikami EÚ;

Osobitná pozornosť sa bude venovať prioritným vedeckým a **technologickým** oblastiam týkajúcim sa viacerých tém, ako napr. námorné vedy, **technológie súvisiace s cestovným ruchom, zelené inžinierstvo a chémia a zdravie životného prostredia**. Interdisciplinárnosť **vrátane výskumu zameraného na úlohy** sa bude podporovať pomocou spoločného prístupu v oblastiach výskumu a techniky, ktoré sa týkajú viacerých tém. Takýto spoločný prístup sa okrem iného bude realizovať pomocou:

- využívania spoločných výziev medzi témami, ak je zrejmé, že predmet výskumu je relevantný pre činnosti v rámci ktorkoľvek z ďalších tém;
- osobitného dôrazu v rámci činnosti „nových potrieb“ na interdisciplinárny výskum;
- využívania poradenstva **popredných, všeobecne uznávaných výskumných pracovníkov** zo širokej škály disciplín a zázemí pri vytváraní pracovného programu;
- v prípade politicky relevantného výskumu relevantného prostredníctvom zabezpečenia koherencie s politikami EÚ;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28

Príloha I nadpis „Interdisciplinárny výskum týkajúci sa viacerých tém vrátane spoločných výziev“ odsek 2

Za koordináciu medzi témami v tomto osobitnom programe a akciami v rámci iných osobitných programov siedmeho rámcového programu, ako napr. v oblasti výskumu infraštruktúr v osobitnom programe „Kapacity“, zodpovedá Európska komisia.

Za koordináciu medzi témami v tomto osobitnom programe a akciami v rámci iných osobitných programov siedmeho rámcového programu, ako napr. v oblasti výskumných infraštruktúr v osobitnom programe „Kapacity“, zodpovedá Európska komisia. **Pracovný program konkretizuje činnosti, ktoré majú podliehať osobitnej koordinácii s činnosťami v rámci iných osobitných programov, a ustanoví mechanizmy potrebné na zaručenie účinnosti takejto koordinácie.**

Štvrtok 30. novembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29

Príloha I nadpis „Prispôsobenie sa novým potrebám a príležitostiam“ odsek 1

Aby boli témy pre priemysel podstatné aj v budúcnosti, vychádza sa okrem iného z práce rôznych „európskych technologických platforiem“. Tým tento osobitný program prispeje k realizácii strategických výskumných plánov, ktoré vytvorili a vyvinuli európske technologické platformy, ak tieto plány skutočne predstavujú pre Európu významný prínos. Širšie potreby výskumu opísané v dostupných strategických výskumných plánoch sú dobre zohľadnené v deviatich témach opísaných nižšie. Podrobnejšie začlenené ich technického obsahu sa následne premietne do formulácie podrobného pracovného programu pre konkrétne výzvy na predkladanie návrhov.

Aby boli témy pre priemysel podstatné aj v budúcnosti **a aby v nich mal priemysel neustále svoju účasť**, vychádza sa okrem iného z práce rôznych „európskych technologických platforiem“. Tým tento osobitný program prispeje **spoločne s prínosom zo strany priemyslu** k realizácii strategických výskumných plánov, ktoré vytvorili a vyvinuli európske technologické platformy, ak tieto plány skutočne predstavujú pre Európu významný prínos. Širšie potreby výskumu opísané v dostupných strategických výskumných plánoch sú dobre zohľadnené v deviatich témach opísaných nižšie. Podrobnejšie začlenené ich technického obsahu sa následne premietne do formulácie podrobného pracovného programu pre konkrétne výzvy na predkladanie návrhov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30

Príloha I nadpis „Prispôsobenie sa novým potrebám a príležitostiam“ odsek 2

Okrem toho sa zabezpečí, aby sa témy naďalej zohľadňovali pri tvorbe, realizácii a hodnotení politík a predpisov EÚ. Týka sa to oblasti zdravia, bezpečnosti, ochrany spotrebiteľov, energetiky, životného prostredia, rozvojovej pomoci, rybného hospodárstva, námorných záležitostí, poľnohospodárstva, ochrany zvierat, dopravy, vzdelávania a odbornej prípravy, informačnej spoločnosti a médií, zamestnanosti, sociálnych vecí, kohézie, spravodlivosti a vnútorných záležitostí, ako aj prípravného a sprievodného výskumu podstatného z hľadiska zvyšovania kvality noriem a ich uplatňovania. V tejto súvislosti môžu zohrávať úlohu platformy, ktoré spájajú zainteresované strany s výskumnou obcou, aby posúdili, do akej miery sú strategické výskumné plány podstatné pre oblasť sociálnej politiky, politiky v oblasti životného prostredia alebo iných politík.

Okrem toho sa zabezpečí, aby sa témy naďalej zohľadňovali pri tvorbe, realizácii a hodnotení politík a predpisov EÚ. Týka sa to oblasti zdravia, bezpečnosti, ochrany spotrebiteľov, energetiky, životného prostredia, rozvojovej pomoci, rybného hospodárstva, námorných záležitostí, poľnohospodárstva, ochrany zvierat, dopravy, vzdelávania a odbornej prípravy, informačnej spoločnosti a médií, zamestnanosti, sociálnych vecí, kohézie, spravodlivosti a vnútorných záležitostí, ako aj prípravného a sprievodného výskumu podstatného z hľadiska zvyšovania **interoperability a hospodárskej súťaže a** kvality noriem a ich uplatňovania. V tejto súvislosti môžu zohrávať úlohu platformy, ktoré spájajú zainteresované strany s výskumnou obcou, aby posúdili, do akej miery sú strategické výskumné plány podstatné pre oblasť sociálnej politiky, politiky v oblasti životného prostredia alebo iných politík.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31

Príloha I nadpis „Prispôsobenie sa novým potrebám a príležitostiam“ bod 1 úvodná časť

Nové potreby: prostredníctvom osobitnej podpory návrhov na výskum, ktorých cieľom je v danej oblasti a/alebo na pomedzí viacerých disciplín určiť alebo ďalej skúmať nové vedecko-technické príležitosti, najmä tie, ktoré by mohli potenciálne priniesť významný zvrät. Realizuje sa prostredníctvom:

Nové potreby: prostredníctvom osobitnej podpory návrhov na výskum, ktorých cieľom je v danej oblasti a/alebo na pomedzí viacerých disciplín určiť alebo ďalej skúmať nové vedecko-technické príležitosti, najmä tie, ktoré by mohli potenciálne priniesť významný zvrät **alebo priame uplatnenie**; Realizuje sa prostredníctvom:

Štvrtok 30. novembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32

Príloha I nadpis „Prispôsobenie sa novým potrebám a príležitostiam“ bod 1 zarážka 1

- základného výskumu „zdola nahor“ na témy, ktoré si určia *výskumníci sami*, s cieľom vyvinúť nové vedecko-technické príležitosti („Adventure actions“) alebo posúdiť nové objavy alebo novo pozorované fenomény, ktoré by mohli pre spoločnosť predstavovať riziko alebo problémy („Insight actions“);
- základného výskumu „zdola nahor“ na témy, ktoré si určia *výskumní pracovníci sami*, s cieľom vyvinúť nové vedecko-technické príležitosti („Adventure actions“) **alebo vo včasnom štádiu určiť vývoj a trendy s významným potenciálnym využitím (prognostické činnosti – Foresight actions)**, alebo posúdiť nové objavy alebo novo pozorované fenomény, ktoré by mohli pre spoločnosť predstavovať riziko alebo problémy („Insight actions“);

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33

Príloha I nadpis „Šírenie a odovzdávanie vedomostí a výraznejšia angažovanosť“ odsek 1 úvod

S cieľom posilniť rozptýlenie **a** využívanie výstupov výskumu v EÚ sa vo všetkých tematických oblastiach bude podporovať šírenie vedomostí a výsledkov, okrem iného aj tvorcom politik **a** aj prostredníctvom financovania sieťovo prepojených iniciatív, seminárov a iných podujatí, pomoci externých odborníkov, ako aj elektronických informačných služieb. Uvedené ciele sa budú v každej tematickej oblasti realizovať:

S cieľom posilniť šírenie, využívanie **a dosah** výsledkov výskumu v EÚ sa vo všetkých tematických oblastiach bude podporovať šírenie **a prenos** vedomostí a **využívanie** výsledkov, okrem iného aj šírenie tvorcom politik, **ako** aj prostredníctvom financovania sieťovo prepojených iniciatív, seminárov a iných podujatí, pomoci externých odborníkov, ako aj elektronických informačných **a poradenských** služieb. V každej tematickej oblasti sa budú realizovať tieto ciele:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34

Príloha I nadpis „Šírenie a odovzdávanie vedomostí a výraznejšia angažovanosť“ odsek 1 zarážka 2

- ponukou cielej pomoci projektom a konzorciám, aby tak získali prístup k potrebným zručnostiam s cieľom optimalizovať využitie výsledkov;
- ponukou cielej pomoci projektom a konzorciám, aby tak získali prístup k potrebným zručnostiam **a zdrojom, osobitne finančným zdrojom**, s cieľom optimalizovať využitie výsledkov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35

Príloha I nadpis „Šírenie a odovzdávanie vedomostí a výraznejšia angažovanosť“ odsek 1 zarážka 3

- osobitnými akciami s aktívnym prístupom k šíreniu výsledkov zo širokej škály projektov, vrátane výsledkov z predchádzajúcich rámcových programov a iných výskumných programov, so zameraním na špecifické sektory alebo skupiny zainteresovaných strán **ako** potenciálnych užívateľov;
- osobitnými akciami s aktívnym prístupom k šíreniu výsledkov zo širokej škály projektov, vrátane výsledkov z predchádzajúcich rámcových programov a iných výskumných programov, so zameraním na špecifické sektory alebo skupiny zainteresovaných strán, **s osobitným dôrazom na potenciálnych užívateľov a učiteľov v preduniverzitných vzdelávacích zariadeniach**;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36

Príloha I nadpis „Šírenie a odovzdávanie vedomostí a výraznejšia angažovanosť“ odsek 1 zarážka 5

- ... službami CORDIS na podporu šírenia vedomostí a zúžitkovania výsledkov výskumu;
- službami CORDIS na podporu šírenia vedomostí **v podobe vhodnej pre používateľa**, a zúžitkovania výsledkov výskumu;

Štvrtok 30. novembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37

Príloha I nadpis „Šírenie a odovzdávanie vedomostí a výraznejšia angažovanosť“ odsek 1 zarážka 6

- iniciatívami zameranými na rozvíjanie dialógu o vedeckých otázkach a výsledkoch výskumu so širokou verejnosťou nad rámec výskumnej obce.
- iniciatívami zameranými na rozvíjanie dialógu o vedeckých otázkach a výsledkoch výskumu so širokou verejnosťou nad rámec výskumnej obce, **ako aj prostredníctvom využitia výskumu v prospech organizácií občianskej spoločnosti.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38

Príloha I nadpis „Spoločné technologické iniciatívy“ odsek 1

Rozsah cieľa v oblasti výskumu a technického rozvoja, ako aj rozsah použitých prostriedkov, oprávňujú v obmedzenom počte prípadov založenie dlhodobých partnerstiev medzi verejným a súkromným sektorom vo forme spoločných technologických iniciatív. Tieto iniciatívy, ktoré sú predovšetkým výsledkom práce európskych technologických platforiem, a ktoré sa vzťahujú na jeden aspekt výskumu v príslušnej oblasti alebo na menší počet aspektov takéhoto výskumu, sa budú financovať pomocou kombinácie investícií zo súkromného sektora a verejného financovania z vnútroštátnych a európskych zdrojov, vrátane poskytovania grantov z rámcového programu pre výskum a pôžičiek od Európskej investičnej banky. O spoločných technologických iniciatívach sa rozhodne na základe samostatných návrhov (napr. na základe článku 171 zmluvy).

Rozsah cieľa v oblasti výskumu a technického rozvoja, ako aj rozsah použitých prostriedkov, oprávňujú v obmedzenom počte prípadov založenie dlhodobých partnerstiev medzi verejným a súkromným sektorom vo forme spoločných technologických iniciatív. Tieto iniciatívy, ktoré sú predovšetkým výsledkom práce európskych technologických platforiem, a ktoré sa vzťahujú na jeden aspekt výskumu v príslušnej oblasti alebo na menší počet aspektov takéhoto výskumu, sa budú financovať pomocou kombinácie investícií zo súkromného sektora a verejného financovania z vnútroštátnych a európskych zdrojov, vrátane poskytovania grantov z rámcového programu pre výskum a pôžičiek od Európskej investičnej banky. O spoločných technologických iniciatívach sa rozhodne **jednotlivo** na základe samostatných návrhov (napr. na základe článku 171 zmluvy).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39

Príloha I nadpis „Koordínácia výskumných programov mimo Spoločenstva“ odsek 1

Akcia prijatá v tejto oblasti bude využívať dva hlavné nástroje: program ERA-NET a účasť Spoločenstva v spoločne realizovaných vnútroštátnych výskumných programoch (článok 169 Zmluvy). Akcia sa tiež bude používať na rozšírenie komplementárnosti a súčinnosti medzi rámcovým programom a činnosťami vykonávanými v rámci medzištátnych štruktúr, napr. EUREKA, EIROforum a COST. Poskytne sa finančná podpora na správu a koordináciu činností programu COST tak, aby COST mohol aj naďalej prispievať ku koordinácii a výmene medzi výskumnými skupinami financovanými v rámci vnútroštátnych programov.

Akcia prijatá v tejto oblasti bude využívať dva hlavné nástroje: program ERA-NET a účasť Spoločenstva v spoločne realizovaných vnútroštátnych výskumných programoch (článok 169 zmluvy). Akcia sa tiež bude používať na rozšírenie komplementárnosti a súčinnosti medzi rámcovým programom a činnosťami vykonávanými v rámci medzištátnych štruktúr, napr. EUREKA, EIROforum a COST. **Vzhľadom na význam rozvoja MSP pre konkurencieschopnosť EÚ sa musí osobitná pozornosť venovať pomoci MSP, ktoré sa zaoberajú špičkovými technológiami, v prístupe k výskumu, v súlade s článkom 169 zmluvy (programy EUREKA a EUROSTARS).** Poskytne sa finančná podpora na správu a koordináciu činností programu COST tak, aby COST mohol aj naďalej prispievať ku koordinácii a výmene medzi výskumnými skupinami financovanými v rámci vnútroštátnych programov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40

Príloha I nadpis „Medzinárodná spolupráca“ odsek 1 úvodná časť a zarážka – 1 (nová)

Akcie medzinárodnej spolupráce budú podporovať medzinárodnú vedecko-technickú politiku, ktorá má **dva** navzájom prepojené ciele:

Akcie medzinárodnej spolupráce budú podporovať medzinárodnú vedecko-technickú politiku, ktorá má **tri** navzájom prepojené ciele:

- vytvoriť základňu pre výskumné činnosti a kapacity v rozvojových krajinách a skonsolidovať a posilniť zodpovedné orgány: univerzity a verejné a súkromné centrá odbornej prípravy výskumných pracovníkov,

Štvrtok 30. novembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41

Príloha I nadpis „Medzinárodná spolupráca“ odsek 1 zarážka 1

- Podporovať rast **európskej konkurencieschopnosti** prostredníctvom strategických partnerstiev s tretími krajinami vo vybraných oblastiach vedy a technológie a **zapájaním popredných** výskumníkov tretích krajín do práce pre Európu a spolupráce s Európou.
- podporovať **výskumné projekty univerzálnej hodnoty** prostredníctvom uzatvárania strategických partnerstiev v oblasti vedy a techniky s tretími krajinami, či už ide o vyspelé priemyselné krajiny alebo o krajiny s rozvíjajúcou sa ekonomikou, **ktoré podporujú mobilitu** vedeckých pracovníkov z tretích krajín, **s cieľom zabezpečiť pre nich čo najlepšie podmienky, aby mohli pracovať v Európe a spolupracovať pre ňu, a zároveň im uľahčiť návrat domov.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42

Príloha I nadpis „Medzinárodná spolupráca“ odsek 1 zarážka 2

- Riešiť konkrétne problémy, s ktorými sa stretávajú tretie krajiny, alebo problémy celosvetového charakteru **s prihliadnutím na spoločné záujmy a vzájomný prospech.**
- riešiť konkrétne problémy, s ktorými sa stretávajú tretie krajiny, alebo problémy celosvetového charakteru, **posilnením myšlienky celosvetovej spolupráce a zlepšením výmeny vedomostí a informácií.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43

Príloha I nadpis „Medzinárodná spolupráca“ odsek 2

Politika medzinárodnej vedeckej spolupráce EÚ bude zdôrazňovať a rozvíjať spoluprácu s cieľom vytvoriť, zdieľať a využívať vedomosti prostredníctvom rovnocenných výskumných partnerstiev pri zohľadnení krajiny, regionálneho a socioekonomického kontextu, ako aj vedomostnej základne partnerských krajín. *Strategickým prístupom je posilniť konkurencieschopnosť EÚ a globálny trvalo udržateľný rozvoj prostredníctvom takýchto partnerstiev medzi EÚ a tretími krajinami na dvojstrannej, regionálnej alebo globálnej úrovni na základe spoločných záujmov a **vzájomnej prospešnosti**.* S týmto cieľom je potrebné podporovať aj úlohu EÚ ako globálneho hráča prostredníctvom mnohostranných medzinárodných výskumných programov. Podporované akcie medzinárodnej spolupráce budú prepojené s hlavnými otázkami politik s cieľom *podporiť plnenie medzinárodných záväzkov EÚ a prispieť k zdieľaným **európskym hodnotám**, ku konkurencieschopnosti, socioekonomickému pokroku, ochrane životného prostredia prostredníctvom vytvorenia podmienok pre globálne trvalo udržateľný rozvoj.*

Politika medzinárodnej vedeckej spolupráce EÚ bude zdôrazňovať a rozvíjať spoluprácu s cieľom vytvoriť, zdieľať a využívať vedomosti prostredníctvom rovnocenných výskumných partnerstiev, *berúc pri tom do úvahy **medzinárodný**, regionálny a sociálno-ekonomický kontext, vedomostnú základňu a **európske priority** partnerských krajín. *Strategický prístup má posilniť konkurencieschopnosť EÚ a globálny trvalo udržateľný rozvoj prostredníctvom takýchto partnerstiev medzi EÚ a tretími krajinami na dvojstrannej, regionálnej alebo globálnej úrovni, **rešpektujúc zásadu verejného a spoločného záujmu**.* S týmto cieľom je potrebné podporovať aj úlohu EÚ ako globálneho hráča prostredníctvom mnohostranných medzinárodných výskumných programov. Podporované akcie medzinárodnej spolupráce budú prepojené s hlavnými politickými otázkami s cieľom podporiť EÚ pri plnení medzinárodných záväzkov a prispieť k zdieľaniu **výsledkov a podpore** konkurencieschopnosti, *sociálno-ekonomického pokroku, ochrany životného prostredia a noriem v oblasti sociálnej ochrany, v rámci celosvetového trvalo udržateľného rozvoja.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44

Príloha I nadpis „Medzinárodná spolupráca“ odsek 3 bod 2

osobitných akcií spolupráce v každej tematickej oblasti venovaných tretím krajinám v prípade vzájomného záujmu o spoluprácu na určitých témach. Určenie špecifických potrieb a priorit bude úzko súvisieť s príslušnými dohodami o dvojstrannej spolupráci a s prebiehajúcimi mnohostrannými a dvojstrannými rozhovormi medzi EÚ a týmito krajinami alebo skupinami krajín. Určenie priorit bude prebiehať na základe konkrétnych potrieb, potenciálu a úrovne hospodárskej rozvinutosti v regióne alebo v krajine. S týmto cieľom EÚ vyvine stratégiu medzinárodnej spolupráce a plán realizácie pozo-

osobitných akcií spolupráce v každej tematickej oblasti venovaných tretím krajinám v prípade vzájomného záujmu o spoluprácu na určitých témach. Určenie špecifických potrieb a priorit bude úzko súvisieť s príslušnými dohodami o dvojstrannej spolupráci a s prebiehajúcimi mnohostrannými a dvojstrannými rozhovormi medzi EÚ a týmito krajinami alebo skupinami krajín. Určenie priorit bude prebiehať na základe **spoločného záujmu a vzájomnej prospešnosti a na základe** konkrétnych potrieb, potenciálu a úrovne hospodárskej rozvinutosti v regióne alebo v krajine. S týmto cieľom EÚ vyvine stratégiu medzinárodnej spolupráce a plán realizácie pozo-

Štvrtok 30. novembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

stávajúci z osobitných cieľných akcií v rámci tém alebo prierezo, napr. v oblasti zdravia, poľnohospodárstva, hygieny, vody, zabezpečenia potravín, sociálnej kohézie, energie, životného prostredia, rybného hospodárstva, vodného hospodárstva a prírodných zdrojov, trvalo udržateľnej hospodárskej politiky a informačných a komunikačných technológií. Tieto akcie budú slúžiť ako výsadné nástroje na realizáciu spolupráce medzi EÚ a týmito krajinami. **Medzi takéto akcie patria najmä** akcie zamerané na posilnenie výskumných kapacít a kapacít spolupráce v kandidátskych, susedných a rozvojových či nových krajinách. Akcie budú predmetom cieľných výziev na predkladanie návrhov a osobitná pozornosť sa bude venovať uľahčovaniu dostupnosti akcií pre príslušné tretie krajiny, najmä rozvojové krajiny.

stávajúci z osobitných cieľných akcií v rámci tém alebo prierezo, napr. v oblasti zdravia, **osobitne zanedbávaných chorôb**, poľnohospodárstva, hygieny, vody, zabezpečenia potravín, sociálnej kohézie, energie, životného prostredia, rybného hospodárstva, vodného hospodárstva a prírodných zdrojov, trvalo udržateľnej hospodárskej politiky a informačných a komunikačných technológií. Tieto akcie budú slúžiť ako výsadné nástroje na realizáciu spolupráce medzi EÚ a týmito krajinami. **Tieto akcie slúžia oblastiam spoločného záujmu a zároveň zahŕňajú:** akcie zamerané na posilnenie výskumných kapacít a kapacít spolupráce v kandidátskych, susedných a rozvojových či nových krajinách. Akcie budú predmetom cieľných výziev na predkladanie návrhov a osobitná pozornosť sa bude venovať uľahčovaniu dostupnosti akcií pre príslušné tretie krajiny, najmä rozvojové krajiny.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45

Príloha I časť „Témy“ oddiel 1 „Zdravie“ pododdiel „Prístup“ odsek 1a (nový)

Na tento cieľ sa bude vyvíjať úsilie o maximálnu komplementárnosť a synergiu s ďalšími programami a akciami Spoločenstva, ako aj s národnými a regionálnymi výskumnými programami v rôznych členských štátoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 46

Príloha I časť „Témy“ oddiel 1 „Zdravie“ pododdiel „Prístup“ odsek 3

V prípade potreby budú v projektoch uvažované a integrované aspekty pohľavia. Osobitná pozornosť sa bude venovať komunikácii výsledkov výskumu a podpore dialógu s občianskou spoločnosťou, najmä so skupinami pacientov, a to v najskoršom možnom štádiu, o najnovšom vývoji vyplývajúcom z biomedicínskeho a genetického výskumu. Zabezpečí sa tiež široké rozšírenie a použitie výsledkov.

V prípade potreby bude v projektoch uvažované a integrované rodové hľadisko. **Rizikové faktory, biologické mechanizmy, klinické prejavy, dôsledky a liečba chorôb sú u mužov a žien často rozdielne. Navyše niektoré choroby sa týkajú výhradne alebo zväčša žien alebo mužov (napr. fibromyalgia či syndróm chronickej únavy, ktorých výskyt je oveľa vyšší u žien ako u mužov). Všetky činnosti financované v rámci tejto témy musia preto zahŕňať možnosť rozlišovania v príslušných výskumných protokoloch, metodike a analýzach výsledkov.** Osobitná pozornosť sa bude venovať oznámeniu výsledkov výskumu a podpore dialógu s občianskou spoločnosťou, najmä so skupinami pacientov, a to v najskoršom možnom štádiu, o najnovšom vývoji vyplývajúcom z biomedicínskeho a genetického výskumu. Zabezpečí sa tiež široké rozšírenie a použitie výsledkov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 47

Príloha I časť „Témy“ oddiel 1 „Zdravie“ pododdiel „Činnosti“ prvý nadpis
„Biotechnológia, všeobecné nástroje a technológie v oblasti ľudského zdravia“ zarážka 1

— Vysoko výkonný výskum: so zameraním na vytvorenie nových nástrojov výskumu pre modernú biológiu s cieľom

— Vysoko výkonný výskum: so zameraním na vytvorenie nových nástrojov výskumu pre modernú biológiu s cieľom

Štvrtok 30. novembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

podstatne zintenzívniť generovanie údajov a zlepšiť štandardizáciu údajov a vzoriek (biobanky), ich získavanie a analýzu. Bude sa zameriavať sa na nové technológie na: mapovanie, expresiu génov, genotypizáciu a fenotypizáciu, štrukturálnu genomiku, bioinformatiku a systémovú biológiu a iné vedy, ktoré majú v názve koncovkou „-omika“.

podstatne zintenzívniť generovanie údajov a zlepšiť štandardizáciu údajov a vzoriek (biobanky), ich získavanie a **experimentálnu a biovýpočtovú** analýzu. Bude sa zameriavať na nové technológie na: mapovanie **použitím rýchlych, hospodárnych a široko dostupných metód**, expresiu génov, genotypizáciu a fenotypizáciu, štrukturálnu genomiku, bioinformatiku a systémovú biológiu **využitím štruktúrneho modelovania pomocou superpočítačov**, a iné vedy, ktoré majú v názve koncovkou „-omika“.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 172

Príloha I časť „Témy“ oddiel 1 „Zdravie“ pododdiel „Činnosti“ nadpis prvý
„Biotechnológia, všeobecné nástroje a technológie v oblasti ľudského zdravia“ zarážka 2

— Rozpoznávanie, diagnostika a monitorovanie: so zameraním na vývoj nástrojov a techník vizualizácie, rozpoznávania, zobrazovania a analýzy pre biomedicínsky výskum, na predpovedanie, diagnostiku, monitorovanie a prognostiku chorôb a na podporu a usmerňovanie liečebných zákrokov. Bude sa zameriavať sa na multidisciplinárny prístup integrujúci oblasti ako molekulárna a bunková biológia, fyziológia, fyzika, chémia, nanotechnológie, mikrosystémy, zariadenia a informačné technológie. Dôraz sa kladie na neinvazívne alebo minimálne invazívne postupy a aspekty zabezpečenia kvality.

— Rozpoznávanie, diagnostika a monitorovanie: so zameraním na vývoj nástrojov a techník vizualizácie, rozpoznávania, zobrazovania a analýzy pre biomedicínsky výskum, na predpovedanie, diagnostiku, monitorovanie a prognostiku chorôb a na podporu a usmerňovanie liečebných zákrokov. Bude sa zameriavať sa na multidisciplinárny prístup **s uprednostnením diagnostických nástrojov priamo súvisiacich s liečbou**, integrujúci oblasti ako molekulárna a bunková biológia, fyziológia, fyzika, chémia, nanotechnológie, mikrosystémy, zariadenia a informačné technológie. Dôraz sa kladie na neinvazívne alebo minimálne invazívne postupy a aspekty zabezpečenia kvality.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 48

Príloha I časť „Témy“ oddiel 1 „Zdravie“ pododdiel „Činnosti“ nadpis prvý
„Biotechnológia, všeobecné nástroje a technológie v oblasti ľudského zdravia“ zarážka 4

— Prognózy vhodnosti, bezpečnosti a účinnosti liečebných postupov: so zameraním na vytvorenie a overenie parametrov, nástrojov, metód a štandardov potrebných na poskytnutie pacientovi bezpečných a účinných nových bioliekov (pokiaľ ide o konvenčnú medicínu, týmto otázkam sa bude venovať navrhovaná Spoločná technologická iniciatíva pre inovatívne druhy medicíny). Bude sa zameriavať na prístupy, ku ktorým patrí napr. farmakogenomika, metódy a modely in silico, in vitro (vrátane alternatív k pokusom na zvieratách) a in vivo.

— Prognózy vhodnosti, bezpečnosti a účinnosti liečebných postupov: so zameraním na vytvorenie a overenie parametrov, nástrojov, metód a štandardov potrebných na poskytnutie pacientovi bezpečných a účinných nových bioliekov (pokiaľ ide o konvenčnú medicínu, týmto otázkam sa bude venovať navrhovaná Spoločná technologická iniciatíva pre inovatívne druhy medicíny). Bude sa zameriavať na prístupy, ku ktorým patrí napr. farmakogenomika, metódy a modely in silico, in vitro (vrátane alternatív k pokusom na zvieratách) a in vivo **a imuno-monitoring**.

Štvrtok 30. novembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 49

Príloha I časť „Témy“ oddiel 1 „Zdravie“ pododdiel „Činnosti“ nadpis druhý
„Translačný výskum z hľadiska ľudského zdravia“ podnadpis 1 bod 1

Rozsiahly zber údajov: zameraný na využitie vysoko výkonných technológií na generovanie údajov s cieľom objasniť funkciu génov a génových produktov a ich interakcie v komplexných sieťach. Bude sa zameriavať na genomiku, proteomiku, populačnú genetiku, porovnávaciu a funkčnú genomiku.

Rozsiahly zber údajov: zameraný na využitie vysoko výkonných technológií na generovanie údajov s cieľom objasniť funkciu génov, génových produktov a **bunkových systémov**, ich interakcie v komplexných systémoch, **dôležitých biologických procesoch (t. j. v synaptickej a bunkovej reorganizácii) a v procesoch mutácie**. Bude sa zameriavať na genomiku vrátane RNK, proteomiku, populačnú genetiku, porovnávaciu a funkčnú genomiku.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 50

Príloha I časť „Témy“ oddiel 1 „Zdravie“ pododdiel „Činnosti“ nadpis druhý
„Translačný výskum z hľadiska ľudského zdravia“ podnadpis 2 bod 1

Mozog a choroby súvisiace s mozgom: so zameraním na lepšie pochopenie integrovanej štruktúry a dynamiku mozgu, na štúdium chorôb mozgu a hľadanie liečebných metód. Zameriava sa na skúmanie funkcií mozgu od molekúl k poznaniu a na riešenie neurologických a psychiatrických chorôb a porúch, vrátane regeneratívnych a upevňujúcich liečebných prístupov.

Mozog a choroby súvisiace s mozgom: so zameraním na lepšie pochopenie integrovanej štruktúry a dynamiku mozgu, na štúdium chorôb mozgu **pri zohľadnení rodového hľadiska a závažných chorôb spojených so starnutím (napr. demencia, Alzheimerova alebo Parkinsonova choroba)** a hľadanie liečebných metód. Zameriava sa na skúmanie funkcií mozgu od molekúl k poznaniu **a mozgovým disfunkciám a od synaptickej aktivity k neurodegenerácii, ako aj na získavanie komplexných vedomostí o mozgu**. Výskum sa bude týkať riešenia neurologických a psychiatrických chorôb a porúch vrátane regeneratívnych a upevňujúcich liečebných prístupov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 51

Príloha I časť „Témy“ oddiel 1 „Zdravie“ pododdiel „Činnosti“ nadpis druhý
„Translačný výskum z hľadiska ľudského zdravia“ podnadpis 2 bod 2

Vývin človeka a starnutie: zamerané na lepšie pochopenie celoživotného vývinu a zdravého starnutia. Zameriava sa na štúdium ľudských a modelových systémov, vrátane interakcií s faktormi ako životné prostredie, správanie a pohlavie.

Vývin človeka a starnutie: zamerané na lepšie pochopenie celoživotného vývinu a zdravého starnutia. Zameriava sa na štúdium ľudských, modelových a **bunkových** systémov, vrátane interakcií s faktormi ako životné prostredie, správanie, **kultúra** a pohlavie, **s cieľom zmierniť problémy každodenného života v pokročilom veku a problémy od synaptickej aktivity po neurodegeneráciu, využitím okrem iného metód klinického či predklinického funkčného či molekulárneho zobrazovania**.

Štvrtok 30. novembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 52

Príloha I časť „Témy“ oddiel 1 „Zdravie“ pododdiel „Činnosti“ nadpis druhý
„Translačný výskum z hľadiska ľudského zdravia“ podnadpis 4 bod 1 a 1a (nový)

Rakovina: so zameraním na etiologiu choroby, identifikáciu a overenie cieľov liečiv a biologických príznakov, ktoré pomáhajú pri prevencii, skorej diagnostike a liečení **a hodnotení** účinnosti prognostických, diagnostických a liečebných zákrokov.

Rakovina: so zameraním na etiologiu choroby, **epidemiologický výskum, nové lieky či liečebné postupy a rizikové faktory**, identifikáciu a overovanie **environmentálnych faktorov**, cieľov liečiv a biologických príznakov, ktoré pomáhajú pri prevencii, skorej diagnostike a liečení, **hodnotenie** účinnosti prognostických, diagnostických a liečebných zákrokov.

Degeneratívne poruchy vo vyššom veku.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 53

Príloha I časť „Témy“ oddiel 1 „Zdravie“ pododdiel „Činnosti“ nadpis druhý
„Translačný výskum z hľadiska ľudského zdravia“ podnadpis 4 bod 3

Cukrovka a obezita: v prípade cukrovky so zameraním na etiologiu rozličných typov cukrovky a s nimi spojenú prevenciu a liečenie. V prípade obezity sa program bude zameriavať na multidisciplinárne prístupy vrátane genetiky, životného štýlu a epidemiológie.

Cukrovka a obezita: v prípade cukrovky so zameraním na etiologiu rozličných typov cukrovky a s nimi spojenú prevenciu a liečenie, **ktoré zahŕňa terapiu prostredníctvom výmeny buniek**. V prípade obezity sa program bude zameriavať na multidisciplinárne prístupy vrátane genetiky, **biochémie a fyziológie (a hodnotiť za použitia neinvazívnych postupov, ako sú molekulárne a funkčné zobrazovanie)**, životného štýlu a epidemiológie. **V oboch prípadoch – cukrovky i obezity – sa bude klásť dôraz na detské choroby a činitele pôsobiace v detstve.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 54

Príloha I „Témy“ oddiel 1 „Zdravie“ pododdiel „Činnosti“ nadpis druhý
„Translačný výskum z hľadiska ľudského zdravia“ podnadpis 4 bod 3a (nový)

Reumatické ochorenia: pozornosť sa bude venovať etiológii, včasnej diagnóze a biologickým markerom ochorení a liečenia reumy s osobitným dôrazom na zápalové reumatické ochorenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 55

Príloha I časť „Témy“ oddiel 1 „Zdravie“ pododdiel „Činnosti“ nadpis druhý „Translačný výskum z hľadiska ľudského zdravia“ podnadpis 4 bod 5

Iné chronické ochorenia: so zameraním na ochorenia, ktoré nie sú smrteľné, ale majú veľký vplyv na kvalitu života starších osôb, ako napr. zhoršenie senzomotorických funkcií a iné chronické ochorenia (napr. reumatické choroby).

Iné chronické ochorenia: so zameraním na ochorenia, ktoré nie sú smrteľné, ale majú veľký vplyv na kvalitu života starších osôb, ako napr. zhoršenie senzomotorických funkcií a iné chronické ochorenia, **najmä na zápalové ochorenia** (napr. reumatické choroby **ako reumatická artritída, osteoporóza, demencia a neurodegeneratívne ochorenia**).

Štvrtok 30. novembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 56

Príloha I časť „Témy“ oddiel 1 „Zdravie“ pododdiel „Činnosti“ nadpis druhý
„Translačný výskum z hľadiska ľudského zdravia“ podnadpis 4 bod 5a (nový)

Iné choroby: osobitná pozornosť sa bude venovať ochoreniam dýchacieho systému, zanedbaným chorobám a populačným štúdiám s cieľom preskúmať nové rizikové činitele.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 57

Príloha I časť „Témy“ oddiel 1 „Zdravie“ pododdiel „Činnosti“ nadpis druhý
„Translačný výskum z hľadiska ľudského zdravia“ podnadpis 4 bod 5b (nový)

Výskum regenerácie tkanív: výskum bude zameraný na regeneráciu tkanív, napríklad regeneráciu tkaniva kože a srdca, s cieľom pochopiť mechanizmy regeneračných procesov a nájsť inovatívne prístupy v oblasti génovej a bunkovej terapie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 58

Príloha I „Témy“ oddiel 1 „Zdravie“ pododdiel „Činnosti“ nadpis tretí
„Optimalizácia poskytovania zdravotnej starostlivosti európskym občanom“ zarážka 1

- Zvýšená podpora zdravia a prevencia chorôb: so zámerom poskytnúť dôkazy najlepších opatrení verejného zdravia, pokiaľ ide o životný štýl, zákroky na rôznych úrovniach a v rozličných kontextoch. Zameriava sa na širšie determinanty zdravia a ich interakcie ako na úrovni jednotlivca, ako aj na úrovni spoločenstva (napr. stravovanie, stres, tabak a iné látky, fyzická aktivita, kultúrny kontext, *socioekonomické* a environmentálne faktory). Bude sa venovať najmä duševnému zdraviu z pohľadu priebehu života.
- Zvýšená podpora zdravia a prevencia chorôb: so zámerom poskytnúť dôkazy najlepších opatrení verejného zdravia, pokiaľ ide o životný štýl, zákroky na rôznych úrovniach a v rozličných kontextoch. Zameriava sa na širšie determinanty zdravia a ich interakcie ako na úrovni jednotlivca, ako aj na úrovni spoločenstva (napr. stravovanie, stres, tabak a iné látky, fyzická aktivita, **kvalita života**, kultúrny kontext, *sociálno-ekonomické*, **výživové** a environmentálne faktory). Bude sa venovať najmä duševnému zdraviu z pohľadu priebehu života.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 59

Príloha I časť „Témy“ oddiel 1 „Zdravie“ pododdiel „Činnosti“ nadpis tretí
„Optimalizácia poskytovania zdravotnej starostlivosti európskym občanom“ zarážka 2

- Využívanie výsledkov klinického výskumu v klinickej praxi vrátane lepšieho využívania liečiv a náležitého využívania behaviorálnych a organizačných zásahov a liečebných metód a techník. Osobitná pozornosť sa bude venovať bezpečnosti pacienta: so zameraním na určenie osvedčenej klinickej praxe, na získavanie poznatkov o klinickom rozhodovaní pri poskytovaní primárnych a špecializovaných služieb, na posilnenie aplikácií medicíny založenej na dôkazoch a na posilnenie postavenia pacienta. Zameriava sa na benchmarking stratégií, *výskum* výsledkov *rozličných* zákrokov vrátane liečiv, pri zohľadnení dôkazov farmakovigilancie, osobitností pacienta (napr. genetická náchylnosť, vek, pohlavie, dodržiavanie) a nákladových prínosov.
- Využívanie výsledkov klinického výskumu v klinickej praxi vrátane lepšieho využívania liečiv (**napr. s cieľom vyhnúť sa vytvoreniu rezistencie voči antibiotikám**) a náležitého využívania behaviorálnych a organizačných zásahov **a zásahov do systému verejného zdravia** a liečebných metód a techník. Osobitná pozornosť sa bude venovať bezpečnosti pacienta **vrátane vedľajších účinkov liekov**: so zameraním na určenie osvedčenej klinickej praxe, na získavanie poznatkov o klinickom rozhodovaní pri poskytovaní primárnych a špecializovaných služieb, na posilnenie aplikácií medicíny založenej na dôkazoch a na posilnenie postavenia pacienta **s cieľom zvyšovať osobnú a sociálnu nezávislosť pacienta**. Zameriava sa na benchmarking stratégií, *výskum* výsledkov *rozličných* zákrokov vrátane liečiv **a nových zdravotníckych technológií**, pri zohľadnení dôkazov farmakovigilancie, oso-

Štvrtok 30. novembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

bitostí pacienta (napr. genetická náchylnosť, vek, pohlavie, dodržiavanie) a nákladových prínosov, **pokiaľ ide o zdravie, kvalitu života a osvedčené postupy.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 60

Príloha I časť „Témy“ oddiel 1 „Zdravie“ pododdiel „Činnosti“ nadpis tretí
„Optimalizácia poskytovania zdravotnej starostlivosti európskym občanom“ zarážka 3

- Kvalita, solidarita a trvalá udržateľnosť zdravotných systémov: so zámerom poskytnúť základňu pre krajiny, aby mohli prispôsobiť svoje systémy zdravotnej starostlivosti na základe skúsenosti iných pri zohľadnení dôležitosti vnútroštátneho kontextu a charakteristík populácie (starnutie, mobilita, migrácia, vzdelanie, *socioekonomický* status a zmeny vo svete práce atď.). Zameriavať sa bude na organizačné, finančné a regulačné aspekty systémov zdravotnej starostlivosti, ich implementáciu a ich výsledky, pokiaľ ide o efektívnosť, účinnosť a rovnosť. Osobitná pozornosť sa bude venovať otázkam investícií a ľudských zdrojov.
- Kvalita, solidarita a trvalá udržateľnosť zdravotných systémov: so zámerom poskytnúť základňu pre krajiny, aby mohli prispôsobiť svoje systémy zdravotnej starostlivosti na základe skúsenosti iných pri zohľadnení dôležitosti vnútroštátneho kontextu a charakteristík populácie (starnutie, mobilita, migrácia, vzdelanie, *sociálno-ekonomický* status a zmeny vo svete práce atď.). Zameriavať sa bude na organizačné, finančné a regulačné aspekty systémov zdravotnej starostlivosti, ich implementáciu a ich výsledky, pokiaľ ide o efektívnosť, účinnosť a rovnosť. Osobitná pozornosť sa bude venovať otázkam investícií, ľudských zdrojov a **prístupu znevýhodnených osôb, vrátane postihnutých osôb, k zdravotnej starostlivosti.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 61

Príloha I „Témy“ oddiel 1 „Zdravie“ pododdiel „Činnosti“ nadpis tretí
„Optimalizácia poskytovania zdravotnej starostlivosti európskym občanom“ zarážka 3a (nová)

- **Primerané využívanie nových technológií a terapií. Dlhodobá bezpečnosť a monitorovanie rozsiahleho využívania nových lekárskeho technológií (vrátane vybavenia) a pokrokové terapie, ktoré zabezpečia najmä vysokú úroveň ochrany verejného zdravia.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 62

Príloha I časť „Témy“ oddiel 2 „Potraviny, poľnohospodárstvo a biotechnológia“ pododdiel „Prístup“ odsek 2

Z týchto výskumných činností zahŕňajúcich cieľené činnosti šírenia a transferu technológií najmä v súvislosti s integráciou a pochopením pokrokových ekologicky účinných technológií, metodík a procesov a vývojom štandardov bude mať prínosy najmä agropotravinársky priemysel, v ktorom až 90 % podnikov predstavujú MSP. Inicializácia high-tech vynálezov z biotechnológií, nanotechnológií a informačných a komunikačných technológií bude dôležitým prínosom v oblasti pestovania rastlín, zlepšenia úrody a ochrany rastlín, v oblasti pokrokových detekčných a monitorovacích technológií s cieľom zabezpečiť bezpečnosť a kvalitu potravín a v oblasti nových priemyselných bioprocesov.

Z týchto výskumných činností zahŕňajúcich cieľené činnosti šírenia a transferu technológií najmä v súvislosti s integráciou a pochopením pokrokových ekologicky účinných technológií, metodík a procesov a vývojom *noriem* bude mať prínos najmä agropotravinársky priemysel, v ktorom až 90 % podnikov predstavujú MSP, **a to možno predovšetkým sledovať v malých podnikoch.** Inicializácia high-tech vynálezov z biotechnológií, nanotechnológií a informačných a komunikačných technológií bude dôležitým prínosom v oblasti pestovania rastlín, zlepšenia úrody a ochrany rastlín, v oblasti pokrokových detekčných a monitorovacích technológií s cieľom zabezpečiť bezpečnosť a kvalitu potravín a v oblasti nových priemyselných bioprocesov.

Štvrtok 30. novembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 63

Príloha I časť „Témy“ oddiel 2 „Potraviny, poľnohospodárstvo a biotechnológia“ pododdiel „Činnosti“
nadpis prvý „Trvalo udržateľná výroba a riadenie...“ zarážka 1a (nová)

- **skúmanie biodiverzity a jej molekulárnej charakterizácie je zamerané na ochranu biodiverzity a nielen na určenie nových spôsobov jej využívania. Ochrana a zachovanie životného prostredia sú základnými prvkami trvalo udržateľného hospodárenia s biologickými zdrojmi. Mala by sa vyvinúť snaha integráciu s témou „Životné prostredie“.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 64

Príloha I časť „Témy“ oddiel 2 „Potraviny, poľnohospodárstvo a biotechnológia“ pododdiel „Činnosti“
nadpis prvý „Trvalo udržateľná výroba a riadenie...“ zarážka 2

- posilnenie trvalej udržateľnosti a konkurencieschopnosti za súčasného zníženia environmentálnych vplyvov v poľnohospodárstve, lesnom hospodárstve, rybolove a vodnom hospodárstve prostredníctvom rozvoja nových technológií, vybavenia, monitorovacích systémov, nových rastlín a výrobných systémov, zlepšenia vedecko-technickej základne na riadenie rybolovu a prostredníctvom lepšieho pochopenia interakcie medzi rozličnými systémami (poľnohospodárstvo a lesné hospodárstvo, rybné a vodné hospodárstvo) v rámci celého ekosystémového prístupu. V prípade pozemských biologických zdrojov sa bude klásť osobitný dôraz na výrobné systémy s malými vstupmi a na organické výrobné systémy, zlepšenie radenia zdrojov a nové krmivá a nové rastliny (úroda a stromy) s lepším zložením, vyššou odolnosťou voči stresu, efektívnosťou výživového využitia a lepšou architektúrou. Tieto ciele bude podporovať výskum biobezpečnosti, koexistencie a vystopovateľnosti nových rastlinných systémov a výrobkov. Zlepšenie zdravia rastlín sa dosiahne vďaka lepšiemu pochopeniu ekológie, biológie škodcov, chorôb a iných hrozieb a vďaka podpore kontroly výskytu chorôb a posilnenia nástrojov a techník trvalo udržateľného riadenia škodcov. V prípade biologických zdrojov z vodných prostredí sa bude dôraz klásť na nevyhnutné biologické funkcie, bezpečné výrobné systémy neohrožujúce životné prostredie a potravu kultúrnych druhov a na biológiu rybolovu, dynamiku zmiešaného rybolovu, interakcie medzi činnosťami rybolovu a morským ekosystémom a na regionálne a viacročné systémy riadenia založené na flotile.
- posilnenie trvalej udržateľnosti a konkurencieschopnosti za súčasného **zabezpečenia zdravia spotrebiteľa** zníženia environmentálnych vplyvov v poľnohospodárstve, lesnom hospodárstve, rybolove a vodnom hospodárstve prostredníctvom rozvoja nových technológií, vybavenia, monitorovacích systémov, nových rastlín a výrobných systémov, zlepšenia vedecko-technickej základne na riadenie rybolovu **a riadenie pestovania plodín pomocou pestovania vybraných rastlín, zdravia rastlín a systémov optimalizovanej výroby**, a prostredníctvom lepšieho pochopenia interakcie medzi rozličnými systémami (poľnohospodárstvo a lesné hospodárstvo, rybné a vodné hospodárstvo) v rámci celého ekosystémového prístupu. **Bude sa podporovať zachovanie pôvodných ekosystémov, rozvoj faktorov biokontroly a mikrobiologického rozmeru biodiverzity a metagenomiky.** V prípade pozemských biologických zdrojov sa bude klásť osobitný dôraz na výrobné systémy s malými vstupmi a na organické výrobné systémy, **monitorovanie a vyhodnocovanie dôsledkov geneticky upravených organizmov na životné prostredie a ľudské zdravie, a na udržateľné, konkurencieschopné a všestranné poľnohospodárstvo a lesné hospodárstvo. Rovnako sa bude podporovať zlepšenie radenia zdrojov a nové krmivá a nové rastliny (úroda a stromy) s lepším zložením, vyššou odolnosťou voči stresu, efektívnosťou výživového využitia a lepšou architektúrou.** Tieto ciele bude podporovať výskum biobezpečnosti, koexistencie a vystopovateľnosti nových rastlinných systémov a výrobkov. Zlepšenie zdravia rastlín **a ochrany plodín** sa dosiahne vďaka lepšiemu pochopeniu ekológie, biológie škodcov, chorôb, **burín** a iných hrozieb a vďaka podpore kontroly výskytu chorôb a posilneniu nástrojov a techník trvalo udržateľného riadenia škodcov **a burín. Budú sa zlepšovať metódy monitorovania, zachovávanie a zlepšovania úrodnosti pôdy.** V prípade biologických zdrojov z vodných prostredí sa bude dôraz klásť na nevyhnutné biologické funkcie, bezpečné výrobné systémy neohrožujúce životné prostredie a potravu kultúrnych druhov a na

Štvrtok 30. novembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

biológiu rybolovu, dynamiku zmiešaného rybolovu, interakcie medzi činnosťami rybolovu a morským ekosystémom a na regionálne a viacročné systémy riadenia založené na flotile.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 65

Príloha I časť „Témy“ oddiel 2 „Potraviny, poľnohospodárstvo a biotechnológia“ pododdiel „Činnosti“ nadpis prvý „Trvalo udržateľná výroba a riadenie...“ zarážka 3

- optimalizácia živočíšnej výroby a ochrany zvierat v celom poľnohospodárstve, rybolove a vo vodnom hospodárstve, okrem iného využívaním genetických poznatkov, nových chovných metód a lepším pochopením fyziológie a správania zvierat a lepším pochopením a kontrolou infekčných chorôb zvierat vrátane zoonóz. Kontrola infekčných chorôb sa bude tiež realizovať pomocou vývoja nástrojov na monitorovanie, prevenciu a kontrolu, prostredníctvom základného a aplikovaného výskumu vakcín a diagnostiky, štúdia ekológie známych a nových nositeľov infekcie a iných hrozieb, vrátane svojvoľných činov a vplyvov rozličných systémov fungovania poľnohospodárskych podnikov a klímy. Vyvinú sa tiež nové poznatky o bezpečnej likvidácii živočíšneho odpadu a zlepši sa riadenie vedľajších produktov.
- optimalizácia živočíšnej výroby, **zdravia** a ochrany zvierat v celom poľnohospodárstve, rybolove a vo vodnom hospodárstve, okrem iného využívaním genetických poznatkov, nových chovných metód a lepším pochopením fyziológie a správania zvierat a lepším pochopením a kontrolou infekčných chorôb zvierat vrátane zoonóz, **ich patogénnych mechanizmov a chorôb súvisiacich s krmivom pre zvieratá**. Kontrola infekčných chorôb sa bude tiež realizovať pomocou vývoja nástrojov na monitorovanie, prevenciu a kontrolu, prostredníctvom základného a aplikovaného výskumu vakcín a diagnostiky, štúdia ekológie známych a nových nositeľov infekcie a iných hrozieb vrátane svojvoľných činov a vplyvov rozličných systémov fungovania poľnohospodárskych podnikov a klímy. **V tejto súvislosti by sa mali preskúmať možnosti adaptácie poľnohospodárstva na presúvanie klimatických pásem**. Vyvinú sa tiež nové poznatky o bezpečnej likvidácii živočíšneho odpadu a zlepši sa riadenie vedľajších produktov. **Zohľadnia sa aj ďalšie hrozby pre trvalú udržateľnosť a bezpečnosť potravinovej výroby, akými sú možné vplyvy klimatických zmien na výrobné procesy.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 66

Príloha I časť „Témy“ oddiel 2 „Potraviny, poľnohospodárstvo a biotechnológia“ pododdiel „Činnosti“ nadpis prvý „Trvalo udržateľná výroba a riadenie...“ zarážka 4

- poskytnutie nástrojov, ktoré osoby zodpovedné za tvorbu politik a iné zainteresované osoby potrebujú na podporu realizácie podstatných stratégií, politik a právnych predpisov a najmä na podporu vytvorenia európskej vedomostnej bioekonomiky a uspokojenia potrieb vidieckeho rozvoja a rozvoja pobrežných oblastí. Spoločná politika rybného hospodárstva sa bude podporovať prostredníctvom vývoja prispôsobivých prístupov podporujúcich celý ekosystémový prístup na získavanie morských zdrojov. Súčasťou výskumu vo všetkých politikách budú tiež socioekonomické štúdie, porovnávacie vyšetovania rozličných systémov fungovania poľnohospodárskych podnikov, nákladovo efektívnych systémov riadenia rybolovu, chovu zvierat na iné účely než na konzumáciu, interakcií s lesným hospodárstvom a štúdie s cieľom zlepšiť život na vidieku a na pobreží.
- poskytnutie nástrojov, ktoré osoby zodpovedné za tvorbu politik a iné zainteresované osoby potrebujú na podporu realizácie podstatných stratégií, politik a právnych predpisov a najmä na podporu vytvorenia európskej vedomostnej bioekonomiky a uspokojenia potrieb vidieckeho rozvoja a rozvoja pobrežných oblastí, **ako aj rozvoja inovačných mechanizmov riadenia lesného hospodárstva, techník predchádzania a boja proti lesným požiarom a opatrení na boj proti erózii pôdy a suchám. Bude sa podporovať spoločná poľnohospodárska politika, politika Spoločenstva pre zdravie zvierat, stratégia EÚ v oblasti lesného hospodárstva a spoločná politika rybného hospodárstva**. Spoločná politika rybného hospodárstva sa bude podporovať prostredníctvom vývoja prispôsobivých prístupov podporujúcich celý ekosystémový prístup na získavanie morských zdrojov. Súčasťou výskumu vo všetkých politikách budú tiež socioekonomické štúdie, **spoločenskovedný výskum týkajúci sa vidieka**, porovnávacie vyšetovania rozličných systémov fungovania poľnohospodárskych podnikov, nákladovo efektívnych systémov riadenia rybolovu, chovu zvierat na iné účely než na konzumáciu, interakcií s lesným hospodárstvom a štúdie s cieľom zlepšiť život na vidieku a na pobreží.

Štvrtok 30. novembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 68

Príloha I časť „Témy“ oddiel 2 „Potraviny, poľnohospodárstvo a biotechnológia“ pododdiel „Činnosti“ nadpis druhý
„Od stola až do poľnohospodárskeho podniku: potraviny, zdravie a životné podmienky“ zarážka 2

- pochopenie stravovacích faktorov a návykov ako hlavného kontrolovateľného faktora vo vývoji a znižovaní výskytu chorôb a porúch súvisiacich so stravovaním. Do tejto oblasti spadá rozvoj a uplatňovanie nutrigenomiky a systémovej biológie a štúdiom interakcií medzi výživou, fyziologickými a psychologickými funkciami. Mohlo by to viesť k zmenám v spracovaní potravín a vývoju nových druhov potravín, diétnych potravín a potravín s uvedením nutričných a zdravotných charakteristík. Vyšetrovanie tradičných, miestnych a sezónnych potravín a výživy môže byť dôležité aj na zdôraznenie vplyvu určitých potravín na zdravie a pre vývoj integrovaného potravinového poradenstva.
- pochopenie stravovacích faktorov a návykov ako hlavného kontrolovateľného faktora vo vývoji a znižovaní výskytu chorôb a porúch súvisiacich so stravovaním **vrátane obezity (u detí a dospelých) a alergií; výživa v spojení s prevenciou chorôb vrátane vedomostí o zdravotí, vlastnostiach a zložkách potravín.** Do tejto oblasti spadá rozvoj a uplatňovanie nutrigenomiky a systémovej biológie. **Integrovaný prístup by sa mal zamerať najmä na štúdium interakcií medzi výživou, fyziologickými a psychologickými funkciami.** Mohlo by to viesť k zmenám v spracovaní potravín a vývoju nových druhov potravín, diétnych potravín a potravín s uvedením nutričných a zdravotných charakteristík. Vyšetrovanie tradičných, miestnych a sezónnych potravín a výživy môže byť dôležité aj na zdôraznenie vplyvu určitých potravín na zdravie a pre vývoj integrovaného potravinového poradenstva.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 69

Príloha I „Témy“ oddiel 2 „Potraviny, poľnohospodárstvo a biotechnológia“ pododdiel „Činnosti“ nadpis druhý
„Od stola až do poľnohospodárskeho podniku: potraviny, zdravie a životné podmienky“ zarážka 3

- optimalizácia inovácií v európskom potravinárskom priemysle prostredníctvom integrácie pokrokových technológií do tradičnej výroby potravín, technológie kľúčových procesov na zvýšenie funkčnosti potravín, rozvoja a demonštrácie technicky vyspelého a ekologicky účinného spracovania a balenia, inteligentnej kontroly a efektívnejšieho riadenia vedľajších produktov, odpadov a energie. Nový výskum tiež vyvinie trvalo udržateľné a nové technológie pre živočíšne krmivá, vrátane ustanovení o výrobe bezpečných krmív a na kontrolu kvality krmív.
- optimalizácia inovácií v európskom potravinárskom priemysle prostredníctvom integrácie pokrokových technológií do tradičnej výroby potravín, technológie kľúčových procesov na zvýšenie funkčnosti potravín, **rozvoja nových prísad a výrobkov, spôsobov a technológií konzervácie a rozvoja organoleptických aspektov vo výrobe potravín a nových potravinových zložiek,** rozvoja a demonštrácie technicky vyspelého a ekologicky účinného spracovania a balenia, inteligentnej kontroly a efektívnejšieho riadenia vedľajších produktov, odpadov a energie. Nový výskum tiež vyvinie trvalo udržateľné a nové technológie pre živočíšne krmivá, vrátane ustanovení o výrobe bezpečných krmív a na kontrolu kvality krmív.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 70

Príloha I časť „Témy“ oddiel 2 „Potraviny, poľnohospodárstvo a biotechnológia“ pododdiel „Činnosti“ nadpis 2
„Od stola až do poľnohospodárskeho podniku: potraviny, zdravie a životné podmienky“ zarážka 5

- ochrana zdravia ľudí, ako i ochrana životného prostredia vďaka lepšiemu pochopeniu environmentálnych vplyvov potravinových/krmivových reťazcov ako aj environmentálnych vplyvov na ne. Zahŕňa štúdium potravinových kontaminantov a účinkov na zdravie, vývoj posilnených nástrojov a metód na posudzovanie vplyvov potravinových a krmivových reťazcov na životné prostredie. Zabezpečenie
- ochrana zdravia ľudí, ako i ochrana životného prostredia vďaka lepšiemu pochopeniu environmentálnych vplyvov potravinových/krmivových reťazcov ako aj environmentálnych vplyvov na ne. Zahŕňa štúdium potravinových kontaminantov a účinkov na zdravie, vývoj posilnených nástrojov a metód na posudzovanie vplyvov potravinových a krmivových reťazcov na životné prostredie. Zabezpečenie

Štvrtok 30. novembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

kvality a integrity potravinového reťazca si vyžaduje nové modely analýzy komoditných reťazcov, koncepty riadenia celého potravinového reťazca vrátane spotrebiteľských aspektov.

kvality a integrity potravinového reťazca si vyžaduje nové modely analýzy komoditných reťazcov, koncepty riadenia celého potravinového reťazca vrátane spotrebiteľských aspektov. **Bude sa skúmať vývoj nových metód, ktoré umožnia sledovanie pôvodu geneticky modifikovaných, ako aj nemodifikovaných organizmov, a dôsledky živočíšnych krmív a veterinárnych liekov na ľudské zdravie.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 71

Príloha I časť „Témy“ oddiel 2 „Potraviny, poľnohospodárstvo a biotechnológia“
pododdiel „Medzinárodná spolupráca“ odsek 1

Medzinárodná spolupráca je prioritným aspektom pre výskum v téme „Potraviny, poľnohospodárstvo a biotechnológia“ a v celej oblasti sa stretáva so silnou podporou. Bude sa podporovať výskum, ktorý je osobitným záujmom rozvojových krajín, berúc do úvahy miléniové rozvojové ciele a už prebiehajúce činnosti. Uskutočnia sa osobitné akcie s cieľom posilniť spoluprácu s prioritnými partnerskými regiónmi a krajinami – najmä s tými, ktoré sú zapojené v medziregionálnych rozhovoroch a dvojstranných vedecko-technických dohodách, ako aj so susednými krajinami a novými ekonomikami a rozvojovými krajinami.

Medzinárodná spolupráca je prioritným aspektom pre výskum v téme „Potraviny, poľnohospodárstvo a biotechnológia“ a v celej oblasti sa stretáva so silnou podporou. Bude sa podporovať výskum, ktorý je osobitným záujmom rozvojových krajín, berúc do úvahy miléniové rozvojové ciele a už prebiehajúce činnosti **(napríklad siete na zlepšenie správy pôd a vodných zdrojov)**. Uskutočnia sa osobitné akcie s cieľom posilniť spoluprácu s prioritnými partnerskými regiónmi a krajinami – najmä s tými, ktoré sú zapojené v medziregionálnych rozhovoroch a dvojstranných vedecko-technických dohodách, ako aj so susednými krajinami a novými ekonomikami a rozvojovými krajinami.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 72

Príloha I časť „Témy“ oddiel 2 „Potraviny, poľnohospodárstvo a biotechnológia“
pododdiel „Medzinárodná spolupráca“ odsek 2

Mnohostranná spolupráca sa bude ďalej uskutočňovať s cieľom riešiť otázky, ktoré si vyžadujú široké medzinárodné úsilie, ako napr. rozsah a komplexnosť systémovej biológie rastlín a mikroorganizmov, alebo na riešenie globálnych otázok a splnenie medzinárodných záväzkov EÚ (v oblasti potravinovej bezpečnosti a prístupu k potravinám a pitnej vode, globálne rozšírenie živočíšnych chorôb, spravodlivé využívanie biodiverzity, obnovenie svetového rybolovu na úrovni maximálneho trvalo udržateľného výlovu do roku 2015 a vplyv klimatických zmien a vplyv na ne).

Mnohostranná spolupráca sa bude ďalej uskutočňovať s cieľom riešiť otázky, ktoré si vyžadujú široké medzinárodné úsilie, ako napr. rozsah a komplexnosť systémovej biológie rastlín a mikroorganizmov, alebo na riešenie globálnych otázok a splnenie medzinárodných záväzkov EÚ (v oblasti potravinovej bezpečnosti a prístupu k potravinám a pitnej vode, globálne rozšírenie živočíšnych chorôb, spravodlivé využívanie biodiverzity, obnovenie svetového rybolovu na úrovni maximálneho trvalo udržateľného výlovu do roku 2015, **a to v spolupráci s Medzinárodnou organizáciou OSN pre výživu a poľnohospodárstvo**, a vplyv klimatických zmien a vplyv na ne).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 73

Príloha I časť „Témy“ oddiel 3 „Informačné a komunikačné technológie“
pododdiel „Ciele“

Zvýšiť konkurencieschopnosť európskeho priemyslu a umožniť Európe zvládnuť budúci vývoj informačných a komunikačných technológií a podieľať sa na jeho tvorbe tak, aby sa splnili požiadavky spoločnosti a hospodárstva. Činnosti posilnia európ-

Zvýšiť konkurencieschopnosť európskeho priemyslu a umožniť Európe zvládnuť budúci vývoj informačných a komunikačných technológií a podieľať sa na jeho tvorbe tak, aby sa splnili požiadavky spoločnosti a hospodárstva. Činnosti posilnia európ-

Štvrtok 30. novembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

sku vedecko-technickú základňu a zabezpečia globálne vodcovstvo v oblasti informačných a komunikačných technológií, pomôžu hnať a stimulovať inovácie prostredníctvom využívania informačných a komunikačných technológií a zabezpečia, že pokrok v oblasti informačných a komunikačných technológií sa rýchlo zhodnotí v prospech európskych občanov, podnikov, priemyslu a vlád.

sku vedecko-technickú základňu a zabezpečia globálne vodcovstvo v oblasti informačných a komunikačných technológií, pomôžu hnať a stimulovať inovácie prostredníctvom využívania informačných a komunikačných technológií a zabezpečia, že pokrok v oblasti informačných a komunikačných technológií sa rýchlo zhodnotí v prospech **všetkých** európskych občanov, **najmä starších osôb a osôb ohrozených sociálnym vylúčením, ako sú zdravotne postihnuté osoby a osoby, pre ktoré je prístup k informačným a komunikačným technológiám zložitý**, podnikov, priemyslu a vlád. **Preklenovanie digitálnej priepasti a odstraňovanie vylúčenia z informačnej spoločnosti tvoria prioritné ciele týchto činností.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 74

Príloha I časť „Témy“ oddiel 3 „Informačné a komunikačné technológie“
pododdiel „Úvod“ odsek 1

Informačné a komunikačné technológie (ICT) zohrávajú jedinečnú dokázanú úlohu pri podpore inovácií, kreativity a konkurencieschopnosti všetkých odvetví priemyslu a služieb. Sú nevyhnutné na riešenie kľúčových spoločenských problémov a modernizáciu verejných služieb a sú základom pokroku vo všetkých oblastiach vedy a techniky. Európa preto musí **zvládať a formovať** budúci vývoj informačných a komunikačných technológií a zabezpečiť, aby výrobky a služby založené na týchto technológiách boli prijímané a využívané tak, aby poskytovali maximálny možný prínos pre občanov a podniky.

Informačné a komunikačné technológie (ICT) zohrávajú jedinečnú dokázanú úlohu pri podpore *inovácie*, kreativity a konkurencieschopnosti všetkých odvetví priemyslu a služieb. **Okrem toho môžu hrať významnú úlohu pri šírení poznatkov a výsledkov výskumu a prístupe k nim.** Sú nevyhnutné na riešenie kľúčových spoločenských problémov a modernizáciu verejných služieb a prispievajú k pokroku vo všetkých oblastiach vedy a techniky. **Pomáhajú zlepšovať a diferencovať prístup k informáciám a musia nabádať občanov k aktívnej účasti.** Európa preto musí **viest** budúci vývoj informačných a komunikačných technológií **smerom k otvorenosti a prístupnosti** a zabezpečiť, aby **interoperabilné a spoľahlivé** výrobky a služby založené na týchto technológiách boli prijímané a využívané tak, aby poskytovali maximálny možný prínos pre občanov a podniky.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 75

Príloha I časť „Témy“ oddiel 3 „Informačné a komunikačné technológie“
pododdiel „Úvod“ odsek 4

Prioritou témy informačných a komunikačných technológií je strategický výskum kľúčových opôr techniky. *Táto téma* zaručuje **„end-to-end“ integráciu technológií** a poskytuje znalosti a prostriedky na vývoj širokej škály inovatívnych aplikácií informačných a komunikačných technológií. Činnosti povedú k urýchleniu priemyselného a technického pokroku v sektore informačných a komunikačných technológií a k posilneniu konkurenčných výhod dôležitých sektorov náročných na informačné a komunikačné technológie – prostredníctvom inovatívnych výrobkov a služieb vysokej hodnoty založených na informačných a komunikačných technológiách, ako aj prostredníctvom **zlepšenia** organizačných procesov v podnikaní aj v správe. V rámci témy sa tiež budú podporovať iné politiky Európskej únie mobilizáciou informačných a komunikačných technológií tak, aby spĺňali požiadavky verejnosti a spoločnosti.

Prioritou témy informačných a komunikačných technológií je strategický výskum kľúčových opôr techniky, **ktorý zaručuje plnú integráciu informačných a komunikačných technológií** a poskytuje znalosti a prostriedky na vývoj širokej škály inovatívnych aplikácií informačných a komunikačných technológií. Činnosti povedú k urýchleniu priemyselného a technického pokroku v sektore informačných a komunikačných technológií a k posilneniu konkurenčných výhod dôležitých sektorov náročných na informačné a komunikačné technológie – prostredníctvom inovatívnych výrobkov a služieb vysokej hodnoty založených na informačných a komunikačných technológiách, ako aj prostredníctvom **nových a zlepšených** organizačných procesov v podnikaní aj v správe. V rámci témy sa tiež budú podporovať iné politiky Európskej únie mobilizáciou informačných a komunikačných technológií tak, aby spĺňali požiadavky verejnosti a spoločnosti, **ako napr. zdravie či ochrana životného prostredia.**

Štvrtok 30. novembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 76

Príloha I časť „Témy“ oddiel 3 „Informačné a komunikačné technológie“
pododdiel „Úvod“ odsek 5

Činnosti budú zahŕňať akcie spolupráce a tvorbu sietí, podporovať spoločné technologické iniciatívy – **vrátane vybraných aspektov výskumu v oblasti nanoelektronických technológií a vstavovaných systémov spracovania dát** – a iniciatívy koordinácie vnútroštátnych programov – vrátane **oblasti** pomoci starším alebo chorým osobám pri samostatnom bývaní. Priority týchto činností budú zahŕňať témy vychádzajúce (okrem iných zdrojov) z práce európskych technologických platforiem. Takisto sa vyvinú tematické synergie s príbuznými činnosťami v rámci iných osobitných programoch.

Činnosti budú zahŕňať akcie spolupráce a tvorbu sietí **a mohli by** podporovať spoločné technologické iniciatívy a iniciatívy koordinácie vnútroštátnych programov (vrátane **nanotechnológií, vstavovaných systémov a** pomoci starším alebo chorým osobám pri samostatnom bývaní). Priority týchto činností budú zahŕňať témy vychádzajúce (okrem iných zdrojov) z práce európskych technologických platforiem. Takisto sa vyvinú tematické synergie s príbuznými činnosťami v rámci iných osobitných programoch. **Okrem tohto sa vyvinie aj úsilie o dosiahnutie maximálnej synergie a komplementarity s ďalšími programami a iniciatívami Spoločenstva, predovšetkým so štrukturálnymi fondmi, rámcovým programom pre konkurencieschopnosť a inováciu, iniciatívou i-2010 a programami členských štátov na vnútroštátnej a regionálnej úrovni, ktoré sa týkajú informačných a komunikačných technológií.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 77

Príloha I, časť „Témy“ oddiel 3 „Informačné a komunikačné technológie“ pododdiel „Činnosti“
nadväzuje prvý „Opory informačných a komunikačných technológií“ zarážka 1

— Nanoelektronika, fotonika a integrované mikro/nanosystémy: technológie procesov, zariadení **a** dizajnu na zlepšenie veľkosti, hustoty, výkonnosti, výroby a nákladovej efektívnosti komponentov, systémov na čipoch, systémov v balíku a integrovaných systémov, základné fotonické komponenty pre širokú škálu aplikácií, systémy ukladania dát s vysokým výkonom/vysokou hustotou, riešenia displejov s veľmi veľkou plochou/vysoko integrovaných, snímacích, riadiacich, televíznych a obrazových zariadení, zdroje/uskladnenie energie, integrácia heterogénnych technológií/systémov, multifunkčné integrované mikro-nano-bio-info systémy, elektronika so širokým dosahom, integrácia v rozličných materiáloch/predmetoch, rozhranie so živými organizmami, skladanie molekúl alebo atómov do stabilných štruktúr.

— Nanoelektronika, fotonika a integrované mikro/nanosystémy: technológie **a metodológie** procesov, zariadení, dizajnu **a testovania** na zlepšenie veľkosti, hustoty, výkonnosti, výroby a nákladovej efektívnosti komponentov, systémov na čipoch, systémov v balíku a integrovaných systémov, **pokročilé bezdrôtové komponenty a subsystemy**, základné fotonické komponenty **na výrobu, zaobchádzanie so svetlom a detekciu svetla** pre širokú škálu aplikácií **vrátane ultrarýchlych komponentov, systémy RF**, systémy ukladania dát s vysokým výkonom/vysokou hustotou, riešenia displejov s veľmi veľkou plochou **a/alebo** vysoko integrované pružné riešenia displejov, snímacích, riadiacich, televíznych a obrazových zariadení, **ultranízke energetické zdroje/uskladnenie alternatívnej energie**, integrácia heterogénnych technológií/systémov, **inteligentné systémy**, multifunkčné integrované mikro-nano-bio-info systémy, elektronika so širokým dosahom, integrácia v rozličných materiáloch/predmetoch, rozhranie so živými organizmami, skladanie molekúl alebo atómov do stabilných štruktúr.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 78

Príloha I časť „Témy“ oddiel 3 „Informačné a komunikačné technológie“ pododdiel „Činnosti“
nadväzuje prvý „Opory informačných a komunikačných technológií“ zarážka 2

— Všadeprítomné komunikačné siete s **neobmedzenou** kapacitou: **nákladovo efektívne** technológie a systémy mobilných a širokopásmových sietí vrátane pozemských a satelitných sietí, konvergencia rozličných pevných, mobilných, bezdrôtových a vysielacích sietí siahajúca od osobnej oblasti po regionálnu a globálnu oblasť, interoperabilita drôtových a bezdrôtových komunikačných služieb a aplikácií, riadenie sieťovaných zdrojov, rekonfigurovateľnosť služieb, komplexné sieťovanie ad hoc inteligentných multimedialných nástrojov, senzorov a mikročipov.

— Všadeprítomné komunikačné siete s **veľkou** kapacitou: **konfigurovateľné a flexibilné** technológie a systémy mobilných a širokopásmových sietí vrátane pozemských a satelitných sietí, konvergencia rozličných pevných, mobilných, bezdrôtových a vysielacích sietí **a služieb** siahajúca od osobnej oblasti po regionálnu a globálnu oblasť, **infraštruktúra a architektúra rozdeľovania služieb**, interoperabilita drôtových a bezdrôtových komunikačných služieb a aplikácií, riadenie sieťovaných zdrojov (**vrátane účinnosti a kvality služieb**), rekonfigurovateľnosť služieb, komplexné sieťovanie ad hoc inteligentných multimedialných nástrojov, senzorov a mikročipov.

Štvrtok 30. novembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 79

Príloha I časť „Témy“ oddiel 3 „Informačné a komunikačné technológie“ pododdiel „Činnosti“
nadpis prvý „Opory informačných a komunikačných technológií“ zarážka 3

- Vstavané systémy, spracovanie dát a riadenie: výkonnejšie, bezpečnejšie, rozčlenené, spoľahlivé a účinné hardvérové a softvérové systémy schopné vnímať, kontrolovať a prispôbiť sa svojmu prostrediu za súčasnej optimalizácie využívania zdrojov, metódy a nástroje modelovania, dizajnu a inžinierstva modelov s cieľom zvládnuť ich komplexnosť, otvorené skladacie architektúry a bezmerítkové („scale-free“) platformy, middleware a rozčlenené operačné systémy umožňujúce skutočne bezproblémové prostredia na snímanie, ovládanie, riadenie, spracovanie dát, komunikáciu, skladovanie a dodávku služieb vhodné pre spoluprácu a inteligentné (pokiaľ ide o prostredie) architektúry na spracovanie dát zahŕňajúce heterogénne, sieťované a rekonfigurovateľné komponenty vrátane podpory zostavenia, programovania a behu, kontrola rozsiahlych, rozčlenených, neurčitých systémov.
- Vstavané systémy, spracovanie dát a riadenie: výkonnejšie, bezpečnejšie, rozčlenené, spoľahlivé a účinné hardvérové a softvérové systémy schopné vnímať, kontrolovať a prispôbiť sa svojmu prostrediu za súčasnej optimalizácie využívania zdrojov, metódy a nástroje modelovania, **analýzy**, dizajnu, inžinierstva modelov a **schvaľovania** s cieľom zvládnuť ich komplexnosť, otvorené skladacie architektúry a bezmerítkové („scale-free“) platformy, middleware a rozčlenené operačné systémy umožňujúce skutočne bezproblémové prostredia na snímanie, ovládanie, riadenie, spracovanie dát, komunikáciu, skladovanie a dodávku služieb vhodné pre spoluprácu a inteligentné (pokiaľ ide o prostredie) architektúry na spracovanie dát zahŕňajúce heterogénne, sieťované a rekonfigurovateľné komponenty vrátane podpory zostavenia, programovania a behu, kontrola rozsiahlych, rozčlenených, neurčitých systémov, **vysokovýkonné spracovanie údajov (hardvér a softvér)**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 80

Príloha I časť „Témy“ oddiel 3 „Informačné a komunikačné technológie“ pododdiel „Činnosti“
nadpis prvý „Opory informačných a komunikačných technológií“ zarážka 4

- Softvér, systémy typu Grid, bezpečnosť a spoľahlivosť: technológie, nástroje a metódy **pre dynamický a dôveryhodný softvér**, architektúry a systémy middleware podporujúce služby náročné na vedomosti vrátane ich poskytovania vo forme doplnkových služieb, interoperabilné bezmerítkové („scale-free“) infraštruktúry zamerané na služby, virtualizácia zdrojov v systéme typu Grid, sieťovocentrické operačné systémy, otvorené platformy a kolaboratívne prístupy k vývoju softvéru, služieb a systémov, nástroje na zostavovanie, zvládanie nečakaného správania komplexných systémov, zvýšenie spoľahlivosti a pružnosti rozsiahlych, rozčlenených a prerušovane prepojených systémov a služieb, bezpečné a dôveryhodné systémy a služby, vrátane kontroly a autentifikácie prístupu pri zohľadnení aspektov ochrany súkromia, dynamické stratégie bezpečnosti a spoľahlivosti, metamodely spoľahlivosti a dôveryhodnosti.
- Softvér, systémy typu Grid, **architektúra rozdeľovania služieb**, bezpečnosť a spoľahlivosť: technológie, nástroje a metódy **vývoja a schvaľovania vysokokvalitného dynamického a dôveryhodného softvéru**, architektúry a systémov middleware podporujúcich služby náročné na vedomosti vrátane ich poskytovania vo forme doplnkových služieb a **pre vysokokvalitné distribučné služby a technológie, nástroje a metódy vývoja a schvaľovania**, interoperabilné bezmerítkové („scale-free“) infraštruktúry zamerané na služby, virtualizácia zdrojov v systéme typu Grid **vrátane platformami špecifických pre domény**, sieťovocentrické operačné systémy, **softvér s otvoreným zdrojovým kódom**, otvorené platformy a kolaboratívne prístupy k vývoju a **schvaľovaniu** softvéru **vrátane bezplatného a voľného softvéru s otvoreným zdrojovým kódom**, služieb a systémov, nástroje na zostavovanie **vrátane programovacích jazykov**, nástroje na zostavovanie, zvládanie nečakaného správania komplexných systémov, zvýšenie spoľahlivosti a pružnosti rozsiahlych, rozčlenených a prerušovane prepojených systémov a služieb, bezpečné a dôveryhodné systémy a služby, vrátane kontroly a autentifikácie prístupu pri zohľadnení aspektov ochrany súkromia, dynamické stratégie bezpečnosti a spoľahlivosti, metamodely spoľahlivosti a dôveryhodnosti, **zavádzanie softvérových modelov v priemysle**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 81

Príloha I časť „Témy“ oddiel 3 „Informačné a komunikačné technológie“ pododdiel „Činnosti“
nadpis prvý „Opory informačných a komunikačných technológií“ zarážka 5

- Vedomosti, kognitívne systémy a systémy schopné učenia: metódy a techniky na získanie, interpretáciu, reprezentáciu, personalizáciu, obnovu, zdieľanie a šírenie vedomostí, spoj-
- Vedomosti, kognitívne systémy a systémy schopné učenia: metódy a techniky na získanie, interpretáciu, reprezentáciu, personalizáciu, obnovu, zdieľanie a šírenie vedomostí, spoj-

Štvrtok 30. novembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

návanie sémantických vzťahov v obsahu využiteľných pre ľudí alebo stroje, umelé systémy na vnímanie, interpretáciu a hodnotenie informácií schopné spolupráce, samostatného konania a učenia, teórie a pokusy presahujúce prírostkové pokroky prostredníctvom získavania informácií z prirodzeného poznania, najmä z učenia a pamäti, tiež na účely dosiahnutia pokroku v oblasti systémov ľudského učenia.

návanie sémantických vzťahov v obsahu využiteľných pre ľudí alebo stroje, **s distribuovaným riadením vedomostí**, umelé systémy na vnímanie, interpretáciu a hodnotenie informácií schopné spolupráce, samostatného konania a učenia, teórie a pokusy presahujúce prírostkové pokroky prostredníctvom získavania informácií z prirodzeného poznania, najmä z učenia a pamäti, tiež na účely dosiahnutia pokroku v oblasti systémov ľudského učenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 82

Príloha I časť „Témy“ oddiel 3 „Informačné a komunikačné technológie“ pododdiel „Činnosti“ prvý nadpis „Oporu informačných a komunikačných technológií“ zarážka 6

— Simulácia, vizualizácia interakcia a zmiešané reality: nástroje na modelovanie, simuláciu, vizualizáciu, interakciu, virtuálna, rozšírená a zmiešaná realita a ich integrácia do prostredí „end-to-end“, nástroje na inovatívny dizajn a kreativitu vo výrobkoch, službách a digitálnych audiovizuálnych médiách, prirodzenejšie, intuitívne a ľahko použiteľné rozhrania a nové spôsoby interakcie s technológiou, strojmi, zariadeniami a inými predmetmi, *multilingválne systémy* a *systémy* automatizovaného strojového prekladu.

— Simulácia, vizualizácia interakcia a zmiešané reality: nástroje na modelovanie, simuláciu, vizualizáciu, interakciu, virtuálna, rozšírená a zmiešaná realita a ich integrácia do prostredí „end-to-end“, nástroje na inovatívny dizajn a kreativitu vo výrobkoch, službách a digitálnych audiovizuálnych médiách, prirodzenejšie, intuitívne a ľahko použiteľné rozhrania a nové spôsoby interakcie s technológiou, strojmi, zariadeniami a inými predmetmi, **jazyková technológia vrátane multilingválnych systémov a systémov** automatizovaného strojového prekladu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 83

Príloha I časť „Témy“ oddiel 3 „Informačné a komunikačné technológie“ nadpis „Činnosti“ nadpis prvý „Oporu informačných a komunikačných technológií“ zarážka 6a (nová)

— **mobilné systémy: prechod na štvrtú a ďalšiu generáciu mobilných systémov a súvisiace pokrokové technológie v oblasti digitálneho prenosu a antén.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 84

Príloha I časť „Témy“ oddiel 3 „Informačné a komunikačné technológie“ pododdiel „Činnosti“ nadpis druhý „Integrácia technológií“ zarážka 2

— Domáce prostredia: monitorovanie, kontrola a podpora domova, budov a verejných priestorov, bezproblémová interoperabilita a používanie zariadení pri zohľadnení nákladovej efektívnosti, dostupnosti a použiteľnosti, nové služby a nové formy interaktívneho digitálneho obsahu a služieb, prístup k informáciám a riadeniu vedomostí.

— Domáce prostredia: monitorovanie, kontrola a podpora domova, budov a verejných priestorov, bezproblémová interoperabilita a používanie zariadení pri zohľadnení nákladovej efektívnosti, dostupnosti, použiteľnosti **a bezpečnosti**, nové služby (**vrátane služieb v oblasti zábavného priemyslu**) a nové formy interaktívneho digitálneho obsahu a služieb, prístup k informáciám a riadeniu vedomostí.

Štvrtok 30. novembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 85

Príloha I časť „Témy“ oddiel 3 „Informačné a komunikačné technológie“ pododdiel „Činnosti“
nadpis tretí „Aplikačný výskum“ zarážka 1 podzarážka 1

- v oblasti zdravia: osobné nevtieravé systémy umožňujúce občanom spravovať a riadiť svoje životné podmienky a pohodlie, ako napr. monitorovacie zariadenia integrované do šatstva alebo implantované monitorovacie zariadenia a autonómne systémy na podporu zdravia, nové techniky, ako napr. molekulárne zobrazovanie s cieľom zlepšiť prevenciu a individualizovať liečbu, nové poznatky v oblasti zdravia a ich uplatnenie v klinickej praxi, modelovanie a simulácie funkcií orgánov, mikro- a nanorobotické zariadenia na minimalizáciu využívania invazívnej chirurgie a liečby.
- v oblasti zdravia: osobné nevtieravé systémy umožňujúce občanom spravovať a riadiť svoje životné podmienky a pohodlie, ako napr. monitorovacie zariadenia integrované do šatstva alebo implantované monitorovacie zariadenia **s komunikačnými schopnosťami** a autonómne systémy na podporu zdravia, nové techniky, ako napr. molekulárne zobrazovanie s cieľom zlepšiť prevenciu a individualizovať liečbu, nové poznatky v oblasti zdravia a ich uplatnenie v klinickej praxi, modelovanie a simulácie funkcií orgánov, mikro- a nanorobotické zariadenia na minimalizáciu využívania invazívnej chirurgie a liečby, **pomoc na diaľku a diaľkové monitorovacie technológie pre chronicky chorých a starších ľudí; počítačové systémy diagnostiky a podpory klinického rozhodovania, ktoré vedú k spoľahlivejším diagnózam a zlepšeniu toku práce, prípadne vedú k expertným systémom pre konkrétne choroby prostredníctvom prístupu integrovanej starostlivosti, využívanie zhromaždených údajov o pacientovi, modelové vedomosti o chorobách prostredníctvom cieleného získavania údajov, bioinformatika a systémová biológia; podnikové informačné systémy, ktoré v nemocniciach a ústavoch sekundárnej zdravotnej starostlivosti povedú k zvýšeniu efektívnosti a zníženiu počtu lekárskeho omylov;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 86

Príloha I časť „Témy“ oddiel 3 „Informačné a komunikačné technológie“ pododdiel „Činnosti“
nadpis tretí „Aplikačný výskum“ zarážka 1 podzarážka 2

- v oblasti štátnej moci: používanie informačných a komunikačných technológií v interdisciplinárnom prístupe vo verejnej správe v kombinácii s organizačnými zmenami a novými zručnosťami s cieľom poskytnúť inovatívne, na občanov zamerané služby pre všetkých, pokrokový výskum a riešenia na základe informačných a komunikačných technológií na posilnenie demokratických procesov a spolupodieľania sa občanov a na zvýšenie výkonnosti a kvality služieb verejného sektora, interakcie s a medzi správami a vládami a na podporu procesov tvorby právnych predpisov a politik na všetkých stupňoch demokracie.
- v oblasti štátnej moci: používanie informačných a komunikačných technológií v interdisciplinárnom prístupe vo verejnej správe v kombinácii s organizačnými zmenami, **reinžinierskymi procesmi** a novými zručnosťami s cieľom poskytnúť inovatívne, na občanov zamerané služby pre všetkých, pokrokový výskum a riešenia na základe informačných a komunikačných technológií na posilnenie demokratických procesov (**vrátane e-demokracie**) a spolupodieľania sa občanov a na zvýšenie výkonnosti a kvality služieb verejného sektora, interakcie s a medzi správami a vládami a na podporu procesov tvorby právnych predpisov a politik na všetkých stupňoch demokracie,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 87

Príloha I časť „Témy“ oddiel 3 „Informačné a komunikačné technológie“ pododdiel „Činnosti“
nadpis tretí „Aplikačný výskum“ zarážka 1 podzarážka 3

- v oblasti integrácie do spoločnosti: s cieľom posilniť právomoci jednotlivcov a ich spoločenstiev a zlepšiť rovnakú účasť všetkých občanov na informačnej spoločnosti so súčasným zabránením digitálnej priepasti z dôvodu postih-
- v oblasti integrácie do spoločnosti: s cieľom posilniť právomoci jednotlivcov a ich spoločenstiev a zlepšiť rovnakú účasť všetkých občanov na informačnej spoločnosti so súčasným zabránením digitálnej priepasti z dôvodu postih-

Štvrtok 30. novembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

nutia, nedostatku zručností, chudoby, geografickej izolovanosti, kultúry, pohlavia či veku okrem iného prostredníctvom podpornej technológie, propagácie nezávislého života, zvyšovania počítačových zručností a vývojom výrobkov a služieb pre všetkých;

nutia, nedostatku zručností, chudoby, geografickej izolovanosti, kultúry, pohlavia či veku okrem iného prostredníctvom podpornej technológie, propagácie nezávislého života (**napr. prostredníctvom technológií a služieb domácej zdravotnej starostlivosti**), zvyšovania počítačových zručností a vývojom výrobkov a služieb pre všetkých.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 88

Príloha I časť „Témy“ oddiel 3 „Informačné a komunikačné technológie“ pododdiel „Činnosti“ nadpis tretí „Aplikačný výskum“ zarážka 1 podzarážka 4

— v oblasti mobility: integrované bezpečnostné systémy pre motorové vozidlá vychádzajúce z informačných a komunikačných technológií založené na otvorených, bezpečných a spoľahlivých architektúrach a rozhraniach, interoperabilné systémy schopné spolupráce na **zvýšení efektívnosti a bezpečnosti dopravy** založené na komunikácii medzi dopravnými prostriedkami a s dopravnou infraštruktúrou, integrujúce presné a odolné lokalizačné technológie, personalizované služby infomobility a multimodálne služby na báze lokalizácie, vrátane inteligentných služieb pre cestovný ruch;

— v oblasti mobility: integrované bezpečnostné systémy pre motorové vozidlá vychádzajúce z informačných a komunikačných technológií založené na otvorených, bezpečných a spoľahlivých architektúrach a rozhraniach, interoperabilné systémy schopné spolupráce na **zabezpečenie efektívnej a bezpečnej prepravy priaznivej pre životné prostredie**, založené na komunikácii medzi dopravnými prostriedkami a s dopravnou infraštruktúrou, integrujúce presné a odolné lokalizačné **a navigačné** technológie, personalizované služby infomobility a multimodálne služby na báze lokalizácie, vrátane inteligentných služieb pre cestovný ruch;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 89

Príloha I časť „Témy“ oddiel 3 „Informačné a komunikačné technológie“ pododdiel „Činnosti“ nadpis tretí „Aplikačný výskum“ zarážka 1 podzarážka 5a (nová)

— **kultúra: prenos riešení informačných a komunikačných technológií s cieľom účinného využitia hospodárskych možností v oblasti kultúry (vrátane kultúrneho dedičstva, regionálneho rozvoja, cestovného ruchu) a podpory zamestnanosti v týchto oblastiach; budú sa zohľadňovať partnerstvá medzi verejnými organizáciami (na miestnej, regionálnej a vnútroštátnej úrovni) a súkromnými organizáciami (najmä MSP).**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 90

Príloha I časť „Témy“ oddiel 3 „Informačné a komunikačné technológie“ pododdiel „Činnosti“ nadpis tretí „Aplikačný výskum“ zarážka 1a (nová)

— **nové obchodné modely pre informačné a komunikačné technológie: vytvorenie a vymedzenie nových podnikových modelov pre informačné a komunikačné technológie na základe spoločnej práce s tými témami, pri ktorých budú mať informačné a komunikačné technológie zásadnú úlohu pri zmene prístupu k výrobe a službám (napr. v oblastiach dopravy, zdravia, energetiky, životného prostredia). Projekty vytvorené prostredníctvom tohto spoločného výskumu by sa mali preveriť v osobitných situáciách. Spoločné úsilie je potrebné podporiť prostredníctvom medzitematického prístupu uvedeného v prílohe 1.**

Štvrtok 30. novembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 91

Príloha I časť „Témy“ oddiel 3 „Informačné a komunikačné technológie“ pododdiel „Činnosti“
nadpis tretí „Aplikačný výskum“ zarážka 2 podzarážka 1

- nové formy interaktívneho, nelineárneho a automaticky sa prispôsobujúceho obsahu, *kreativita a obohatenie zážitku používateľa, na mieru šitý dizajn a dodávka multimedialného obsahu, spojenie riadenia a výroby digitálneho obsahu s novými sémantickým technológiami, používanie zamerané na používateľa, prístup k obsahu a tvorba obsahu;*
- nové formy interaktívneho, nelineárneho a automaticky sa prispôsobujúceho obsahu **vrátane na účely zábavy a dizajnu, tvorivosť a obohatenie zážitku používateľa, na mieru šitý dizajn a dodávka multimedialného obsahu, spojenie riadenia a výroby digitálneho obsahu s novými sémantickým technológiami, používanie zamerané na používateľa, prístup k obsahu a tvorba obsahu;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 92

Príloha I časť „Témy“ oddiel 3 „Informačné a komunikačné technológie“ pododdiel „Činnosti“
nadpis tretí „Aplikačný výskum“ zarážka 2 podzarážka 2a (nová)

- **ochrana, uchovávanie a posilňovanie kultúrneho dedičstva, vrátane prirodzeného prostredia pre život ľudí: technológie v službách ekologickej a trvalo udržateľnej správy prostredia človeka, vrátane zastavaných oblastí, mestských oblastí a krajiny, a v službách ochrany, zachovania, integrácie a správneho využívania kultúrneho dedičstva, vrátane hodnotenia účinkov na životné prostredie, modelov a nástrojov na hodnotenie rizík, moderných a šetrných postupov zisťovania škôd, nových produktov a metód obnovy a stratégií na zmiernenie a adaptáciu s cieľom zabezpečiť trvalo udržateľnú správu hmotného aj nehmotného kultúrneho dedičstva;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 93

Príloha I časť „Témy“ oddiel 3 „Informačné a komunikačné technológie“ pododdiel „Činnosti“
nadpis tretí „Aplikačný výskum“ zarážka 2 podzarážka 3

- inteligentné služby **prístupu ku kultúrnemu dedičstvu v digitálnej forme, nástroje, pomocou ktorých môžu spoločnosti vytvárať nové kultúrne spomienky na základe živého dedičstva, metódy a nástroje na zachovávanie digitálneho obsahu, ktoré umožňujú použiteľnosť digitálnych predmetov budúcimi používateľmi pri zachovaní autenticity a integrity ich pôvodného kontextu vytvorenia a používania.**
- inteligentné služby **na prístup ku kultúre a jej podporu (vrátane kultúrneho dedičstva, regionálneho rozvoja a cestovného ruchu), nástroje, pomocou ktorých môžu spoločnosti zbierať a zachovávať svoje kultúrne spomienky na základe živého dedičstva, metódy a nástroje na zachovávanie a diverzifikáciu digitálneho obsahu; použiteľnosť digitálnych predmetov pre budúcich užívateľov pri zachovaní autenticity a integrity ich pôvodného vytvorenia a kontextu používania.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 94

Príloha I časť „Témy“ oddiel 3 „Informačné a komunikačné technológie“ pododdiel „Činnosti“
nadpis tretí „Aplikačný výskum“ zarážka 3 podzarážka 1

- dynamické, sieťovo orientované podnikové systémy na tvorbu a dodávku výrobkov a služieb, decentralizácia kontroly a riadenia inteligentných prvkov, digitálne podnikové ekosystémy, najmä softvérové riešenia schopné prispôsobiť sa potrebám malých a stredných organizácií, služby spolupráce pre rozčlenené pracoviská, rozšírená skupinová prezencia, skupinové riadenie a podpora zdieľania;
- dynamické, sieťovo orientované podnikové systémy na tvorbu a dodávku výrobkov a služieb, decentralizácia kontroly a riadenia inteligentných prvkov, digitálne podnikové ekosystémy, najmä softvérové riešenia schopné prispôsobiť sa potrebám malých a stredných organizácií, služby spolupráce pre rozčlenené pracoviská, **ktoré zohľadňujú svoje okolie, rozšírená skupinová práca, skupinové riadenie a podpora spoločného využívania; spoločné využívanie znalostí a interaktívne služby;**

Štvrtok 30. novembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 95

Príloha I časť „Témy“ oddiel 3 „Informačné a komunikačné technológie“ pododdiel „Činnosti“
nadpis tretí „Aplikačný výskum“ zarážka 3 podzarážka 2

- výroba: sieťovo prepojené inteligentné systémy kontroly veľmi presnej výroby a úsporného využívania zdrojov, bezdrôtová automatizácia a logistika pre rýchlu rekonfiguráciu závodu, integrované prostredia na modelovanie, simuláciu, prezentáciu a virtuálnu produkciu, výrobné technológie pre miniaturizované systémy informačných a komunikačných technológií a pre systémy prepojené s rôznymi druhmi materiálov a predmetov.
- výroba **vrátane tradičných priemyselných odvetví**: sieťovo prepojené inteligentné systémy kontroly veľmi presnej výroby a úsporného využívania zdrojov; bezdrôtová automatizácia a logistika pre rýchlu rekonfiguráciu závodu; integrované prostredia na modelovanie, simuláciu, **optimalizáciu**, prezentáciu a virtuálnu produkciu; výrobné technológie pre miniaturizované systémy IKT a pre systémy prepojené s rôznymi druhmi materiálov a predmetov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 96

Príloha I časť „Témy“ oddiel 3 „Informačné a komunikačné technológie“ pododdiel „Činnosti“
nadpis tretí „Aplikačný výskum“ zarážka 3 podzarážka 2a (nová)

- **sledovanie podnikového riadenia a výkonu v reálnom čase: účinná a produktívna podpora manažérskych rozhodnutí, sledovanie, zber a spracovanie údajov;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 97

Príloha I časť „Témy“ oddiel 3 „Informačné a komunikačné technológie“ pododdiel „Činnosti“
nadpis tretí „Aplikačný výskum“ zarážka 4 podzarážka 1

- nástroje na podporu dôvery voči *informačným a komunikačným technológiám* a aplikáciám, systémy riadenia mnohorakej a združenej identity, techniky autentifikácie a autorizácie, systémy vyhovujúce potrebám ochrany súkromia vznikajúcej z nového technického vývoja, riadenie práv a aktív, nástroje na ochranu proti počítačovým hrozbám.
- nástroje na podporu dôvery k IKT a ich aplikáciám; systémy riadenia mnohorakej a združenej identity; techniky autentifikácie a autorizácie; systémy vyhovujúce potrebám ochrany súkromia vyplývajúcim z nového technického vývoja; riadenie práv a aktív; nástroje na ochranu proti **nevyžadanej pošte a** počítačovým hrozbám.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 98

Príloha I časť „Témy“ oddiel 3 „Informačné a komunikačné technológie“
pododdiel „Odozva na nové potreby a nepredvídateľné politické požiadavky“ odsek 1

Činnosť v oblasti budúcich a nových technológií priláka a posilní interdisciplinárny výskum najvyššej kvality v oblastiach výskumu súvisiacich s informačnými a komunikačnými technológiami. Bude sa zameriavať na skúmanie nových hraníc miniaturizácie a spracovania dát, vrátane napr. využívania kvantových efektov, riešenie komplexnosti sieťovo prepojených systémov spracovania dát a komunikačných systémov, skúmanie nových konceptov a pokusy s inteligentnými systémami pre nové personalizované výrobky a služby.

Činnosť v oblasti technológií budúcnosti a nových technológií priláka a posilní interdisciplinárny výskum najvyššej kvality v oblastiach výskumu súvisiacich s IKT. Bude sa zameriavať na: skúmanie nových hraníc miniaturizácie a spracovania dát, okrem iného vrátane využívania kvantových efektov; riešenie komplexnosti sieťovo prepojených *výpočtových* a komunikačných systémov **vrátane softvéru**; skúmanie nových konceptov a pokusov v oblasti inteligentných systémov pre nové personalizované výrobky a služby.

Štvrtok 30. novembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 99

Príloha I časť „Témy“ oddiel 4 „Nanoveda, nanotechnológie, materiály a nové výrobné technológie“
pododdiel „Prístup“ odsek 1

Európsky priemysel potrebuje radikálnu inováciu, aby sa zlepšila jeho konkurencieschopnosť. Musí sústrediť svoje kapacity na produkty a technológie s vysokou pridanou hodnotou, aby splnil požiadavky zákazníkov, ako aj environmentálne, zdravotné a iné spoločenské očakávania. Výskum je neoddeliteľnou súčasťou riešenia týchto konkurenčných otázok.

Európsky priemysel potrebuje radikálnu inováciu, aby sa zlepšila jeho konkurencieschopnosť. Musí sústrediť svoje kapacity na produkty, **postupy** a technológie s vysokou pridanou hodnotou, aby splnil požiadavky zákazníkov, ako aj environmentálne, zdravotné a iné spoločenské očakávania. Výskum je neoddeliteľnou súčasťou riešenia týchto konkurenčných otázok.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 100

Príloha I časť „Témy“ oddiel 4 „Nanoveda, nanotechnológie, materiálové a nové výrobné technológie“
pododdiel „Prístup“ odsek 2

Kľúčovým prvkom tejto témy je účinná integrácia nanotechnológie, materiálových vied a nových výrobných technológií tak, aby sa dosiahli a maximalizovali účinky na priemyselnú transformáciu a aby sa zároveň podporila trvalo udržateľná výroba a spotreba. V rámci tejto témy sa budú podporovať všetky priemyselné činnosti pôsobiace v súčinnosti s inými témami. Budú sa podporovať aplikácie vo všetkých sektoroch a oblastiach, pričom medzi ne patria materiálové vedy, vysoko výkonné výrobné a spracovateľské technológie, nanobiotechnológie alebo nanoelektronika

Konkurencieschopnosť priemyslu v budúcnosti bude vo veľkej miere závisieť od nanotechnológie a jej aplikácie. Činnosti výskumu a technického rozvoja uskutočňované v mnohých oblastiach nanovedy a nanotechnológie môže urýchliť transformáciu európskeho priemyslu. Európskej únii sa priznáva vedúce postavenie v oblastiach ako nanoveda, nanotechnológie, materiálové a výrobné technológie, ktoré sa musia ďalej posilniť, s cieľom zabezpečiť a zlepšiť postavenie EÚ vo vysoko konkurenčnom globálnom prostredí.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 101

Príloha I časť „Témy“ oddiel 4 „Nanoveda, nanotechnológie, materiálové a nové výrobné technológie“
pododdiel „Činnosti“ nadpis druhý „Materiály“ odsek 1

Nové zdokonalené materiály s vysokým obsahom poznatkov, s novými funkciami a s lepšou výkonnosťou sú mimoriadne dôležité pre konkurencieschopnosť a trvalo udržateľný rozvoj priemyslu. Podľa nových modelov výrobného priemyslu sú to skôr samotné materiály, ktoré sa stávajú prvým krokom k zvýšenej hodnote výrobkov a ich výkonnosti, než jednotlivé kroky spracovateľského procesu.

Nové zdokonalené materiály, **vrátane zložených materiálov**, s vysokým obsahom znalostí, s novými funkciami a s lepšou výkonnosťou sú mimoriadne dôležité pre konkurencieschopnosť a trvalo udržateľný rozvoj priemyslu. Podľa nových modelov výrobného priemyslu sú to skôr samotné materiály, ktoré sa stávajú prvým krokom k zvýšenej hodnote výrobkov a ich výkonnosti, než jednotlivé kroky spracovateľského procesu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 102

Príloha I časť „Témy“ oddiel 4 „Nanoveda, nanotechnológie, materiály a nové výrobné technológie“
pododdiel „Činnosti“ nadpis 2 „Materiály“ odsek 2

Výskum sa bude zameriavať na vývoj nových materiálov založených na vedomostiach s vlastnosťami „šitými na mieru“. Vyžaduje to inteligentnú kontrolu podstatných vlastností, spracovania a výroby a zohľadnenie potenciálnych účinkov na zdravie a životné prostredie počas ich životnosti. Dôraz sa kladie na nové zdokonalené materiály získané pomocou potenciálu nanotechnológií a biotechnológií a/alebo „učenia sa z prírody“, predovšetkým na vysoko výkonné nanomateriály, biomateriály a hybridné materiály.

Výskum sa bude zameriavať na vývoj nových materiálov založených na vedomostiach s vlastnosťami „šitými na mieru“. Vyžaduje to inteligentnú kontrolu podstatných vlastností, spracovania a výroby a zohľadnenie potenciálnych účinkov na zdravie a životné prostredie počas ich životnosti. Dôraz sa kladie na nové zdokonalené materiály získané pomocou potenciálu nanotechnológií a biotechnológií a/alebo „učenia sa z prírody“, predovšetkým na vysoko výkonné nanomateriály, biomateriály, **metamateriály** a hybridné materiály.

Štvrtok 30. novembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 103

Príloha I časť „Témy“ oddiel 4 „Nanoveda, nanotechnológie, materiály a nové výrobné technológie“
pododdiel „Činnosti“ nadpis tretí „Nové výrobné technológie“ odsek 1

Nový prístup k výrobe sa požaduje na účely transformácie priemyslu EÚ z priemyselného prostredia založeného na zdrojoch na priemyselné prostredie založené na vedomostiach, pričom bude závisieť od zaujatia úplne nového postoja voči neustálemu nadobúdaniu, rozvíjaniu, ochrane a financovaniu nových vedomostí a voči ich využívaniu, vrátane postoja voči modelom trvalo udržateľnej výroby a spotreby. Znamená to vytvorenie správnych podmienok pre neustálu inováciu (v oblasti priemyselných činností a výrobných systémov, vrátane výstavby, zariadení a služieb) a pre rozvoj nešpecifických výrobných kapacít (technológie, organizačné a výrobné zariadenia) a dodržiavanie bezpečnostných požiadaviek a požiadaviek životného prostredia.

Nový prístup k výrobe sa požaduje na účely transformácie priemyslu EÚ z priemyselného prostredia založeného na zdrojoch na priemyselné prostredie založené na vedomostiach, pričom bude závisieť od zaujatia úplne nového postoja voči neustálemu nadobúdaniu, rozvíjaniu, ochrane a financovaniu nových vedomostí a voči ich využívaniu, vrátane postoja voči modelom trvalo udržateľnej výroby a spotreby. Znamená to vytvorenie správnych podmienok pre neustálu inováciu (v oblasti priemyselných činností a výrobných systémov, vrátane výstavby, zariadení a služieb) a pre rozvoj nešpecifických výrobných kapacít (technológie, **automatizácia, organizácia zdrojov/vybavenia a výrobných zariadení**) a **tým aj pre podporu modernizácie základných odvetví európskeho priemyslu** a dodržiavanie bezpečnostných požiadaviek a požiadaviek životného prostredia **vrátane tých, ktoré sa týkajú zložených materiálov.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 104

Príloha I časť „Témy“ oddiel 4 „Nanoveda, nanotechnológie, materiálové a nové výrobné technológie“
pododdiel „Činnosti“ nadpis tretí „Nové výrobné technológie“ odsek 2

Výskum sa zameria na niekoľko oblastí: vývoj a *schvaľovanie* nových priemyselných modelov a stratégií *pokrývajúcich* všetky aspekty životnosti výrobku a procesu; prispôsobiteľné výrobné systémy, ktoré prekonávajú existujúce spracovateľské obmedzenia a umožňujú využívanie nových výrobných a spracovateľských metód; sieťovo prepojená výroba zameraná na vývoj nástrojov a metód kooperatívnych postupov s pridanou hodnotou na globálnej úrovni; nástroje rýchleho prenosu a integrácie nových technológií do návrhu a prevádzkovania výrobných postupov; a využívanie konvergencie nanotechnológií, biotechnológií, informačných technológií a *poznatkových* technológií pri vývoji nových výrobkov a technických koncepcií a možnosť vzniku nových priemyselných odvetví.

Výskum sa zameria na niekoľko oblastí: vývoj a *overovanie* nových priemyselných modelov a stratégií *zahŕňajúcich* všetky aspekty životnosti výrobku a procesu; prispôsobiteľné výrobné systémy, ktoré prekonávajú existujúce spracovateľské obmedzenia a umožňujú využívanie nových výrobných a spracovateľských metód; sieťovo prepojená výroba zameraná na vývoj nástrojov a metód kooperatívnych procesov s pridanou hodnotou na globálnej úrovni; nástroje rýchleho prenosu a integrácie nových technológií do návrhu a prevádzkovania výrobných postupov; a využívanie **multidisciplinárnych výskumných sietí a konvergencie nanotechnológií, biotechnológií, informačných technológií a kognitívnych technológií** pri vývoji nových **hybridných technológií**, výrobkov a technických koncepcií a možnosť vzniku nových priemyselných odvetví.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 105

Príloha I časť „Témy“ oddiel 4 „Nanoveda, nanotechnológie, materiálové a nové výrobné technológie“
pododdiel „Činnosti“ nadpis štvrtý „Integrácia technológií z hľadiska priemyselných aplikácií“ odsek 2

Výskum sa zameria na nové aplikácie a na doteraz nepreskúmané riešenia postupných zmien, ktoré odpovedia na najdôležitejšie otázky, ako aj na potreby výskumu a technického rozvoja zistené pomocou rozličných európskych technologických platforiem. Integrácia nových poznatkov a nanotechnológií, materiálových a výrobných technológií získa podporu v rámci aplikácií v jednotlivých sektoroch alebo vo viacerých sektoroch, ako napr. v oblasti zdravia, stavebníctva, **vesmírneho** priemyslu, dopravy, **chemického priemyslu**, životného prostredia, textilného a odevného priemyslu, drevospracujúceho priemyslu, strojárkeho priemyslu, ako aj vo všeobecnej oblasti priemyselnej bezpečnosti.

Výskum sa zameria na nové aplikácie a na doteraz nepreskúmané riešenia postupných zmien, ktoré odpovedia na najdôležitejšie otázky, ako aj na potreby výskumu a technického rozvoja určené rozličnými európskymi technologickými platformami. Integrácia nových znalostí a nanotechnológií, materiálových a výrobných technológií získa podporu v rámci odvetvových a viacodvetvových aplikácií, ako napríklad v oblasti zdravotníctva, **spracovania potravín**, stavebníctva (**vrátane verejných prác**), **leteckého a kozmického** priemyslu, dopravy, **energetiky, chémie**, životného prostredia, textilného, odevného priemyslu **a obuvníckeho priemyslu**, drevospracujúceho priemyslu, strojárkeho priemyslu, ako aj vo všeobecnej oblasti priemyselnej bezpečnosti.

Štvrtok 30. novembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 106

Príloha I časť „Témy“ oddiel 5 „Energetika“ pododdiel „Prístup“ odsek 3

Posilnenie konkurencieschopnosti európskeho energetického sektoru je vzhľadom na silnú globálnu konkurenciu významným cieľom tejto témy. Poskytuje európskemu priemyslu možnosť dosiahnuť a udržať si svetové prvenstvo v oblasti kľúčových energetických technológií. Zdrojom životnej sily energetického sektoru sú predovšetkým malé a stredné podniky, ktoré zohrávajú významnú úlohu v energetickom reťazci a budú kľúčom k podpore inovácie. Ich *značná* účasť na výskumných a demonštračných činnostiach je dôležitá a bude sa aktívne podporovať.

Posilnenie konkurencieschopnosti európskeho energetického sektoru je vzhľadom na silnú globálnu konkurenciu významným cieľom tejto témy. Poskytuje európskemu priemyslu možnosť dosiahnuť a udržať si svetové prvenstvo v oblasti kľúčových energetických technológií. **Toto vedúce postavenie sa dá zabezpečiť iba vysokou úrovňou investícií do výskumu a vývoja s cieľom čeliť silnej konkurencii.** Zdrojom životnej sily energetického sektoru sú predovšetkým MSP, ktoré zohrávajú významnú úlohu v energetickom reťazci a budú kľúčom k podpore inovácie. Ich *výrazná* účasť na výskumných a demonštračných činnostiach je dôležitá a bude sa aktívne podporovať.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 107

Príloha I časť „Témy“ oddiel 5 „Energetika“ pododdiel „Prístup“ odsek 5

S cieľom posilniť šírenie a využívanie výstupov výskumu sa vo všetkých oblastiach bude podporovať šírenie vedomostí a výsledkov, okrem iného aj tvorcom politiky. **Budú sa tým dopĺňať činnosti vykonávané v rámci programu „Inteligentná energetika“, ktorý je súčasťou programu pre konkurencieschopnosť a inováciu, a to na účely podpory inovácie a odstraňovania netechnologických prekážok rozsiahlemu trhovému zavádzaniu preukázaných energetických technológií.**

S cieľom posilniť šírenie a využívanie výstupov výskumu sa vo všetkých oblastiach bude podporovať šírenie vedomostí a výsledkov, okrem iného aj tvorcom politiky. **Bude sa podporovať predovšetkým multidisciplinárnosť a interdisciplinárnosť a bude vyvinuté úsilie o dosiahnutie maximálnej synergie a komplementarity s ostatnými programami a činnosťami Spoločenstva, akými je napr. program „Inteligentná energia – Európa“ (súčasť rámcového programu pre konkurencieschopnosť a inováciu).**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 108

Príloha I časť „Témy“ oddiel 5 „Energetika“ pododdiel „Činnosti“ úvodná časť odsek – 1 (nový)

Finančné prostriedky v sektore energetiky sa musia vyčleniť na základe kritérií, ktoré umožňujú, aby sa technológie posúdili podľa ich spôsobilosti napomôcť EÚ pri plnení cieľa vytvárania sektora energetiky, ktorý je konkurencieschopný, trvalo udržateľný z hľadiska životného prostredia a bezpečný. Relatívne obmedzené finančné prostriedky na výskum a rozvoj sa musia v rámci tejto témy zamerať na technológie, prostredníctvom ktorých možno veľmi rýchlo dosiahnuť zníženie emisií CO₂.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 109

Príloha I časť „Témy“ oddiel 5 „Energetika“ pododdiel „Činnosti“
nadvpis druhý „Výroba obnoviteľnej elektrickej energie“

Vývoj a demonštrácia integrovaných technológií na výrobu elektrickej energie z obnoviteľných zdrojov, vhodných pre rozličné regionálne podmienky, na účely zabezpečenia prostriedkov na výrazné zvýšenie podielu výroby obnoviteľnej elektrickej energie v EÚ. Výskum má zvýšiť celkovú účinnosť konverzie, výrazne znížiť náklady na výrobu elektrickej energie, zväčšiť spoľahlivosť spracovania a ďalej zredukovať účinky na životné prostredie. Dôraz sa bude klásť na fotovoltaičné materiály, vietor a na biomasu (vrátane biologicky odbúrateľných frakcií odpadu). Okrem toho sa bude výskum zameriavať na realizáciu plného potenciálu ďalších zdrojov obnoviteľnej energie: geotermálnych, termálno-solárnych, energetických zdrojov oceánov a malých vodných elektrární.

Výskum, vývoj a demonštrácia integrovaných technológií na výrobu elektrickej energie z obnoviteľných zdrojov, vhodných pre rozličné regionálne podmienky, na účely zabezpečenia prostriedkov na výrazné zvýšenie podielu výroby obnoviteľnej elektrickej energie v EÚ. Výskum má zvýšiť celkovú účinnosť konverzie, **odstrániť súčasné prekážky (ktoré výrazne znížia náklady na výrobu elektrickej energie)**, zväčšiť spoľahlivosť spracovania a ďalej zredukovať účinky na životné prostredie. Dôraz sa bude klásť na fotovoltaičné materiály, **slnecnú energiu**, vietor a na biomasu (vrátane **plantáží na výrobu energie a biologicky odbúrateľných frakcií odpadu**). Okrem toho sa bude výskum zameriavať na realizáciu plného potenciálu ďalších zdrojov obnoviteľnej energie: geotermálnych, termálno-solárnych, energetických zdrojov oceánov a malých vodných elektrární.

Štvrtok 30. novembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 110

Príloha I časť „Témy“ oddiel 5 „Energetika“ pododdiel „Činnosti“
nápis tretí „Výroba obnoviteľných palív“

Vývoj a demonštrácia zdokonalených transformačných technológií pre trvalo udržateľnú výrobu a zásobovanie reťazce pevnými, kvapalnými a plynými palivami z biohmoty (vrátane biologicky odbúrateľných frakcií odpadu), predovšetkým biologických palív pre dopravu. Dôraz sa má klásť na nové typy biologických palív, ako aj na nové spôsoby výroby a distribúcie existujúcich biologických palív, vrátane integrovanej výroby energie a iných výrobkov s pridanou hodnotou prostredníctvom biorafinérií. Výskum zameraný na zabezpečenie zdroja prínosu pre užívateľov uhlíka bude orientovaný na zvyšovanie energetickej účinnosti, na rozširovanie technologickej integrácie a na využívanie východiskových produktov. Riešiť sa budú aj otázky súvisiace s logistikou východiskových produktov, s pre-normatívnym výskumom a so štandardizáciou na účely bezpečného a spoľahlivého využívania v doprave a v stacionárnych aplikáciách. Bude sa podporovať využívanie potenciálu výroby obnoviteľného vodíka, biohmoty, obnoviteľnej elektrickej energie a procesov založených na slnečnej energii.

Výskum, vývoj a demonštrácia zdokonalených transformačných technológií pre trvalo udržateľnú výrobu a zásobovanie reťazce pevnými, kvapalnými a plynými palivami z biohmoty **a z plantáží na výrobu energie** (vrátane biologicky odbúrateľných frakcií odpadu), predovšetkým biologických palív pre dopravu. Dôraz sa má klásť na nové typy biologických palív, ako aj na nové spôsoby výroby a distribúcie existujúcich biologických palív, vrátane integrovanej výroby energie a iných výrobkov s pridanou hodnotou prostredníctvom biorafinérií. Výskum zameraný na zabezpečenie zdroja prínosu pre užívateľov uhlíka bude orientovaný na zvyšovanie energetickej účinnosti, na rozširovanie technologickej integrácie a na využívanie východiskových produktov. Riešiť sa budú aj otázky súvisiace s **energetickými plodinami**, logistikou východiskových produktov, s pre-normatívnym výskumom a so štandardizáciou na účely bezpečného a spoľahlivého využívania v doprave a v stacionárnych aplikáciách. Bude sa podporovať využívanie potenciálu výroby obnoviteľného vodíka, biohmoty, obnoviteľnej elektrickej energie a procesov založených na slnečnej energii.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 111

Príloha I časť „Témy“ oddiel 5 „Energetika“ pododdiel „Činnosti“
nápis štvrtý „Obnoviteľná energia na vykurovanie a chladenie“

Vývoj a demonštrácia portfólia technológií určených na zvýšenie potenciálu vykurovania a chladenia z obnoviteľných zdrojov energie, čo bude prispievať k trvalo udržateľnej energii. Cieľom je dosiahnuť výrazné zníženie nákladov, zvýšiť účinnosť, ďalej obmedziť účinky na životné prostredie a optimalizovať využívanie technológií v rozličných regionálnych podmienkach. Výskum a demonštrácia majú zahŕňať nové systémy a komponenty určené pre priemyselné aplikácie (vrátane tepelného odsolovania morskej vody), diaľkové a/alebo súkromné vykurovanie a chladenie priestorov, pre integráciu budov a pre skladovanie a uchovávanie energie.

Výskum, vývoj a demonštrácia portfólia technológií určených na zvýšenie potenciálu **aktívneho** vykurovania a chladenia z obnoviteľných zdrojov energie **a zlepšení systémov, ktoré využívajú pasívne alebo prirodzené vykurovanie**, čo bude prispievať k trvalo udržateľnej energii. Cieľom je dosiahnuť výrazné zníženie nákladov, zvýšiť účinnosť, ďalej obmedziť účinky na životné prostredie a optimalizovať využívanie technológií v rozličných regionálnych podmienkach. Výskum a demonštrácia majú zahŕňať nové systémy a komponenty určené pre priemyselné aplikácie (vrátane tepelného odsolovania morskej vody), diaľkové a/alebo súkromné vykurovanie a chladenie priestorov, pre integráciu budov a pre skladovanie a uchovávanie energie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 112

Príloha I časť „Témy“ oddiel 5 „Energetika“ pododdiel „Činnosti“
nápis šiesty „Technológie čistého spaľovania uhlia“

Uhlím poháňané elektrárne zostávajú základom výroby elektrickej energie na celom svete, ale majú výrazný potenciál ďalšieho zvyšovania účinnosti a redukcie emisií, predovšetkým pokiaľ ide o CO₂. V snahe zachovať konkurencieschopnosť a prispieť k zvládaniu emisií CO₂ sa bude podporovať vývoj a demonštrácia technológií transformácie čistého uhlia, čím sa za rozličných prevádzkových podmienok výrazne zvýši účinnosť

Uhoľné elektrárne zostávajú základom výroby elektrickej energie na celom svete, ale majú výrazný potenciál ďalšieho zvyšovania účinnosti a redukcie emisií, predovšetkým pokiaľ ide o CO₂. V snahe zachovať konkurencieschopnosť a prispieť k **zachovaniu zdrojov a** zvládaniu emisií CO₂ sa bude podporovať vývoj a demonštrácia technológií konverzie čistého uhlia. Tým sa výrazne zvýši účinnosť a spoľahlivosť elektrární, **znižia** sa emisie

Štvrtok 30. novembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

a spoľahlivosť elektrární, *minimalizujú* sa emisie znečisťujúcich látok a *znižia sa* celkové náklady. Vzhľadom na výrobu elektrickej energie s nulovými emisiami v budúcnosti by tieto činnosti mali zabezpečiť prípravu na vývoj technológií zachytávania a skladovania CO₂, mali by ich dopĺňať a mali by byť s nimi prepojené.

znečisťujúcich látok **vrátane jemných častíc, stopových prvkov, ortuti a organických zlúčenín**, a celkové náklady za rozličných prevádzkových podmienok. Vzhľadom na výrobu elektrickej energie s nulovými emisiami v budúcnosti by tieto činnosti mali zabezpečiť prípravu na vývoj technológií zachytávania a skladovania CO₂, mali by ich dopĺňať a mali by byť s nimi prepojené.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 113

Príloha I časť „Témy“ oddiel 5 „Energetika“ pododdiel „Činnosti“
nadpis siedmy „Inteligentné energetické siete“

Na uľahčenie prechodu na trvalo udržateľnejší energetický systém je potrebné rozsiahle úsilie výskumu a vývoja zamerané na zvyšovanie účinnosti, flexibility, bezpečnosti a spoľahlivosti európskych elektrických a plynárenských systémov a sietí. V oblasti elektrických sietí bude cieľom transformácia súčasných sietí elektrického vedenia na pružné a interaktívne (zákazníci/prevádzkovatelia) servisné siete a odstraňovanie prekážok veľkoplošnému zavádzaniu a efektívnej integrácii obnoviteľných zdrojov energie a distribuovanej výroby (napr. palivové články, mikroturbíny, recipročné motory), čo bude vyžadovať vývoj a demonštráciu kľúčových aktivačných technológií (napr. moderných riešení informačných a komunikačných technológií, skladovacích technológií pre obnoviteľné zdroje energie, výkonovej elektroniky a zariadení HTS). V oblasti plynárenských sietí je cieľom demonštrovať inteligentnejšie a účinnejšie procesy a systémy prepravy a distribúcie plynu, vrátane efektívnej integrácie obnoviteľných zdrojov energie.

Na uľahčenie prechodu na trvalo udržateľnejší energetický systém je potrebné rozsiahle úsilie výskumu a vývoja zamerané na zvyšovanie účinnosti, flexibility, bezpečnosti a spoľahlivosti európskych elektrických a plynárenských systémov a sietí. V oblasti elektrických sietí bude cieľom transformácia súčasných sietí elektrického vedenia na pružné a interaktívne (zákazníci/prevádzkovatelia) servisné siete a odstraňovanie prekážok veľkoplošného zavádzania a účinnej integrácie obnoviteľných zdrojov energie a distribuovanej výroby (napr. palivové články, mikroturbíny, recipročné motory) **a zvyšovanie kvality zásobovania (pokiaľ ide o kvalitu napätia a dodávanú energiu)**, čo si bude vyžadovať vývoj a demonštráciu kľúčových aktivačných technológií (napr. inovačných riešení IKT, skladovacích technológií pre obnoviteľné zdroje energie, **elektronických systémov merania a regulácie**, výkonovej elektroniky a zariadení HTS, **kontrolných systémov IKT pre aktívne riadenie sietí, efektívneho riadenia pracovnej sily, atď.**). V oblasti plynárenských sietí je cieľom demonštrovať inteligentnejšie a účinnejšie procesy a systémy prepravy a distribúcie plynu vrátane efektívnej integrácie obnoviteľných zdrojov energie. **Výskum a integrácia medzi elektrickými a plynárenskými sieťami (napr. integrované kontrolné centrá, multimeranie, zdieľaná pracovná sila) budú pre obe odvetvia sledovať cieľ účinnosti.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 114

Príloha I časť „Témy“ oddiel 5 „Energetika“ pododdiel „Činnosti“
nadpis ôsmy „Energetická účinnosť a úspora“ prvá veta

Nesmierny potenciál úspor energie a zvyšovania energetickej účinnosti sa musí zachytiť prostredníctvom optimalizácie, schvá-

Nesmierny potenciál úspor energie a zvyšovania energetickej účinnosti sa musí zachytiť prostredníctvom optimalizácie, schvá-

Štvrtok 30. novembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

lenia a demonštrácie nových koncepcií a technológií pre stavebníctvo, služby a priemysel.

lenia, **výskumu, vývoja** a demonštrácie nových koncepcií a technológií pre stavebníctvo, **dopravu**, služby a priemysel.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 115

Príloha I časť „Témy“ oddiel 6 „Životné prostredie (vrátane klimatických zmien)“ pododdiel „Ciel“

Podporovať trvalo udržateľné riadenie prírodného prostredia a životného prostredia ľudí a jeho zdrojov prostredníctvom rozširovania našich vedomostí o interakciách medzi biosférou, ekosystémami a ľudskou činnosťou, ako aj prostredníctvom rozvoja nových technológií, nástrojov a služieb s cieľom riešiť globálne otázky životného prostredia integrovaným spôsobom. Dôraz sa bude klásť na predpoveď klimatických zmien, ako aj zmien systémov životného prostredia, zeme a oceánu, na nástroje a technológie určené na monitorovanie, prevenciu a zmierňovanie zatažovania a rizík životného prostredia vrátane zdravia, ako aj na uchovávanie prirodzeného a človekom vytvoreného prostredia.

Podporovať trvalo udržateľné riadenie prírodného prostredia a životného prostredia ľudí a jeho zdrojov prostredníctvom rozširovania našich vedomostí o interakciách medzi biosférou, ekosystémami a ľudskou činnosťou, **o biodiverzite a jej trvalo udržateľnom využívaní**, ako aj prostredníctvom rozvoja nových technológií, nástrojov a služieb s cieľom riešiť globálne otázky životného prostredia integrovaným spôsobom. Dôraz sa bude klásť na predpoveď klimatických zmien, ako aj zmien systémov životného prostredia, zeme a oceánu, na nástroje a technológie určené na monitorovanie, prevenciu a zmierňovanie zataže a rizík životného prostredia (aj na zdravie) **a na prispôsobovanie sa im**, ako aj na nástroje a technológie uchovávanie prirodzeného a človekom vytvoreného prostredia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 116

Príloha I časť „Témy“ oddiel 6 „Životné prostredie (vrátane klimatických zmien)“ pododdiel „Prístup“ odsek 1

Ochrana životného prostredia je dôležitá pre kvalitu života súčasných a budúcich generácií, ako aj pre ekonomický rast. Vzhľadom na to, že prírodné zdroje Zeme a človekom vytvorené životné prostredie sa nachádzajú pod tlakom rastúcej populácie, urbanizácie, neustálej expanzie poľnohospodárstva, dopravy a energetických sektorov, ako aj premenlivosti podnebia a otepľovania na lokálnej, regionálnej a globálnej úrovni, úlohou EÚ je zabezpečiť neustály a trvalo udržateľný rast a zároveň redukovať negatívne účinky na životné prostredie. Spolupráca v rámci celej EÚ je motivovaná skutočnosťou, že krajiny, regióny a mestá čelia spoločným environmentálnym problémom a že je potrebné kritické množstvo vzhľadom na mieru, rozsah a vysokú úroveň komplikovanosti environmentálneho výskumu. Takáto spolupráca ďalej uľahčuje spoločné plánovanie, využívanie prepojených a vzájomne pôsobiacich databáz a vývoj spoločných ukazovateľov, hodnotiacich metódik a súdržných a rozsiahlych systémov pozorovaní a prognóz. Medzinárodná spolupráca je navyše dôležitá pre získavanie vedomostí a pre podporu lepšieho riadenia na globálnej úrovni.

Ochrana životného prostredia je dôležitá pre kvalitu života súčasných a budúcich generácií, ako aj pre ekonomický rast. Vzhľadom na to, že prírodné zdroje Zeme a človekom vytvorené životné prostredie sa nachádzajú pod tlakom rastúcej populácie, urbanizácie, **výstavby**, neustálej expanzie poľnohospodárstva, **živočíšnej výroby, akvakultúry a rybného hospodárstva**, dopravy a energetických sektorov, ako aj premenlivosti podnebia a otepľovania na lokálnej, regionálnej a globálnej úrovni, úlohou EÚ je zabezpečiť neustály a trvalo udržateľný rast a zároveň redukovať negatívne účinky na životné prostredie. Spolupráca v rámci celej EÚ je motivovaná skutočnosťou, že krajiny, regióny a mestá čelia spoločným environmentálnym problémom a že je potrebné kritické množstvo vzhľadom na mieru, rozsah a vysokú úroveň komplikovanosti environmentálneho výskumu. Takáto spolupráca ďalej uľahčuje spoločné plánovanie, využívanie prepojených a vzájomne pôsobiacich databáz a vývoj spoločných ukazovateľov, hodnotiacich metódik a súdržných a rozsiahlych systémov pozorovaní a prognóz. Medzinárodná spolupráca je navyše dôležitá pre získavanie vedomostí a pre podporu lepšieho riadenia na globálnej úrovni.

Štvrtok 30. novembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 117

Príloha I časť „Témy“ oddiel 6 „Životné prostredie (vrátane klimatických zmien)“
pododdiel „Prístup“ odsek 4

Koordinácia vnútroštátnych programov sa bude presadzovať prostredníctvom rozšírenia a prehĺbenia pôsobnosti existujúcich sietí ERA v oblasti environmentálneho výskumu, vrátane spoločnej realizácie programov výskumu Baltského mora a nových sietí ERA.

Koordinácia vnútroštátnych programov sa bude presadzovať prostredníctvom rozšírenia a prehĺbenia pôsobnosti existujúcich sietí ERA v oblasti environmentálneho výskumu vrátane spoločnej realizácie programov výskumu Baltského mora a nových sietí ERA. **Multidisciplinárnosť a interdisciplinárnosť sa bude podporovať prostredníctvom „spoločných výziev“ v prípade tém, ktoré sa jasne týkajú vzájomného vzťahu rôznych disciplín, ako napr. vedy a morských technológií.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 118

Príloha I časť „Témy“ oddiel 6 „Životné prostredie (vrátane klimatických zmien)“
pododdiel „Prístup“ odsek 5

Osobitná pozornosť sa bude venovať posilňovaniu šírenia výsledkov výskumu EÚ – **aj prostredníctvom využívania súčinnosti** s doplnkovými mechanizmami financovania na úrovni EÚ a členských štátov – **a stimulovaniu ich preberania príslušnými koncovými užívateľmi, so zameraním predovšetkým na tvorcov politiky.**

Osobitná pozornosť sa bude venovať posilňovaniu šírenia výsledkov výskumu EÚ **a informovaniu a šíreniu vedeckých výsledkov so zreteľom na približovanie vedy a techniky k spoločnosti.**

Budú sa hľadať cesty maximálnej synergie a komplementarity s doplnkovými mechanizmami financovania na úrovni EÚ a členských štátov, **ako napr. šiesteho akčného programu v oblasti životného prostredia, programu URBAN a prostriedkov LIFE+.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 119

Príloha I časť „Témy“ oddiel 6 „Životné prostredie (vrátane klimatických zmien)“ pododdiel „Činnosti“
nadpis prvý „Klimatické zmeny, znečisťovanie a riziká“ zarážka 1

— Integrovaný výskum fungovania systémov podnebia a Zeme je potrebný na to, aby bolo možné pozorovať a analyzovať, ako sa tieto systémy vyvíjajú a predpovedať ich budúci vývoj. Umožní sa tým vypracovanie účinných adaptačných a migračných opatrení súvisiacich s klimatickými zmenami a ich účinkami. Od globálnej úrovne po subregionálnu úroveň sa budú vyvíjať moderné modely klimatických zmien, ktoré sa budú používať pri hodnotení zmien, potenciálnych účinkov a kritických limitov. Budú sa študovať zmeny zloženia atmosféry a vodného cyklu a vypracujú sa koncepcie založené na rizikách, ktoré budú zohľadňovať zmeny v modeloch sucha, búrok a povodní. **Budú sa skúmať tlaky na kvalitu životného prostredia a na podnebie spôsobené znečistením vzduchu, vody a pôdy, ako aj vzájomné pôsobenie atmosféry, ozónovej vrstvy v stratosfére, povrchu súše, ľadu a oceánov. Pozornosť sa bude venovať aj mechanizmom spätnej väzby, náhlým zmenám (napr. cirkulácii v oceánoch) a účinkom biologickej diverzity a ekosystémov.**

— Integrovaný výskum fungovania systémov podnebia, Zeme **a oceánov (vrátane polárnych oblastí)** je potrebný na to, aby bolo možné pozorovať a analyzovať, ako sa tieto systémy **zmenili a ako sa** vyvíjajú a predpovedať ich budúci vývoj. Umožní sa tým vypracovanie účinných adaptačných a migračných opatrení súvisiacich s klimatickými zmenami a ich účinkami. Od globálnej úrovne po subregionálnu úroveň sa budú vyvíjať moderné modely klimatických zmien, ktoré sa budú používať pri hodnotení zmien, potenciálnych účinkov a kritických limitov. Budú sa študovať zmeny zloženia atmosféry a vodného cyklu a vypracujú sa koncepcie založené na rizikách, ktoré budú zohľadňovať zmeny v modeloch sucha, búrok a povodní. **Bude sa skúmať zaťaženie kvality životného prostredia a podnebia spôsobené znečistením vzduchu, vody (tak povrchovej, ako aj podzemnej) a pôdy, ako aj vzájomné pôsobenie atmosféry, ozónovej vrstvy v stratosfére, povrchu súše, ľadu a oceánov vrátane vplyvov, ktoré majú zmeny vo výške hladiny morí na prí-morské oblasti.** Pozornosť sa bude venovať aj mechanizmom spätnej väzby, náhlým zmenám (napr. cirkulácii v oceánoch) a účinkom biologickej diverzity a ekosystémov **ako aj vplyvom na osobitne citlivé oblasti, ako napr. pobrežné a horské regióny.**

Štvrtok 30. novembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 120

Príloha I časť „Témy“ oddiel 6 „Životné prostredie (vrátane klimatických zmien)“ pododdiel „Činnosti“
nadpis prvý „Klimatické zmeny, znečisťovanie a riziká“ zarážka 2

- Je potrebný multidisciplinárny výskum vzájomného pôsobenia environmentálnych rizikových faktorov a zdravia ľudí, aby sa podporil Environmentálny a zdravotný akčný plán a integrácia problémov zdravia verejnosti a charakteristiky chorôb súvisiacich s novými environmentálnymi rizikami. Výskum sa bude zameriavať na viaceré účinky prostredníctvom rozličných spôsobov vystavenia účinkom, na zisťovanie zdrojov znečistenia a na nové a vznikajúce environmentálne stresory (napr. vzduch v uzavretých priestoroch a na otvorených priestranstvách, elektromagnetické polia, hluk a vystavenie účinkom toxických látok) a na ich potenciálne účinky na zdravie. Ďalej sa výskum sústreďí na integrované výskumné činnosti biologického monitorovania ľudí vzhľadom na vedecké aspekty, metodiky a nástroje, aby sa dosiahol koordinovaný a koherentný prístup. Bude zahŕňať európske skupinové štúdie, pričom sa bude venovať pozornosť zraniteľným skupinám populácie, metódam a nástrojom lepšej charakterizácie rizík a hodnoteniu a porovnávaní rizík a účinkov na zdravie. Výsledkom výskumu budú biomarkery a modelové nástroje zohľadňujúce kombinované účinky, zmeny citlivosti a mieru neurčitosti. Ďalej sa vypracujú metódy a nástroje na podporu rozhodnutí (ukazovatele, analýzy nákladov a ziskov, multi-kritériové analýzy, hodnotenia účinkov na zdravie, zaťaženie chorobami a analýza trvalej udržateľnosti) na účely analýzy, manažmentu rizík a informovania o rizikách a na účely vývoja stratégií a analýzy.
- Je potrebný multidisciplinárny výskum vzájomného pôsobenia environmentálnych rizikových faktorov **a rizikových faktorov vyplývajúcich z globálnych zmien** a zdravia ľudí, aby sa podporil Environmentálny a zdravotný akčný plán a integrácia problémov zdravia verejnosti a charakteristiky chorôb súvisiacich s novými environmentálnymi rizikami, **najmä v mestskom prostredí (vrátane postindustriálnych oblastí)**. Výskum sa bude zameriavať na **dôsledky globálnych zmien (zmeny klímy, využívanie pôdy, globalizácia)**, viaceré účinky prostredníctvom rozličných spôsobov vystavenia účinkom, **vznik druhov a toxikológiu**, na zisťovanie zdrojov znečistenia a nových a vznikajúcich environmentálnych stresorov **a ich interakcie s prírodnými činiteľmi a zložkami** (napr. **zdraviu škodlivé plyny, jemné a veľmi jemné častice organického či anorganického pôvodu**, vzduch v uzavretých priestoroch a na otvorených priestranstvách, elektromagnetické polia, hluk a vystavenie účinkom toxických látok, **plynov a spodín z automobilov a vystavenie účinkom slnečného žiarenia**) a na ich potenciálne účinky na zdravie, **analýzu syndrômov a chronického vystavenia, interakcií toxických látok a ich zmesí, analýzu genetického polymorfizmu a imunologické testy vrátane testov transformácie a aktivácie lymfocytov. Bude sa podporovať výskum nových alebo existujúcich chemických látok, ako je ustanovené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../... z... [o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemických látok (REACH), a o zriadení Európskej chemickej agentúry] ⁽¹⁾, a alternatív k testovaniu na zvieratách**. Ďalej sa výskum sústreďí na **vývoj nových, vylepšených metód zisťovania zdrojov znečistenia a dôsledky ich kombinovaných vplyvov, integrujúc epidemiologické** výskumné činnosti biologického monitorovania ľudí vzhľadom na vedecké aspekty, metodiky a nástroje, aby sa dosiahol koordinovaný a koherentný prístup. Bude zahŕňať európske skupinové štúdie, pričom sa bude venovať pozornosť zraniteľným skupinám populácie, metódam a nástrojom lepšej charakterizácie **a monitorovania** rizík a hodnoteniu a porovnávaní rizík a účinkov na zdravie. Výsledkom výskumu budú biomarkery a modelové **a monitorovacie** nástroje zohľadňujúce kombinované účinky, zmeny citlivosti a mieru neurčitosti. Ďalej sa vypracujú metódy a nástroje na podporu rozhodnutí (ukazovatele, analýzy nákladov a ziskov, multi-kritériové analýzy, hodnotenia účinkov na zdravie, zaťaženie chorobami a analýza trvalej udržateľnosti) na účely analýzy, manažmentu rizík a informovania o rizikách a na účely vývoja stratégií a analýzy.

(1) Ú. v. EÚ L...

Štvrtok 30. novembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 121

Príloha I časť „Témy“ oddiel 6 „Životné prostredie (vrátane klimatických zmien)“ pododdiel „Činnosti“
nadpis prvý „Klimatické zmeny, znečisťovanie a riziká“ zarážka 3

- Zvládanie prírodných katastrof si vyžaduje multirizikový prístup. Existuje potreba lepších znalostí, metód a integrovaného systému pre hodnotenie nebezpečenstiev, miery ohrozenia a rizík. Okrem toho sa musia vypracovať stratégie mapovania, prevencie a zmiernovania účinkov vrátane zohľadnenia ekonomických a sociálnych faktorov. Budú sa študovať katastrofy súvisiace s podnebím (napr. veterné smršte, suchá, lesné požiare, zosuvy pôdy a povodne) a geologické nebezpečenstvá (napr. zemetrasenia, výbuchy sopiek a cunami). Tento výskum umožní lepšie pochopenie procesov vyvolávajúcich prírodné katastrofy a zlepšenie prognostických metód na základe pravdepodobnostného prístupu. Ďalej podporí rozvoj systémov včasného varovania a informačných systémov. **Kvantifikujú sa spoločenské dôsledky významných prírodných nebezpečenstiev.**
- Zvládanie prírodných katastrof si vyžaduje multirizikový prístup **založený na kombinácii rizikovo špecifických stratégií so zrozumiteľnými plánmi, postupmi a protokolmi.** Existuje potreba lepších znalostí, metód a integrovaného systému pre hodnotenie nebezpečenstiev, miery ohrozenia a rizík. Okrem toho sa musia vypracovať stratégie mapovania, prevencie, **získovania** a zmiernovania účinkov vrátane zohľadnenia ekonomických a sociálnych faktorov. Budú sa študovať katastrofy súvisiace s podnebím (napr. veterné smršte, suchá, **mrazy**, lesné požiare, **lavíny**, zosuvy pôdy, **emisie**, povodne **a iné extrémne úkazy**) a geologické nebezpečenstvá (napr. zemetrasenia, výbuchy sopiek a cunami). Tento výskum umožní lepšie pochopenie procesov vyvolávajúcich prírodné katastrofy a zlepšenie prognostických metód na základe pravdepodobnostného prístupu. Ďalej podporí **výskum prírodných rizík, riadenia katastrof a rozvoj systémov včasného varovania, informačných systémov a systémov rýchlej reakcie, ako aj ich riadenia a skúmaniu, ako sa prístupuje k prírodným rizikám a katastrofám. Osobitná pozornosť sa bude venovať spoločenským vzorom správania vzhľadom na prírodné hrozby a vyhodnoteniu dôsledkov.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 122

Príloha I časť „Témy“ oddiel 6 „Životné prostredie (vrátane zmeny klímy)“ pododdiel „Činnosti“
nadpis druhý „Trvalo udržateľné riadenie zdrojov“ zarážka 1

- Výskumné činnosti budú zamerané na zlepšenie vedomostnej základne a na vypracovanie *pokročilých* modelov a nástrojov potrebných na trvalo udržateľné *riadenie zdrojov* a vytvorenie modelov trvalo udržateľnej spotreby. Umožní sa tým predpovedanie správania sa ekosystémov, ich obnova a zmiernenie účinkov znehodnocovania a straty významných štrukturálnych a funkčných prvkov ekosystémov (na *biologickú diverzitu*, na vodné, pôdne a morské zdroje). Výskum modelov ekosystémov sa bude *venovať postupom* ochrany a uchovávaní. Budú sa podporovať *moderné* prístupy vytvárajúce ekonomické činnosti na základe služieb súvisiacich s ekosystémami. *Vypracujú sa postupy* na prevenciu *rozširovania púští*, znehodnocovania a erózie pôdy a na zastavenie *straty biologickej diverzity*. Výskum sa bude *ďalej venovať* trvalo udržateľnej správe lesov a mestského prostredia, *vrátane* plánovania a *manažmentu odpadu*. Výskum bude mať prínos z vývoja otvorených, distribuovaných, vzájomne pôsobiacich systémov *správy dát* a informačných systémov, bude *do nich* prispievať a bude podporovať *hodnotenia*, predpovedanie a služby súvisiace s prírodnými zdrojmi a s ich využívaním.
- Výskumné činnosti budú zamerané na zlepšenie vedomostnej základne a na vypracovanie *moderných* modelov a nástrojov potrebných na trvalo udržateľné *hospodárenie so zdrojmi* a vytvorenie modelov trvalo udržateľnej spotreby. Umožní sa tým predpovedanie správania ekosystémov, ich obnova a zmiernenie účinkov znehodnocovania a straty významných štrukturálnych a funkčných prvkov ekosystémov (na *biodiverzitu*, na vodné, pôdne a morské zdroje). Výskum modelov ekosystémov bude *zohľadňovať postupy* ochrany a uchovávaní **a ochranu pred eróziou najmä v hornatých oblastiach.** Budú sa podporovať *inovačné* prístupy vytvárajúce ekonomické činnosti na základe služieb súvisiacich s ekosystémami. Vytvorí sa *prístupy* na prevenciu *dezertifikácie*, znehodnocovania a erózie pôdy a na zastavenie *ubúdania biodiverzity*. Výskum sa *zameria aj na všeobecné stratégie* trvalo udržateľného riadenia **a zachovania vidieckych oblastí vrátane lesov, lesných ekosystémov a iných ekosystémov prírodného charakteru, ktoré sú vystavené meniacim sa podmienkam životného prostredia vrátane častých či zničujúcich prírodných katastrof**, ako aj na riadenie mestského prostredia **pri zohľadnení kultúrneho dedičstva**, plánovania a nakladania s odpadom. Výskum bude mať prínos z vývoja otvorených, distribuovaných, vzájomne pôsobiacich systémov riadenia dát a informačných systémov, bude k nim prispievať a bude podporovať hodnotenie, predpovedanie a služby súvisiace s prírodnými zdrojmi a s ich využívaním.

Štvrtok 30. novembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 123

Príloha I časť „Témy“ oddiel 6 „Životné prostredie (vrátane zmeny klímy)“ pododdiel „Činnosti“
nadpis tretí „Environmentálne technológie“ zarážka 1

- Sú potrebné nové alebo zdokonalené environmentálne technológie na zmiernenie účinkov ľudskej činnosti na životné prostredie, na ochranu životného prostredia, na efektívnejšie riadenie zdrojov a na vývoj nových výrobkov, procesov a služieb, ktoré budú priaznivejšie pre životné prostredie ako existujúce alternatívy. Výskum bude zameraný predovšetkým na: technológie brániace environmentálnym rizikám alebo znižujúce environmentálne riziká, zmiernujúce účinky nebezpečenstiev a katastrof, zmiernujúce účinky klimatických zmien a stratu biologickej diverzity; technológie podporujúce trvalo udržateľnú výrobu a spotrebu; technológie na efektívnejšie riadenie zdrojov a riešenie problematiky znečistenia, v súvislosti s vodou, pôdou, ovzduším, morom a inými prírodnými zdrojmi alebo s odpadom; technológie pre environmentálne vhodné a trvalo udržateľné riadenie životného prostredia človeka, vrátane zastavaných oblastí, mestských oblastí, krajiny, ako aj pre zachovanie a obnovu kultúrneho dedičstva.
- Sú potrebné nové alebo zdokonalené environmentálne technológie na zmiernenie vplyvu ľudskej činnosti na životné prostredie, na ochranu životného prostredia, na efektívnejšie hospodárenie so zdrojmi a na vývoj nových výrobkov, procesov a služieb, ktoré budú priaznivejšie pre životné prostredie ako existujúce alternatívy. Výskum bude zameraný predovšetkým na: technológie brániace environmentálnym rizikám alebo znižujúce environmentálne riziká, zmiernujúce hrozby a katastrofy, zmiernujúce zmenu klímy a ubúdanie biodiverzity; technológie podporujúce trvalo udržateľnú výrobu a spotrebu; technológie na efektívnejšie hospodárenie so zdrojmi a riešenie problematiky znečistenia v súvislosti s vodou, pôdou, ovzduším, morom a inými prírodnými zdrojmi alebo s odpadom **vrátane recyklácie odpadu; technológie na spracovanie zvyškov alebo odpadového materiálu pochádzajúceho z výroby energie a/alebo na ich hodnotné opätovné využitie**; technológie na environmentálne vhodné a trvalo udržateľné riadenie životného prostredia človeka vrátane zastavaných oblastí, mestských oblastí, krajiny, ako aj na zachovanie a obnovu kultúrneho dedičstva.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 124

Príloha I časť „Témy“ oddiel 6 „Životné prostredie (vrátane klimatických zmien)“ pododdiel „Činnosti“
nadpis tretí „Environmentálne technológie“ zarážka 2

- Výskum sa bude zameriavať na hodnotenie rizík a výkonnosti technológií vrátane postupov a výrobkov, ako aj na ďalší rozvoj súvisiacich metód, medzi ktoré patrí napr. analýza životného cyklu. Navyše sa bude venovať pozornosť: dlhodobým možnostiam, trhovému potenciálu a socioekonomickým aspektom environmentálnych technológií; hodnoteniu chemických rizík, stratégiám inteligentného testovania a metódam minimalizácie skúšok na zvieratách, technikám kvantifikácie rizík; a výskumnej podpore rozvoja systému Európskeho overovania a testovania environmentálnych technológií.
- Výskum sa bude zameriavať na hodnotenie rizík a výkonnosti technológií vrátane postupov, výrobkov **a služieb**, ako aj na ďalší rozvoj súvisiacich metód, medzi ktoré patrí napr. analýza životného cyklu. Navyše sa bude venovať pozornosť: dlhodobým možnostiam, trhovému potenciálu a socioekonomickým aspektom environmentálnych technológií; hodnoteniu chemických rizík, stratégiám inteligentného testovania a metódam minimalizácie skúšok na zvieratách, technikám kvantifikácie rizík a výskumnej podpore rozvoja systému Európskeho overovania a testovania environmentálnych technológií.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 125

Príloha I časť „Témy“ oddiel 6 „Životné prostredie (vrátane klimatických zmien)“
pododdiel „Medzinárodná spolupráca“ odsek 2

Vedecké a technologické partnerstvá s rozvíjajúcimi sa krajinami budú prispievať k dosahovaniu Cielov rozvoja tisícročia v mnohých oblastiach (napr. zastavenie strácania environmentálnych zdrojov, zlepšenie manažmentu vody, zásobovania vodou a hygieny, riešenie environmentálnych úloh urbanizácie), v ktorých by mohli kľúčovú úlohu zohrávať malé a stredné podniky. Mimoriadna pozornosť sa bude venovať vzťahu medzi globálnymi environmentálnymi otázkami a problémami regionálneho a miestneho rozvoja súvisiacimi s prírodnými zdrojmi, s biologickou diverzitou, využívaním pôdy, prírodnými katastrofami a človekom vytváranými nebezpečenstvami a rizikami, kli-

Vedecké a technologické partnerstvá s rozvíjajúcimi sa krajinami budú prispievať k dosahovaniu rozvojových cieľov milénia v mnohých oblastiach (napr. **prevencia a zmiernovanie dôsledkov klimatických zmien a prírodných katastrof**, zastavenie strácania environmentálnych zdrojov, zlepšenie riadenia vodných a **pôdných zdrojov** a zásobovania vodou a hygieny, **prevencia a boj proti rozširovaniu púští**, ako aj riešenie úloh, ktoré súvisia s dôsledkami urbanizácie **a trvalo udržateľnej výroby a spotreby na prírodné prostredie a biodiverzitu**), v ktorých by mohli kľúčovú úlohu zohrávať malé a stredné podniky. Mimoriadna pozornosť

Štvrtok 30. novembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

matickými zmenami, environmentálnymi technológiami, so životným prostredím a zdravím, ako aj s nástrojmi analýzy politiky. Spolupráca s priemyselne vyspelými krajinami rozšíri prístup ku kvalitnému globálneho výskumu.

sa bude venovať vzťahu medzi globálnymi environmentálnymi otázkami a problémami regionálneho a miestneho rozvoja súvisiacimi s prírodnými zdrojmi, s biologickou diverzitou, využívaním pôdy, prírodnými katastrofami a človekom vytváranými nebezpečenstvami a rizikami, klimatickými zmenami, environmentálnymi technológiami, so životným prostredím a zdravím, ako aj s nástrojmi analýzy politiky. Spolupráca s priemyselne vyspelými krajinami rozšíri prístup ku kvalitnému globálneho výskumu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 126

Príloha I Témy oddiel 6 „Životné prostredie (vrátane klimatických zmien)“
pododdiel „Medzinárodná spolupráca“ odsek 3

Vytvorenie systému GEOSS na účely pozorovania Zeme podporí medzinárodnú spoluprácu v oblasti pochopenia systémov Zeme a v otázkach trvalej udržateľnosti a koordinované zhromažďovanie údajov pre vedecké a politické účely.

Vytvorenie systému GEOSS na účely pozorovania Zeme podporí medzinárodnú spoluprácu v oblasti pochopenia systémov Zeme a v otázkach trvalej udržateľnosti a koordinované zhromažďovanie údajov pre vedecké a politické účely, **ako aj zvyšujúci sa záujem zo strany verejného aj súkromného sektora.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 127

Príloha I Témy oddiel 6 „Životné prostredie (vrátane klimatických zmien)“
pododdiel „Odozva na nové potreby a nepredvídateľné politické požiadavky“ odsek 2

Podpora odozvy na nepredvídateľné politické požiadavky v oblasti životného prostredia by mohla napr. súvisieť s hodnotením účinkov novej politiky EÚ na trvalú udržateľnosť, **napr. v oblasti životného prostredia, v námornej oblasti, v oblasti noriem a predpisov.**

Podpora odozvy na nepredvídateľné politické požiadavky v oblasti životného prostredia by mohla napr. súvisieť s hodnotením účinkov novej politiky EÚ na trvalú udržateľnosť **v súvislosti s trvalo udržateľnou výrobou a spotrebou, životným prostredím, zmenami klímy, prírodnými zdrojmi, námornou oblasťou a oblasťou noriem a predpisov.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 128

Príloha I časť „Témy“ oddiel 7 „Doprava (vrátane aeronautiky)“ pododdiel „Ciel“

Rozvoj integrovaných, ekologickejších a inteligentnejších celoeurópskych dopravných systémov v prospech občanov a spoločnosti, ktoré šetria zdroje životného prostredia a prírodné zdroje a sú založené na technickom pokroku, a zabezpečovanie a ďalší rozvoj konkurencieschopnosti a vedúceho postavenia, ktoré európske podniky získali na globálnom trhu.

Na základe technického pokroku rozvíjať integrované, environmentálne vhodnejšie, inteligentnejšie a bezpečnejšie celoeurópske dopravné systémy v prospech občanov a spoločnosti, ktoré šetria zdroje životného prostredia a prírodné zdroje; zabezpečiť a ďalej rozvíjať konkurencieschopnosť a vedúce postavenie, ktoré európske podniky dosiahli na globálnom trhu, **a vyplňať transatlantické technologické medzery.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 129

Príloha I časť „Témy“ oddiel 7 „Doprava (vrátane aeronautiky)“ pododdiel „Prístup“ odsek 3

Rozličné technologické platformy vytvorené v tejto oblasti (ACARE pre vzdušnú a leteckú dopravu, ERRAC pre železničnú dopravu, ERTRAC pre cestnú dopravu, WATERBORNE pre vodnú dopravu, Vodík a palivové články) vypracovali dlhodobé predstavy a strategické výskumné agendy (Strategic Research Agendas – SRA), ktoré predstavujú užitočné vstupy pre definovanie tejto témy a dopĺňajú potreby tvorcov politiky a očakávania spoločnosti. Vybrané aspekty SRA môžu odôvodniť vytvorenie Spoločných technologických iniciatív. Aktivity

Rozličné technologické platformy vytvorené v tejto oblasti (ACARE pre vzdušnú a leteckú dopravu, ERRAC pre železničnú dopravu, ERTRAC pre cestnú dopravu, WATERBORNE pre vodnú dopravu **a námornú technológiu**, Vodík a palivové články) vypracovali dlhodobé predstavy a strategické výskumné agendy (Strategic Research Agendas – SRA), ktoré predstavujú užitočné vstupy pre definovanie tejto témy a dopĺňajú potreby tvorcov politiky a očakávania spoločnosti. Vybrané aspekty SRA môžu odôvodniť vytvorenie Spoločných technologických inicia-

Štvrtok 30. novembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

ERA-NET poskytujú možnosť uľahčiť ďalšiu nadnárodnú koordináciu v špecifických oblastiach dopravného sektoru a budú sa vykonávať vždy, keď to bude vhodné.

tív. Aktivity ERA-NET poskytujú možnosť uľahčiť ďalšiu nadnárodnú koordináciu v špecifických oblastiach dopravného sektoru a budú sa vykonávať vždy, keď to bude vhodné.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 130

Príloha I časť „Témy“ oddiel 7 „Doprava (vrátane aeronautiky)“
pododdiel „Prístup“ odsek 5

Existujúce politické požiadavky, ako aj vývoj, hodnotenie a realizácia novej politiky (napr. námornej politiky) sa bude riešiť v rámci rozličných línií činností. Táto práca bude zahŕňať štúdie, modely a nástroje, ktoré sa zaoberajú strategickým monitorovaním a prognostikou a spájajú v sebe poznatky súvisiace s hlavnými ekonomickými, sociálnymi, bezpečnostnými a environmentálnymi problémami dopravy. Činnosti podporujúce prierezové tematické otázky budú zamerané na špecifiká dopravy, napr. na bezpečnostné aspekty ako podstatná požiadavka v rámci dopravných systémov; využívanie alternatívnych energetických zdrojov v dopravných aplikáciách; a monitorovanie environmentálnych účinkov dopravy, vrátane klimatických zmien.

Existujúce politické požiadavky, ako aj vývoj, hodnotenie a realizácia novej politiky (napr. námornej politiky) sa bude riešiť v rámci rozličných línií činností. Táto práca bude zahŕňať štúdie, modely a nástroje, ktoré sa zaoberajú strategickým monitorovaním a prognostikou a spájajú v sebe poznatky súvisiace s hlavnými ekonomickými, sociálnymi, bezpečnostnými a environmentálnymi problémami dopravy. Činnosti podporujúce prierezové tematické otázky budú zamerané na špecifiká dopravy, napr. na bezpečnostné aspekty ako podstatná požiadavka v rámci dopravných systémov; využívanie alternatívnych energetických zdrojov v dopravných aplikáciách; monitorovanie environmentálnych účinkov dopravy, vrátane klimatických zmien; **a opatrenia na zníženie nepriaznivého vplyvu v dôsledku stálych geografických obmedzení. Výskum životného prostredia by sa mal týkať spôsobov zamedzenia, zníženia a optimalizácie dopravy. Súčasťou výskumu životného prostredia by malo byť aj zvyšovanie účinnosti dopravy.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 131

Príloha I časť „Témy“ oddiel 7 „Doprava (vrátane vzdušnej dopravy)“
pododdiel „Prístup“ odsek 5a (nový)

Osobitná pozornosť sa venuje zlepšovaniu šírenia výsledkov výskumu Spoločenstva. Podporia sa multidisciplinárne a interdisciplinárne prístupy a bude sa hľadať maximálna možná miera synergie a komplementárnosti s doplnkovými finančnými mechanizmami na úrovni Spoločenstva a členských štátov, ako napr. s mechanizmami programu Marco Polo alebo transeurópskych dopravných sietí.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 132

Príloha I časť „Témy“ oddiel 7 „Doprava“ (vrátane aeronautiky) pododdiel „Činnosti“
nápis prvý „Aeronautika a letecká doprava“ odsek 2

Ekologickejšia letecká doprava: Vývoj technológií na zníženie environmentálnych účinkov letectva s cieľom znížiť na polovicu emisie oxidu uhličitého (CO₂), znížiť špecifické emisie oxidov dusíka (NO_x) o 80 % a znížiť na polovicu vnímaný hluk. Výskum bude zameraný na vývoj technológií ekologických motorov, vrátane technológií alternatívnych palív, ako aj na zvýšenú výkonnosť lietadiel s pevnými a s rotačnými krídlami, na nové inteligentné štruktúry s nízkou hmotnosťou a na zlepšenie pohybu lietadiel v rámci letísk (vo vzduchu aj na zemi) a procesy riadenia, výroby, údržby a recyklovania v oblasti leteckej dopravy.

Environmentálne vhodnejšia letecká doprava: Vývoj technológií na zníženie environmentálnych vplyvov letectva s cieľom znížiť na polovicu emisie oxidu uhličitého (CO₂), znížiť špecifické emisie oxidov dusíka (NO_x) o 80 % a znížiť na polovicu vnímaný hluk. Výskum bude zameraný na vývoj technológií environmentálne vhodných motorov vrátane technológií alternatívnych palív, ako aj na zvýšenú efektívnosť lietadiel s pevnými a s rotačnými krídlami (**vrtníky a lietadlá s preklpnými rotormi**), na nové inteligentné konštrukcie s nízkou hmotnosťou a na zlepšenie aerodynamiku. Budú sa riešiť aj otázky, ako napríklad zlepšenie pohybu lietadiel v rámci letísk (vo vzduchu aj na zemi) a procesy riadenia letovej prevádzky, výroby, údržby a **prehliadok a** recyklovania v oblasti leteckej dopravy.

Štvrtok 30. novembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 133

Príloha I časť „Témy“ oddiel 7 „Doprava (vrátane aeronautiky)“ pododdiel „Činnosti“
nadpis prvý „Aeronautika a letecká doprava“ odsek 4

Zabezpečovanie spokojnosti a bezpečnosti zákazníkov: Zavedenie kvantitatívnych prvkov do volieb cestujúcich a flexibility harmonogramov za súčasného dosiahnutia pätnásobnej redukcie miery nehôd. Nové technológie poskytnú širšie možnosti voľby pri výbere konfigurácií lietadiel a motorov, počnúc veľkými až po **malé** stroje, so zvýšenou úrovňou automatizácie všetkých prvkov systému, vrátane pilotovania. Pozornosť sa bude venovať aj zlepšeniu pohodlia cestujúcich, spokojnosti a nových služieb a aktívnym a pasívnym bezpečnostným opatreniam s osobitným dôrazom na ľudský prvok. Výskum bude zahŕňať prispôbenie letísk a operácií leteckej dopravy rozličným typom strojov a ich 24-hodinovému využívaniu s prijateľnou úrovňou hluku.

Zabezpečovanie spokojnosti a bezpečnosti zákazníkov: Výrazné rozšírenie možností výberu pre cestujúcich a zvýšenie flexibility časových plánov pri pätnásobnom znížení miery nehôd. Nové technológie poskytnú širšie možnosti voľby pri výbere konfigurácií lietadiel a motorov, počnúc veľkými až po **menšie** stroje **pre spojenia z centra jedného mesta do centra druhého mesta a pre akékoľvek regionálne využitie (napr. lietadlá s preklonými rotormi)** a vyššiu úroveň automatizácie všetkých prvkov systému vrátane pilotovania, **a interoperabilitu národných informačných a registračných systémov pokiaľ ide o dopravcov a programy na paneurópskej úrovni.** Pozornosť sa bude venovať aj zlepšeniu pohodlia a spokojnosti cestujúcich **a zdravotným podmienkam, t. j. lepšiemu vybaveniu,** novým službám a aktívnym a pasívnym bezpečnostným opatreniam s osobitným dôrazom na ľudský prvok. Výskum bude zahŕňať prispôbenie letísk a operácií leteckej dopravy rozličným **geografickým podmienkam a** typom strojov a ich 24-hodinovému využívaniu s prijateľnou úrovňou hluku v obciach.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 134

Príloha I časť „Témy“ oddiel 7 „Doprava (vrátane aeronautiky)“ pododdiel „Činnosti“
nadpis prvý „Aeronautika a letecká doprava“ odsek 5

Zvýšenie hospodárnosti: Podpora konkurencieschopného zásobovacieho reťazca schopného znížiť na polovicu dobu preniknutia na trh a zredukovať prevádzkové náklady a náklady na vývoj výrobku, v dôsledku čoho bude doprava pre cestujúcich finančne prijateľnejšia. Výskum sa sústreďí na zdokonalenie celého obchodného procesu, od návrhu koncepcie až po vývoj výrobku, výrobné a servisné operácie, vrátane začlenenia zásobovacieho reťazca. Bude zahŕňať rozšírené možnosti simulácie a automatizácie, technológie a metódy na výrobu lietadiel s takmer nulovou údržbou, ako aj hospodárne riadenie prevádzky lietadiel, letísk a leteckej dopravy.

Zvýšenie hospodárnosti: Podpora konkurencieschopného zásobovacieho reťazca schopného znížiť na polovicu dobu preniknutia na trh a zredukovať prevádzkové náklady a náklady na vývoj výrobku, **napríklad využívaním výsledkov projektu SMMART – Systému mobilnej údržby dostupnej v reálnom čase,** v dôsledku čoho bude doprava pre cestujúcich finančne prijateľnejšia. Výskum sa sústreďí na zdokonalenie celého obchodného procesu, od návrhu koncepcie až po vývoj výrobku, výrobné a servisné operácie, vrátane začlenenia zásobovacieho reťazca. Bude zahŕňať rozšírené možnosti simulácie a automatizácie, technológie a metódy na výrobu lietadiel s takmer nulovou údržbou, ako aj hospodárne riadenie prevádzky lietadiel, letísk a leteckej dopravy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 135

Príloha I časť „Témy“ oddiel 7 „Doprava (vrátane aeronautiky)“ pododdiel „Činnosti“
nadpis prvý „Aeronautika a letecká doprava“ odsek 6

Ochrana leteckých dopravných prostriedkov a pasažierov: Prevencia nepriateľských akcií akéhokoľvek druhu, ktoré majú za cieľ spôsobiť cestujúcim alebo obyvateľom poranenia, straty, škody alebo iné ujmy v dôsledku zneužitia lietadla. Výskum bude zameraný na príslušné prvky systému leteckej dopravy,

Ochrana leteckých dopravných prostriedkov a pasažierov: Prevencia nepriateľských akcií akéhokoľvek druhu, ktoré majú za cieľ spôsobiť cestujúcim alebo obyvateľom poranenia, straty, škody alebo iné ujmy v dôsledku zneužitia lietadla. Výskum bude zameraný na príslušné prvky systému leteckej dopravy,

Štvrtok 30. novembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

vrátane bezpečnostných opatrení v kabíne a dizajnu kokpitu, automatického ovládania a pristávania v prípade neoprávneného použitia lietadla, ochrany pred vonkajšími útokmi, ako aj bezpečnostných aspektov vzdušného priestoru a prevádzky letísk.

vrátane bezpečnostných opatrení v kabíne a dizajnu kokpitu, automatického ovládania a pristávania v prípade neoprávneného použitia lietadla, ochrany pred vonkajšími útokmi, ako aj bezpečnostných aspektov vzdušného priestoru a prevádzky letísk **a aspektov týkajúcich sa fyzických prekážok alebo nepriaznivých poveternostných podmienok.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 136

Príloha I časť „Témy“ oddiel 7 „Doprava (vrátane vzdušnej dopravy)“ pododdiel „Činnosti“
nadpis prvý „Vzdušná a letecká doprava“ odsek 7

Letecká doprava budúcnosti: Prieskum radikálnejších, environmentálne účinnejších a modernejších technológií, ktoré by mohli uľahčiť postupné zmeny požadované v leteckej doprave v druhej polovici tohto storočia a neskôr. Výskum sa bude zaoberať takými aspektmi, ako sú nové koncepcie pohonu a zdvihu, nové **nápady súvisiace s vnútorným priestorom** lietajúcich strojov, nové koncepcie letísk, nové metódy riadenia a ovládania lietadiel, alternatívne **koncepcie** prevádzkovania systémov leteckej dopravy a ich začlenenie do iných dopravných režimov.

Letecká doprava budúcnosti: Prieskum radikálnejších, environmentálne účinnejších a modernejších technológií, ktoré by mohli uľahčiť postupné zmeny požadované v leteckej doprave v druhej polovici tohto storočia a neskôr. Výskum sa bude zaoberať takými aspektmi, ako sú nové koncepcie pohonu a zdvihu, nové **dizajny vnútorného priestoru** lietajúcich strojov, nové koncepcie letísk, nové metódy riadenia a ovládania lietadiel, alternatívne **metódy** prevádzkovania systémov leteckej dopravy a ich začlenenie do iných dopravných režimov **a nové riešenia zamerané na minimalizáciu účinkov nepriaznivých geografických prekážok.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 137

Príloha I časť „Témy“ oddiel 7 „Doprava (vrátane vzdušnej dopravy)“ pododdiel „Činnosti“
nadpis druhý „Pozemná doprava (železničná, cestná a vodná)“ odsek 1

Ekologickejšia pozemná doprava: Vývoj technológií a vedomostí súvisiacich s redukciou znečistenia (vzduchu, vody a pôdy) a s takými ekologickými účinkami, ako sú klimatické zmeny, zdravie, biologická diverzita a hluk. Výskum zlepši čistotu a energetickú účinnosť elektrických vlakov a podporí využívanie alternatívnych palív, vrátane vodíka a palivových článkov. Príslušné činnosti sa budú týkať infraštruktúry, vozidiel, plavidiel a technológií komponentov, vrátane optimalizácie celého systému. Výskum vývoja špecifického pre dopravu bude zahŕňať výrobu, výstavbu, prevádzku, údržbu, opravu, inšpekciu, recykláciu, stratégie súvisiace s koncom životnosti a zásahy na mori v prípade nehody.

Ekologickejšia pozemná doprava: **Zlepšenie metodiky výpočtu externých sociálnych a environmentálnych nákladov.** Vývoj technológií a vedomostí súvisiacich s redukciou znečistenia (vzduchu, vody a pôdy) a s takými ekologickými účinkami, ako sú klimatické zmeny, zdravie, biologická diverzita a hluk. Výskum zlepši čistotu, **nákladovú a energetickú účinnosť** elektrických vlakov (**napr. hybridné riešenia**) a podporí využívanie alternatívnych palív vrátane vodíka a palivových článkov **a vlakov využívajúcich alternatívne hybridné motory s cieľom dosiahnuť bezuhlíkové dopravné prostriedky.** Príslušné činnosti sa budú týkať infraštruktúry, vozidiel, plavidiel a technológií komponentov, vrátane optimalizácie celého systému. Výskum vývoja špecifického pre dopravu bude zahŕňať výrobu, **konštrukciu**, prevádzku, údržbu, **diagnostiku**, opravu, inšpekciu, **demon-táž, likvidáciu**, recykláciu, stratégie súvisiace s koncom životnosti a zásahy na mori v prípade nehody.

Štvrtok 30. novembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 138

Príloha I časť „Témy“ oddiel 7 „Doprava (vrátane aeronautiky)“ pododdiel „Činnosti“
nadpis druhý „Pozemná doprava (železničná, cestná a vodná)“ odsek 3

Zabezpečovanie trvalo udržateľnej mestskej mobility: Sústreďenie sa na mobilitu ľudí a tovaru prostredníctvom výskumu „vozidiel novej generácie“ a ich vstupu na trh, spojenie všetkých prvkov čistej, energeticky účinnej, bezpečnej a inteligentnej cestnej dopravy. Výskum nových koncepcií mobility, moderných organizačných systémov, systémov riadenia mobility a vysoko kvalitnej verejnej dopravy bude zameraný na zabezpečenie jej dostupnosti pre všetkých a na vysokú úroveň intermodálnej integrácie. Budú sa vyvíjať a testovať moderné stratégie čistej mestskej dopravy. Mimoriadna pozornosť sa bude venovať neznečisťujúcim spôsobom dopravy, riadeniu dopytu, racionalizácii súkromnej dopravy a informačným a komunikačným stratégiám, službám a infraštruktúram. Nástroje *podporujúce* vývoj a realizáciu *dopravnej politiky* budú zahŕňať plánovanie dopravy a využívania pôdy.

Zabezpečenie trvalo udržateľnej mestskej mobility **pre všetkých občanov vrátane občanov s postihnutím**: Sústreďenie sa na mobilitu ľudí a tovaru prostredníctvom výskumu „vozidiel novej generácie“ a ich vstupu na trh, spojenie všetkých prvkov čistej, energeticky účinnej, bezpečnej a inteligentnej cestnej dopravy. Výskum nových koncepcií **dopravy a** mobility, **inovačných** organizačných systémov a systémov riadenia mobility a vysoko kvalitnej verejnej dopravy bude zameraný na zabezpečenie jej dostupnosti pre všetkých a na vysokú úroveň intermodálnej integrácie. Budú sa vyvíjať a testovať moderné stratégie čistej mestskej dopravy. Mimoriadna pozornosť sa bude venovať neznečisťujúcim spôsobom dopravy, riadeniu dopytu, racionalizácii súkromnej dopravy a informačným a komunikačným stratégiám, službám a infraštruktúram. **Pozornosť sa sústreďí aj na kvalitu mobility a spokojnosť užívateľov, najmä osôb so zníženou schopnosťou pohybu a osobitných skupín, ako sú starší ľudia a ženy.** Nástroje **a modely** podpory tvorby a vykonávania politik budú zahŕňať plánovanie dopravy a využívania pôdy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 139

Príloha I časť „Témy“ oddiel 7 „Doprava (vrátane aeronautiky)“ pododdiel „Činnosti“
nadpis druhý „Pozemná doprava (železničná, cestná a vodná)“ odsek 4

Zvyšovanie bezpečnosti: Vývoj technológií a inteligentných systémov na ochranu ohrozených osôb, akými sú vodiči, cyklisti, cestujúci, posádky a chodci. Na účely navrhovania vozidiel, plavidiel a infraštruktúry sa budú vyvíjať pokročilé technické systémy a metodiky analýzy rizík. Dôraz sa bude klásť na integračné prístupy spájajúce ľudské prvky, štrukturálnu integritu, preventívnu, pasívnu a aktívnu bezpečnosť, riadenie *záchrany a krízový manažment*. Bezpečnosť sa bude považovať za neoddeliteľnú súčasť celkového dopravného systému zahŕňajúceho infraštruktúru, tovar a kontajnery, užívateľov a prevádzkovateľov dopravy, vozidlá a plavidlá a opatrenia na politickej a legislatívnej úrovni, vrátane podpory rozhodnutí a *schvaľovacích nástrojov*; otázka bezpečnosti sa bude riešiť zakaždým, keď bude predstavovať podstatnú požiadavku v rámci dopravného systému...

Zlepšovanie bezpečnosti a ochrany: Vývoj technológií a inteligentných systémov na ochranu zraniteľných osôb, akými sú vodiči, cyklisti, cestujúci, posádky a chodci. Na účely navrhovania vozidiel, plavidiel a infraštruktúry sa budú vyvíjať moderné technické systémy a metodiky analýzy rizík. Dôraz sa bude klásť na integračné prístupy spájajúce ľudské prvky, štrukturálnu integritu, preventívnu, pasívnu a aktívnu bezpečnosť, *záchranné a krízové* riadenie. Bezpečnosť sa bude považovať za neoddeliteľnú súčasť celkového dopravného systému zahŕňajúceho infraštruktúru **na pevnine alebo na mori**, tovar (**vrátane skvapalneného zemného plynu**) a kontajnery, užívateľov a prevádzkovateľov dopravy, vozidlá a plavidlá a opatrenia na politickej a legislatívnej úrovni vrátane podpory rozhodnutí a *overovacích nástrojov*; otázka bezpečnosti sa bude riešiť zakaždým, keď bude predstavovať podstatnú požiadavku v rámci dopravného systému.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 140

Príloha I časť „Témy“ oddiel 7 „Doprava (vrátane aeronautiky)“ pododdiel „Činnosti“
nadpis druhý „Pozemná doprava (železničná, cestná a vodná)“ odsek 5

Zvyšovanie konkurencieschopnosti: Zvyšovanie konkurencieschopnosti dopravného priemyslu, zabezpečovanie trvalo udržateľných, efektívnych a finančne dostupných dopravných služieb

Posilňovanie konkurencieschopnosti: Zvyšovanie konkurencieschopnosti dopravného priemyslu, zabezpečovanie trvalo udržateľných, efektívnych a finančne dostupných dopravných služieb

Štvrtok 30. novembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

a vytváranie nových kvalifikácií a pracovných príležitostí prostredníctvom výskumu a vývoja. Technológie pokročilých priemyselných procesov budú zahŕňať návrh, výrobu, montáž, výstavbu a údržbu a budú sa zameriavať na znižovanie nákladov počas životného cyklu a na skracovanie doby vývoja. Dôraz sa bude klásť na moderné koncepcie produktov a na zdokonalené dopravné služby zabezpečujúce vyššiu spokojnosť zákazníkov. Bude sa vyvíjať nová organizácia výroby, vrátane riadenia zásobovacieho reťazca a distribučných systémov.

a vytváranie nových zručností a pracovných príležitostí prostredníctvom výskumu a vývoja. Technológie moderných priemyselných procesov budú zahŕňať návrh, výrobu, montáž, výstavbu a údržbu a budú sa zameriavať na znižovanie nákladov počas životného cyklu a na skracovanie času vývoja. Dôraz sa bude klásť na inovačné koncepcie výrobkov a systémov a na zdokonalené dopravné služby zabezpečujúce vyššiu spokojnosť zákazníkov. Bude sa vyvíjať nová organizácia výroby vrátane riadenia zásobovacieho reťazca a distribučných systémov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 141

Príloha I časť „Témy“ oddiel 7 „Doprava (vrátane aeronautiky)“ pododdiel „Činnosti“ nadpis tretí „Podpora Európskeho globálneho satelitného navigačného systému (Galileo)“ odsek 3

Poskytovanie nástrojov a vytváranie vhodného prostredia: zaistenie bezpečného využívania služieb, predovšetkým prostredníctvom certifikácie v kľúčových aplikačných oblastiach; príprava a potvrdenie primeranosti služieb vzhľadom na novú politiku a právne predpisy, vrátane ich realizácie; riešenie verejných regulovaných služieb v súlade so schválenou politikou prístupu; vývoj základných digitálnych topologických, kartografických a geodetických údajov a systémov používaných v navigačných aplikáciách; riešenie bezpečnostných potrieb a požiadaviek.

Poskytovanie nástrojov a vytváranie vhodného prostredia: zaistenie bezpečného využívania služieb, predovšetkým prostredníctvom certifikácie v kľúčových aplikačných oblastiach; príprava a potvrdenie vhodnosti služieb vzhľadom na nové politiky a právne predpisy vrátane ich vykonávania; riešenie verejných regulovaných služieb v súlade so schválenou politikou prístupu; vývoj základných digitálnych topologických, kartografických a geodetických údajov a systémov pre navigačné aplikácie; riešenie bezpečnostných potrieb a požiadaviek. **V oblasti bezpečnosti sa v záujme maximálnej interakcie so systémami súvisiacimi s aplikáciou GMES podpora realizácie štúdie a názorné ukázkou s cieľom dosiahnuť podľa možnosti v každej fáze kompatibilitu a postupné zblížovanie aplikácie GMES a systému Galileo ako súčasť „systému systémov“ GMES.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 142

Príloha I časť „Témy“ oddiel 8 „Socioekonómia a spoločenské vedy“ pododdiel „Prístup“ odsek 1

Priority výskumu riešia kľúčové spoločenské, ekonomické a kultúrne úlohy, ktorým čelí Európa a svet v súčasnosti a ktorým budú čeliť v budúcnosti. Navrhovaný program výskumu predstavuje kohézny prístup k riešeniu týchto úloh. Rozvoj socioekonomických a humanitných poznatkov založený na týchto kľúčových úlohách bude výrazne prispievať k podpore zdieľaného chápania v celej Európe a k riešeniu širších medzinárodných problémov. Priority výskumu pomôžu zlepšiť formuláciu, realizáciu, účinky a hodnotenie politiky takmer vo všetkých politických oblastiach Spoločenstva na európskej, vnútroštátnej, regionálnej a miestnej úrovni, pričom do väčšej časti výskumu je začlenená podstatná medzinárodná perspektíva.

Priority výskumu riešia kľúčové spoločenské, ekonomické a kultúrne úlohy, ktorým čelí Európa a svet v súčasnosti a ktorým budú čeliť v budúcnosti. Navrhovaný program výskumu predstavuje kohézny prístup k riešeniu týchto úloh. Rozvoj socioekonomických, **sociálno-kultúrnych** a humanitných poznatkov založený na týchto kľúčových úlohách bude výrazne prispievať k podpore zdieľaného chápania v celej Európe a k riešeniu širších medzinárodných problémov. Priority výskumu pomôžu zlepšiť formuláciu, realizáciu, účinky a hodnotenie politiky takmer vo všetkých politických oblastiach Spoločenstva na európskej, vnútroštátnej, regionálnej a miestnej úrovni, pričom do väčšej časti výskumu je začlenená podstatná medzinárodná perspektíva.

Štvrtok 30. novembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 143

Príloha I časť „Témy“ oddiel 8 „Sociálno-ekonomické a humanitné vedy“ pododdiel „Činnosti“
nadpis prvý „Rast, zamestnanosť a konkurencieschopnosť vo vedomostnej spoločnosti“ odsek 1 úvodná časť

Táto téma sa bude zameriavať na rozvoj a integráciu výskumu v otázkach ovplyvňujúcich rast, zamestnanosť a konkurencieschopnosť na účely zabezpečenia lepšieho a integrovaného chápania týchto otázok pre ďalší rozvoj vedomostnej spoločnosti. Pri dosahovaní týchto cieľov sa bude využívať politický a podporný pokrok. Výskum bude spájať tieto aspekty problematiky:

Táto téma sa bude zameriavať na rozvoj a integráciu výskumu v otázkach ovplyvňujúcich rast, **sociálno-ekonomickú stabilitu**, zamestnanosť a konkurencieschopnosť, **kohéziu v oblasti technológií a rozvoj informačnej spoločnosti** na účely zabezpečenia lepšieho a integrovaného chápania týchto otázok v záujme ďalšieho rozvoja znalostnej spoločnosti. Podporí sa tým príslušná politika a pokrok pri dosahovaní týchto cieľov. Výskum bude spájať tieto aspekty problematiky:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 144

Príloha I časť „Témy“ oddiel 8 „Sociálno-ekonomické a humanitné vedy“ pododdiel „Činnosti“
nadpis prvý „Rast, zamestnanosť a konkurencieschopnosť vo vedomostnej spoločnosti“ odsek 1 zarážka 1

— meniacu sa úlohu poznatkov v celej ekonomike, vrátane rozličných typov vedomostí a schopností, vzdelávania, celoživotného vzdelávania a nehmotných investícií.

— meniacu sa úlohu poznatkov v celej ekonomike, vrátane rozličných typov vedomostí a schopností, **podnikania a kreativity, kultúrnych faktorov, hodnôt**, vzdelávania **vrátane neformálneho vzdelávania** a celoživotného vzdelávania a nehmotných investícií; **úlohu znalostí a nehmotného majetku pri vytváraní hospodárskeho, sociálneho a kultúrneho bohatstva, ako aj ich prínosu do oblasti sociálnej a environmentálnej prosperity.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 145

Príloha I časť „Témy“ oddiel 8 „Socioekonómia a spoločenské vedy“ pododdiel „Činnosti“
nadpis prvý „Rast, zamestnanosť a konkurencieschopnosť vo vedomostnej spoločnosti“ odsek 1 zarážka 2

— ekonomické štruktúry, štrukturálne zmeny a otázky produktivity, vrátane úlohy sektoru služieb, financií, demografie, dopytu a procesov dlhodobých zmien;

— ekonomické štruktúry, štrukturálne zmeny, **medziodvetvové vzťahy** a otázky produktivity vrátane úlohy sektoru služieb, **outsourcingu služieb, informačných a komunikačných technológií**, financií, demografie, dopytu a procesov dlhodobých zmien;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 146

Príloha I časť „Témy“ oddiel 8 „Socioekonómia a spoločenské vedy“ pododdiel „Činnosti“
nadpis prvý „Rast, zamestnanosť a konkurencieschopnosť vo vedomostnej spoločnosti“ odsek 1 zarážka 3

— inštitucionálne a politické otázky, vrátane makroekonomickej politiky, trhov práce, inštitucionálnych súvislostí a politickej kohézie a koordinácie.

— inštitucionálne a politické otázky vrátane makroekonomickej politiky, trhov práce, **sociálnych systémov a systémov sociálneho zabezpečenia, národných a regionálnych** inštitucionálnych súvislostí, **meniacej sa úlohy vedeckých poznatkov v rámci tvorby politiky** a politickej kohézie a koordinácie.

Štvrtok 30. novembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 147

Príloha I časť „Témy“ oddiel 8 „Socioekonómia a spoločenské vedy“ pododdiel „Činnosti“
nadpis tretí „Rast, zamestnanosť a konkurencieschopnosť vo vedomostnej spoločnosti“ odsek 1 zarážka 1a (nová)

- **rozvoj urbanistického výskumu s cieľom lepšie porozumieť tematickým (životné prostredie, doprava, sociálne, ekonomické a demografické) a priestorovým (mestským a regionálnym) interakciám v mestách a rozvinúť inovátné mechanizmy plánovania, ktoré by riešili problémy celistvým a udržateľným spôsobom a inovátné procesy riadenia, ktoré by zlepšili účasť občanov a spoluprácu medzi verejnými a súkromnými subjektmi, lepšie porozumenie úloh európskych miest v celosvetovom kontexte (mestská súťaživosť), podporili miestne orgány pri zlepšovaní sociálnej súdržnosti a v boji proti vylúčeniu v mestách, kde narastajú nerovnosti aj napriek hospodárskemu rozvoju.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 148

Príloha I časť „Témy“ oddiel 8 „Socioekonómia a spoločenské vedy“ pododdiel „Činnosti“
nadpis tretí „Hlavné trendy v spoločnosti a ich dôsledky“ odsek 1 zarážky 3a a 3b (nové)

- **konkurencieschopnosť miest: úloha európskych miest v celosvetovom kontexte, miestne politiky na zlepšenie súdržnosti,**
- **urbanistický výskum: zameranie sa na tematické (životné prostredie, doprava, sociálne, hospodárske a demografické zmeny, atď.) a priestorové interakcie v meste s cieľom vytvoriť integrované a trvalo udržateľné riadiace postupy.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 149

Príloha I časť „Témy“ oddiel 8 „Socioekonómia a spoločenské vedy“ pododdiel „Činnosti“
nadpis tretí „Hlavné trendy v spoločnosti a ich dôsledky“ odsek 1 zarážka 3c (nová)

- **štúdie vplyvu kultúry, kultúrneho dedičstva, kreatívnych a na kultúru orientovaných odvetví priemyslu na sociálno-ekonomický rozvoj a trh práce.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 150

Príloha I časť „Témy“ oddiel 8 „Socioekonómia a spoločenské vedy“ pododdiel „Činnosti“
nadpis štvrtý „Európa vo svete“ odsek 1 zarážka 2

- konflikty, ich príčiny a riešenia; vzťah medzi bezpečnosťou a destabilizujúcimi faktormi, akými sú chudoba, kriminalita, znehodnocovanie životného prostredia a nedostatok prostriedkov; terorizmus, jeho príčiny a dôsledky; bezpečnostná politika, vnímanie nebezpečia a vzťahy medzi civilmi a armádou;
- konflikty, ich príčiny a riešenia; vzťah medzi bezpečnosťou a destabilizujúcimi faktormi, akými sú chudoba, **migrácia**, kriminalita, znehodnocovanie životného prostredia a nedostatok prostriedkov; terorizmus, jeho príčiny a dôsledky; bezpečnostná politika, vnímanie **nebezpečenstva** a vzťahy medzi civilmi a armádou.

Štvrtok 30. novembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 151

Príloha I časť „Témy“ oddiel 8 „Socioekonómia a spoločenské vedy“ pododdiel „Činnosti“
nadpis siedmy „Prognostické činnosti“ odsek 1 zarážka 1

— rozsiahle socioekonomické prognózy v oblasti obmedzeného počtu kľúčových úloh a možností pre EÚ, prieskum problémov, ku ktorým patria napr. sú budúcnosť a účinky starnutia, migrácie, globalizácie poznatkov, zmeny trestnej činnosti a najvýznamnejšie riziká.

— rozsiahle sociálno-ekonomické prognózy v oblasti obmedzeného počtu kľúčových úloh a možností pre EÚ, prieskum problémov, ku ktorým patrí napríklad budúcnosť a dôsledky starnutia, migrácie, globalizácie **a šírenia** znalostí, zmien trestnej činnosti a najvýznamnejšie riziká.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 152

Príloha I časť „Témy“ oddiel 8 „Socioekonómia a spoločenské vedy“ pododdiel „Činnosti“
nadpis siedmy „Prognostické činnosti“ odsek 1 odrážka 4a (nová)

— **humanitné vedy: jazyk, jeho štruktúra a osvojovanie; história, dejiny umenia, geografia, vedy o Zemi, miestne dejiny. Filozofia, dejiny kultúry a náboženstva.**

Kultúrne dedičstvo v súvislosti s vizuálnym umením, tradičným umením a remeslami, architektúrou a mestami.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 153

Príloha I časť „Témy“ oddiel 9 „Bezpečnosť a vesmír“ nadpis a pododdiel „Ciel“ odsek 2

9. Bezpečnosť **a vesmír**

Podpora európskeho vesmírneho programu, ktorý sa sústreďí na aplikácie ako napr. GMES, ktoré predstavujú výhody pre občanov a konkurencieschopnosť vesmírneho priemyslu. To prispeje k rozvoju európskej vesmírnej politiky a doplní úsilie členských štátov a ostatných kľúčových zainteresovaných strán vrátane Európskej vesmírnej agentúry

9. Bezpečnosť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 154

Príloha I časť „Témy“ oddiel 9.1 „Bezpečnosť“ názov

9.1 Bezpečnosť

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 155

Príloha I časť „Témy“ oddiel 9.1 „Bezpečnosť“ pododdiel „Prístup“ odsek 2

Činnosti na úrovni Spoločenstva sa budú zaoberať štyrmi oblasťami bezpečnostnej misie, ktoré boli stanovené v rámci odpovede na osobitné úlohy vysokého politického významu a na európsku pridanú hodnotu súvisiacu s hrozbami a potenciálnymi bezpečnostnými incidentmi, a tromi oblasťami prierezového záujmu. Každá oblasť misie pokrýva šesť fáz, ktoré sa vzájomne líšia čo do času a dôrazu. Je to týchto šesť fáz: identifikácia (v súvislosti s incidentmi), prevencia (v súvislosti s hrozbami), ochrana (v súvislosti s cieľmi), príprava (v súvislosti s operáciami), reak-

Činnosti na úrovni Spoločenstva sa budú zaoberať štyrmi oblasťami bezpečnosti, ktoré boli stanovené v rámci reakcie na osobitné úlohy vysokého politického významu a európskej pridanej hodnoty súvisiace s hrozbami a potenciálnymi bezpečnostnými incidentmi, ako aj tromi multitematickými oblasťami. **Musia byť splnené osobitné požiadavky dôvernosti, nemalo by však dochádzať k zbytočnému zahmlievaniu výskumných výsledkov. Na tento účel je potrebné stanoviť oblasti, ktoré v súčasnosti umožňujú transparentnosť výsledkov výskumu.** Každá oblasť je

Štvrtok 30. novembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

cia (v súvislosti s krízou) a obnova (v súvislosti s dôsledkami); vyjadrujú to, aké opatrenia sa musia prijať v jednotlivých fázach. Prvé štyri fázy sa týkajú opatrení, ktoré bránia incidentom a zmiernujú ich negatívne účinky, posledné dve fázy sa týkajú opatrení zvládania situácie incidentu a dlhodobých dôsledkov.

rozdelená na šesť fáz, ktoré sa od seba líšia dĺžkou a dôrazom. Sú to: identifikácia (v súvislosti s incidentmi), prevencia (v súvislosti s hrozbami), ochrana (v súvislosti s cieľmi), príprava (v súvislosti s operáciami), reakcia (v súvislosti s krízou) a obnova (v súvislosti s dôsledkami); vyjadrujú to, aké opatrenia sa musia prijať v jednotlivých fázach. Prvé štyri fázy sa týkajú opatrení, ktoré bránia incidentom a zmiernujú ich negatívne účinky, posledné dve fázy sa týkajú opatrení zvládania incidentu a dlhodobých dôsledkov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 156

Príloha I časť „Témy“ oddiel 9.1 „Bezpečnosť“ pododdiel „Prístup“ odsek 6

Výrazne sa podporuje účasť malých a stredných podnikov na týchto činnostiach, ako aj účasť orgánov a organizácií zodpovedných za bezpečnosť občanov. Rada (ESRAB) bude podporovať definovanie obsahu a štruktúry výskumu v oblasti tejto témy.

Výrazne sa podporuje účasť malých a stredných podnikov na týchto činnostiach, ako aj účasť orgánov a organizácií zodpovedných za bezpečnosť občanov. **Pre oblasť bezpečnostného výskumu je však potrebné upraviť vymedzenie pojmu MSP, pokiaľ ide o počet zamestnancov a údaje o obrate, alebo by sa mal prípadne podnik klasifikovať ako MSP, ak v rámci jeho prevádzky existuje súlad medzi vlastníctvom, ručením, riadením, zdieľaním rizika a zodpovednou účasťou v riadení.** Dlhodobejší výskumný program, ktorý vypracoval Poradný výbor pre európsky bezpečnostný výskum (ESRAB), bude podporovať vymedzenie obsahu a štruktúry výskumu v oblasti tejto témy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 157

Príloha I časť „Témy“ oddiel 9.1 „Bezpečnosť“ pododdiel „Činnosti“ bod 1

Ochrana pred terorizmom a zločinom: Činnosti sa budú sústreďovať na aspekty hrozieb potenciálnych incidentov, akými sú páchatelia, zariadenia a prostriedky, ktoré používajú, a mechanizmy útoku. Na zvládnutie misie v tejto oblasti sú potrebné mnohé schopnosti, ktoré sa týkajú predovšetkým fáz „identifikácie“, „prevencie“, „prípravy“ a „reakcie“. Cieľom je zabrániť incidentom a zároveň zmierniť ich dôsledky. V snahe získať požadované schopnosti sa bude klásť dôraz na tieto otázky: hrozba (napr. chemická, biologická, rádiologická a jadrová), informovanosť (napr. získavanie, zhromažďovanie, využívanie, zdieľanie informácií; používanie výstražných signálov), detekcia (napr. nebezpečných látok, osôb alebo skupín, podozrivého správania sa), identifikácia (napr. osôb, typu a množstva látok), prevencia (napr. kontrola prístupu a pohybu, vzhľadom na finančné prostriedky kontrola finančných štruktúr), pripravenosť (napr. hodnotenie rizík; kontrola úmyselne vypustených biologických a chemických látok; hodnotenie úrovne strategických rezerv, medzi ktoré patrí pracovná sila, kvalifikácia, zariadenia, spotrebný materiál; v súvislosti s rozsiahlymi udalosťami, atď.), neutralizácia a obmedzovanie účinkov teroristických útokov a zločinov, spracovanie údajov súvisiacich s výkonom práva.

Ochrana pred terorizmom a zločinom: Činnosti sa budú sústreďovať na aspekty hrozieb potenciálnych incidentov, akými sú páchatelia, zariadenia a prostriedky, ktoré používajú, a mechanizmy útoku. Na zvládnutie misie v tejto oblasti je potrebných niekoľko spôsobilostí, ktoré sa týkajú predovšetkým fáz identifikácie, prevencie, prípravy a reakcie. Cieľom je zabrániť incidentom a zároveň zmierniť ich potenciálne dôsledky. V záujme vybudovania potrebných spôsobilostí sa bude klásť dôraz na oblasti, ako sú napríklad: hrozby (napríklad chemická, biologická, rádiologická a jadrová), informovanosť (napríklad získavanie, zhromažďovanie, využívanie, výmena spravodajských informácií; používanie výstražných signálov), detekcia (napr. nebezpečných látok, osôb alebo skupín, podozrivého správania), identifikácia (napríklad osôb, typu a množstva látok), prevencia (napríklad kontrola prístupu a pohybu, vzhľadom na finančné prostriedky kontrola finančných štruktúr), pripravenosť (napríklad hodnotenie rizík; kontrola úmyselne vypustených biologických a chemických látok; hodnotenie úrovne strategických rezerv, medzi ktoré patrí pracovná sila, kvalifikácia, zariadenia, spotrebný materiál; v súvislosti s rozsiahlymi udalosťami, atď.), neutralizácia a obmedzovanie účinkov teroristických útokov a zločinov, spracovanie údajov súvisiacich s vynucovaním práva, **mierové štúdie a výskum mierového predchádzania konfliktom a ich mierového riešenia.**

Štvrtok 30. novembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 158

Príloha I „Témy“ oddiel 9.1 „Bezpečnosť“ pododdiel „Činnosti“ bod 2

Činnosti sa budú sústreďovať na ciele incidentov, medzi príklady infraštruktúr patria priestory pre rozsiahle podujatia, dôležité priestory politického (napr. parlamentné budovy) alebo symbolického (napr. jednotlivé pamätníky) významu a medzi služby patrí zásobovanie energiou (vrátane ropy, elektriny, plynu), vodou, dopravné služby (vrátane leteckých, námorných, pozemných), komunikačné služby (vrátane vysielania), finančné služby, administratívne služby, zdravie verejnosti atď. Na zvládanie tejto oblasti misie sú potrebné viaceré schopnosti, pričom mnohé z nich súvisia s fázami „ochrany“, ale aj „prípravy“. Cieľom je zabrániť incidentom a zároveň zmierniť ich dôsledky. Na to, aby sa nadobudli požadované schopnosti, bude sa klásť dôraz na tieto otázky: analýza a hodnotenie slabých a zraniteľných stránok fyzickej infraštruktúry a jej prevádzok; zabezpečenie existujúcich a budúcich verejných a súkromných kritických zosieťovaných infraštruktúr, systémy a služby súvisiace s fyzickou a funkčnou stránkou; kontrolné a poplašné systémy umožňujúce rýchlu reakciu v prípade incidentu; ochrana pred eskaláciou účinkov incidentov.

Činnosti sa budú sústreďovať na **katastrofy a na** ciele incidentov, medzi príklady infraštruktúr patria priestory pre rozsiahle podujatia, dôležité priestory politického (napr. parlamentné budovy) alebo symbolického (napr. jednotlivé pamätníky) významu a medzi služby patrí zásobovanie energiou (vrátane ropy, elektriny, plynu), vodou, dopravné služby (vrátane leteckých, námorných, pozemných), komunikačné služby (vrátane vysielania), finančné služby, administratívne služby, zdravie verejnosti atď. Na zvládanie tejto oblasti misie sú potrebné viaceré schopnosti, pričom mnohé z nich súvisia s fázami „ochrany“, ale aj „prípravy“. Cieľom je zabrániť incidentom a zároveň zmierniť ich dôsledky. Na to, aby sa nadobudli požadované schopnosti, bude sa klásť dôraz na tieto otázky: analýza a hodnotenie slabých a zraniteľných stránok fyzickej infraštruktúry a jej prevádzok; zabezpečenie existujúcich a budúcich verejných a súkromných kritických zosieťovaných infraštruktúr, systémy a služby súvisiace s fyzickou a funkčnou stránkou; kontrolné a poplašné systémy umožňujúce rýchlu reakciu v prípade incidentu; ochrana pred eskaláciou účinkov incidentov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 159

Príloha I časť „Témy“ oddiel 9.1 „Bezpečnosť“ pododdiel „Činnosti“ bod 6 nadpis

Integrácia a interoperabilita bezpečnostných systémov

Integrácia, **prepojenie** a interoperabilita bezpečnostných systémov

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 160

Príloha I časť „Témy“ oddiel 9.1 „Bezpečnosť“ pododdiel „Medzinárodná spolupráca“ odsek 2

Osobitné akcie medzinárodnej spolupráce sa budú vykonávať v prípadoch, keď je vzájomný prínos v súlade s bezpečnostnou politikou EÚ, napr. pri výskume súvisiacom s **bezpečnostnými činnosťami globálnej uplatniteľnosti**.

Osobitné akcie medzinárodnej spolupráce sa budú vykonávať v prípadoch, keď je vzájomný prínos v súlade s bezpečnostnou politikou EÚ, napr. pri výskume súvisiacom s **činnosťami s celosvetovou platnosťou, ktoré sa týkajú bezpečnosti a katastrof**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 161

Príloha I časť „Témy“ oddiel 9.1 „Bezpečnosť“ pododdiel „Odozva na nové potreby a nepredvídateľné politické požiadavky“

Téma bezpečnostného výskumu je čo do charakteru a riešenia flexibilná. Príslušné činnosti umožnia prispôbenie sa doteraz neznámym budúcim bezpečnostným hrozbám a súvisiacim politickým požiadavkám, ktoré môžu vzniknúť. Táto flexibilita bude dopĺňať misijný charakter výskumných činností uvedených vyššie.

Téma bezpečnostného výskumu je čo do charakteru a riešenia flexibilná. Príslušné činnosti umožnia prispôbenie sa doteraz neznámym budúcim **katastrofám a** bezpečnostným hrozbám a súvisiacim politickým požiadavkám, ktoré môžu vzniknúť. Táto flexibilita bude dopĺňať misijný charakter výskumných činností uvedených vyššie.

Štvrtok 30. novembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 162

Príloha I časť „Témy“ oddiel 9.2 „Vesmír“ názov a pododdiel „Cieľ“ (nový)

9.2 Vesmír**9a.** Vesmír**Cieľ**

Podpora európskeho vesmírneho programu zameraného na aplikácie, ako je GMES, ktoré sú užitočné pre občanov a konkurencie schopnosť európskeho vesmírneho priemyslu. Toto prispeje k rozvoju európskej vesmírnej politiky, pričom členské štáty a ďalší kľúčoví hráči vrátane Európskej vesmírnej agentúry budú úsilie dopĺňať.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 163

Príloha I časť „Témy“ oddiel 9.2 „Vesmír“ pododdiel „Činnosti“ nadpis prvý „Aplikácie založené na vesmírnych technológiách v službách európskej spoločnosti“ zarážka 1 „Globálne monitorovanie životného prostredia a bezpečnosti (GMES)“

Cieľom je vyvinúť satelitné monitorovacie systémy a systémy včasného varovania ako jedinečné a globálne dostupné zdroje údajov a zosúladiť a stimulovať vývoj ich prevádzkového využitia. Tento program navyše zabezpečí podporu rozvoju prevádzkových služieb GMES, čo autorom rozhodnutí umožní lepšie predpovedať alebo zmiernovať krízové situácie a problémy súvisiace s riadením životného prostredia a bezpečnosti. Výskumné činnosti by mali predovšetkým prispievať k maximalizácii využívania údajov GMES získaných z vesmírnych zdrojov a k ich integrácii s údajmi získanými z iných pozorovacích systémov do komplexných produktov určených na poskytovanie informácií a prispôbených služieb konečným užívateľom prostredníctvom účinnej integrácie údajov a riadenia informácií. Výskumné činnosti by mali prispievať aj k zlepšovaniu monitorovacích techník a s nimi súvisiacich prístrojových technológií, v prípade potreby k vývoju nových vesmírnych systémov alebo k zlepšovaniu interoperability existujúcich vesmírnych systémov, a k umožneniu ich využívania v (pred)prevádzkových službách reagujúcich na osobitné typy dopytu.

Cieľom je vyvinúť satelitné monitorovacie systémy a systémy včasného varovania ako jedinečné a globálne dostupné zdroje údajov a zosúladiť a stimulovať vývoj ich prevádzkového využitia. Tento program navyše zabezpečí podporu rozvoju prevádzkových služieb GMES, čo autorom rozhodnutí umožní lepšie predpovedať alebo zmiernovať krízové situácie a problémy súvisiace s riadením životného prostredia a bezpečnosti **a zvládnutie dôsledkov prírodných katastrof**. Výskumné činnosti by mali predovšetkým prispievať k maximalizácii využívania údajov GMES získaných z vesmírnych zdrojov a k ich integrácii s údajmi získanými z iných pozorovacích systémov do komplexných produktov určených na poskytovanie informácií a prispôbených služieb konečným užívateľom prostredníctvom účinnej integrácie údajov a riadenia informácií. Výskumné činnosti by mali prispievať aj k zlepšovaniu monitorovacích techník a s nimi súvisiacich prístrojových technológií, v prípade potreby k vývoju nových vesmírnych systémov alebo k zlepšovaniu interoperability existujúcich vesmírnych systémov, a k umožneniu ich využívania v (pred)prevádzkových službách reagujúcich na osobitné typy dopytu. **Výskum by mal podporovať rozvoj udržateľných vesmírnych systémov a na pôvodnom mieste (vrátane pozemných a vzdušných systémov) určených na: monitorovanie krajiny a krízový manažment s frekventovaným zobrazovaním s veľkým rozlíšením pre veľmi dôležité zóny vrátane citlivých, mestských alebo rýchlo sa rozvíjajúcich zón; na predchádzanie rizikám, rizikový manažment a všetky druhy núdzových situácií, čím sa posilní súdržnosť so systémami nesúvisiacimi s kozmickým priestorom.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 164

Príloha I časť „Témy“ oddiel 9.2 „Vesmír“ pododdiel „Činnosti“ nadpis prvý „Aplikácie založené na vesmírnych technológiách v službách európskej spoločnosti“ zarážka 3a (nová)

Hodnotenie a monitorovanie medzinárodných záväzkov týkajúcich sa Európy, ktoré sa vykonávajú mimo územia Európy.

Štvrtok 30. novembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 165

Príloha I časť „Témy“ oddiel 9.2 „Vesmír“
pododdiel „Odozva na nové potreby a nepredvídateľné politické požiadavky“

Výskum nových potrieb umožní nachádzanie *moderných* riešení technologického vývoja v oblasti vesmírneho výskumu a prípadné *prispôsobenia sa* a aplikácie v iných oblastiach (napr. v oblasti riadenia zdrojov, biologických procesov a nových materiálov). Výskum reagujúci na nepredvídateľné politické požiadavky sa môže zaoberať takými problémami, ako je zabezpečovanie vesmírnych riešení na podporu rozvojových krajín, vývoj nových nástrojov na pozorovanie vesmíru, *telekomunikačných prístrojov* a metód súvisiacich s príslušnou politikou Spoločenstva a s jej podielom na začleňovaní do spoločnosti.

Výskum nových potrieb umožní nachádzanie *inovačných* riešení technologického vývoja v oblasti vesmírneho výskumu a prípadné *úpravy* a aplikácie v iných oblastiach (napr. v oblasti riadenia zdrojov, biologických procesov a nových materiálov). Výskum reagujúci na nepredvídateľné politické požiadavky sa môže zaoberať takými problémami, ako je zabezpečovanie vesmírnych riešení na podporu rozvojových krajín, vývoj nových nástrojov na pozorovanie vesmíru, *komunikačných nástrojov* a metód súvisiacich s príslušnými politikami Spoločenstva a spôsoby prispenia k začleneniu do spoločnosti. **Osobitná pozornosť sa bude venovať výskumu zameranému na zlepšovanie vesmírnej zložky monitorovacích systémov určených pre kľúčové odvetvia infraštruktúry, ako sú: telekomunikačné siete, pozemná a námorná doprava, energetická infraštruktúra, prevádzkovanie európskych sietí, najmä mimo územia Európy.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 166

Príloha II tabuľka

Zdravie	5 984
Potraviny, poľnohospodárstvo a biotechnológia	1 935
Informačné a komunikačné technológie	9 110
Nanoveda, nanotechnológie, materiály a nové výrobné technológie	3 467
Energetika	2 265
Životné prostredie (vrátane klimatických zmien)	1 886
Doprava (vrátane vzdušnej dopravy)	4 180
Socioekonómia a spoločenské vedy	607
Bezpečnosť a vesmír	2 858
SPOLU	32 292

Zdravie	6 134
Potraviny, poľnohospodárstvo a biotechnológia	1 935
Informačné a komunikačné technológie	9 020
Nanoveda, nanotechnológie, materiály a nové výrobné technológie	3 467
Energetika	2 385
Životné prostredie (vrátane klimatických zmien)	1 886
Doprava (vrátane vzdušnej dopravy)	4 150
Socioekonómia a humanitné vedy	657
Bezpečnosť	1 429
Vesmír	1 429
SPOLU	32 492

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 167

Príloha III nadpis „Spoločné technologické iniciatívy“ bod 5 „Vzdušná a letecká doprava“ odsek 1

Ak má mať Európa v budúcnosti trvalo udržateľnú, *modernú* a konkurencieschopnú *vzdušnú* a leteckú dopravu, musí zotrvať na špičke kľúčových technológií. Keďže ide o *priemysel* značne závislá od výskumu a technologického vývoja, bola existujúca konkurencieschopnosť európskych spoločností zaoberajúcich sa vzdušnou a leteckou dopravou na svetových trhoch v *posledných desaťročiach* budovaná predovšetkým vďaka súkromným investíciám do výskumu (väčšinou 13 – 15 % obratu). Vzhľadom na špecifiká tohto sektoru nový vývoj neraz závisí od *efektívnej* spolupráce medzi súkromným a verejným sektorom.

Ak má mať Európa v budúcnosti trvalo udržateľnú, *inovačnú* a konkurencieschopnú *aeronautiku* a leteckú dopravu, musí zotrvať na špičke kľúčových technológií. **Existujú sektory, napríklad sektor regionálnej leteckej dopravy, v ktorých Európa potrebuje opätovne nadobudnúť konkurencieschopnosť aj prostredníctvom technologicky inovatívnych riešení, ako aj sektory, v ktorých sa tlak na konkurencieschopnosť zvyšuje. Najmä rozvoj ekologických technológií je kľúčom k zabezpečeniu konkurencieschopnosti celého sektora (vrátane rotorových a regionálnych leteckých dopravných prostriedkov).** Keďže ide o *odvetvie* značne závislé od výskumu

Štvrtok 30. novembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

a technologického vývoja, bola existujúca konkurencieschopnosť európskych spoločností zaoberajúcich sa *aeronautikou* a leteckou dopravou na svetových trhoch budovaná *mnoho desaťročí* predovšetkým vďaka súkromným investíciám do výskumu (väčšinou 13 – 15 % obratu). Vzhľadom na špecifiká tohto sektora nový vývoj neraz závisí od *účinnej* spolupráce medzi súkromným a verejným sektorom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 168

Príloha III nadpis „Spoločné technologické iniciatívy“ bod 5 „Vzdušná a letecká doprava“ odsek 3

V oblasti vzdušnej a leteckej dopravy by sa mali riešiť rozličné problémy, napr. ekologické a hospodárne **lietadlá** („zelené lietadlá“) a riadenie leteckej dopravy na podporu politiky spoločného európskeho vzdušného priestoru a iniciatívy SESAME.

V oblasti aeronautiky a leteckej dopravy by sa mali riešiť rozličné problémy, napr. ekologické a nákladovo efektívne **systemy leteckej dopravy** („zelené **systemy leteckej dopravy**“) a riadenie letovej prevádzky na podporu politiky spoločného európskeho vzdušného priestoru a iniciatívy SESAME.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 169

Príloha III nadpis „Nástroj na financovanie rozdelenia rizika“ odsek 2

EIB bude poskytovať pôžičky z prostriedkov získaných z medzinárodných finančných trhov v súlade so svojimi štandardnými pravidlami, predpismi a postupmi. Tento grant použije spolu s vlastnými prostriedkami ako rezervu a kapitálovú alokáciu v rámci banky na pokrytie časti rizika spojeného s týmito pôžičkami pri financovaní **veľkých** akcií v oblasti výskumu a technického rozvoja, ktoré sú oprávnené na financovanie.

EIB bude poskytovať pôžičky z prostriedkov získaných z medzinárodných finančných trhov v súlade so svojimi štandardnými pravidlami, predpismi a postupmi. Tento grant použije spolu s vlastnými prostriedkami ako rezervu a kapitálovú alokáciu v rámci banky na pokrytie časti rizika spojeného s týmito pôžičkami pri financovaní akcií v oblasti výskumu a technického rozvoja, ktoré sú oprávnené na financovanie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 170

Príloha III nadpis „Nástroj na financovanie rozdelenia rizika“ odsek 4

Tento grant sa bude vyplácať ročne. **Ročná čiastka sa stanoví** v pracovnom programe s prihliadnutím na správu o činnosti a prognózy, ktoré EIB predloží Spoločenstvu

Celková suma grantu na celé obdobie, ako aj plánované ročné sumy sa navrhnu vopred. Tento grant sa bude vyplácať ročne **a jeho ročnú sumu možno zrevidovať** v pracovnom programe s prihliadnutím na správu o činnosti a prognózy, ktoré EIB predloží Spoločenstvu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 171

Príloha III nadpis „Nástroj na financovanie rozdelenia rizika“ odsek 5 bod 2

Oprávnenosť veľkých európskych akcií v oblasti výskumu a technického rozvoja na financovanie. Štandardne sú „spoločné technologické iniciatívy“ a veľké programy spolupráce financované Spoločenstvom v rámci *príspevkových* tém a činností tohto osobitného programu automaticky oprávnené na financovanie. Dalo by sa uvažovať aj o veľkých európskych *programoch* spolupráce, ako napr. EUREKA. V súlade s nariadením prijatým podľa článku 167 Zmluvy sa v grantovej dohode stanovia aj metódy postupu a bude sa v nej Spoločenstvu zaručovať za *istých okolností* možnosť *veta* v súvislosti s využívaním grantu ako rezervy pôžičky navrhovanej EIB.

Oprávnenosť veľkých európskych akcií v oblasti výskumu a technického rozvoja **a projektov navrhovaných MSP** na financovanie. Štandardne sú spoločné technologické iniciatívy a veľké programy spolupráce financované Spoločenstvom v rámci *prispievajúcich* tém a činností tohto osobitného programu automaticky oprávnené na financovanie. Dalo by sa uvažovať aj o veľkých európskych *projektoch* spolupráce, ako napríklad EUREKA. **Mala by sa jasne stanoviť aj oprávnenosť MSP na financovanie.** V súlade s nariadením prijatým podľa článku 167 Zmluvy sa v grantovej dohode stanovia aj metódy postupu a bude sa v nej Spoločenstvu zaručovať možnosť *vetovať* za *istých okolností* využívanie grantu na poskytnutie pôžičky navrhovanej EIB.